

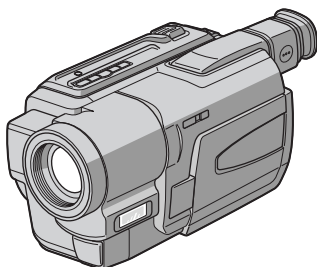
Digital Video Camera Recorder 8

Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji oraz o pozostawienie jej do wykorzystania w przyszłości.

Návod k použití

Než začnete videokameru používat, prostudujte si tuto příručku. Příručku poté uschovejte pro případné další použití.



Digital Handycam

InfoLITHIUM™ L SERIES



Digital 8
DCR-TRV130E

Witamy!

Skladamy gratulacje z powodu dokonania zakupu cyfrowej kamery wideo Sony Digital Handycam. Cyfrowa kamera Digital Handycam umożliwi rejestrowanie najcenniejszych chwil życia przy zachowaniu nadzwyczajnej jakości obrazu i dźwięku.

Kamera Digital Handycam posiada wiele zaawansowanych funkcji, lecz mimo to jest bardzo łatwa w obsłudze. Już wkrótce umożliwi ona tworzenie wspaniałych nagrań, które pozostaną zapisem radosnych wspomnień.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka powstania pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy otwierać obudowy.

Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany punkt serwisowy.

Dotyczy klientów w Europie UWAGA

Oddziaływanie pól elektromagnetycznych o pewnych częstotliwościach może zakłócać obraz i dźwięk nagrywany przez tę kamerę cyfrową.

Ten produkt został przetestowany i uznany za spełniający wymagania dyrektywy EMC dotyczące korzystania z przewodów połączeniowych o długości poniżej 3 metrów.

Vítejte!

Blahopřejeme vám ke koupi digitální videokamery Sony. Digitální videokamera vám umožní zaznamenat nejdůležitější okamžiky vašeho života pomocí vysoce kvalitního obrazu a zvuku.

Videokamera disponuje mnoha důmyslnými funkcemi a přitom je velmi snadné ji používat. Brzy si pořídíte vlastní nahrávky, které s nadšením shlédnete ještě po mnoha letech.

VAROVÁNÍ

Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti, předejete tak možnosti vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.

Neotevírejte kryt přístroje. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému servisnímu technikovi.

Pro zákazníky v Evropě UPOZORNĚNÍ

Elektromagnetická pole určitých frekvencí mohou mít vliv na kvalitu obrazu a zvuku videokamery.

Tento výrobek byl testován a bylo shledáno, že splňuje omezení stanovená v direktivě EMC pro používání propojovacích kabelů kratších než 3 metry.

Główne funkcje

Funkcje służące do regulacji naświetlenia (w trybie nagrywania)

- W miejscach nieoświetlonych NIGHTSHOT/SUPER NIGHTSHOT (str. 32)
- Przy niedostatecznym oświetleniu Tryb dla słabego oświetlenia (str. 56)
- W ciemnych miejscach, np. podczas zachodu słońca, pokazów sztucznych ogni lub filmowania krajobrazów w nocy Tryb "zmiersch i księżyc" (str. 56)
- Filmowanie pod światło BACK LIGHT (str. 31)
- W świetle reflektorów, na przykład w teatrze Tryb reflektorów (str. 56)
- W miejscach o silnym oświetleniu bezpośrednim lub odbitym, na przykład na plaży w środku lata lub na stoku narciarskim Tryb "plaża i narty" (str. 56)

Funkcje zwiększające wyrazistość obrazu (w trybie nagrywania)

- Płynne przechodzenie między scenami Wygaszanie i wprowadzanie obrazu - funkcja FADER (str. 48)
- Rejestrowanie nieruchomego obrazu Nagrywanie fotografii na taśmę (str. 43)
- Cyfrowe przetwarzanie obrazów Efekty na obrazie (str. 51)/ efekty cyfrowe (str. 53)
- Tworzenie miękkiego tła dla filmowanych obiektów Tryb delikatnego portretu (str. 56)
- Nakładanie tytułu TITLE (str. 62)

Funkcje nadające naturalny wygląd filmowanym obrazom (w trybie nagrywania)

- Zapobieganie pogorszeniu się jakości obrazu w trybie powiększenia cyfrowego D ZOOM [MENU] (str. 87)
Ustawieniem domyślnym jest **OFF** (wył.).
(Aby uzyskać zbliżenie większe niż 20A, w ustawieniach menu dla parametru **D ZOOM** należy wybrać zbliżenie cyfrowe.)
- Ręczne ustawianie ostrości Ręczna regulacja ostrości (str. 60)
- Filmowanie odległych obiektów Tryb krajobrazu (str. 56)
- Filmowanie szybko poruszających się obiektów Tryb sportowy (str. 56)

Funkcje edycyjne (w trybie nagrywania)

- Oglądanie obrazu na ekranie panoramicznego odbiornika telewizyjnego Tryb panoramiczny (str. 46)

Funkcje używane po nagraniu (w trybie odtwarzania)

- Cyfrowe przetwarzanie nagranych obrazów Efekty na obrazie (str. 70)/ efekty cyfrowe (str. 71)
- Wyświetlanie daty/godziny lub innych informacji o nagraniu Kody danych (str. 37)
- Szybkie wyszukiwanie żądanej sceny Pamięć punktu zerowania (str. 75)
- Wyszukiwanie scen nagranych na taśmie w trybie fotografii Wyszukiwanie fotografii (str. 79)
- Przeglądanie scen nagranych na taśmie w trybie fotografii Przeglądanie fotografii (str. 80)
- Odtwarzanie dźwięku monofonicznego lub dźwięku podłożonego HiFi SOUND [MENU] (str. 88)

Hlavní funkce

Funkce pro nastavení expozice (v režimu nahrávání)

- Na místech s nedostatečným osvětlením NIGHTSHOT/
SUPER NIGHTSHOT (str. 32)
- Při nedostatku světla Režim Low lux (str. 56)
- Při nedostatečném osvětlení, například při západu slunce, u ohně nebo v noci Režim Sunset & moon (str. 56)
- Nahrávání objektů v protisvětle BACK LIGHT (str. 31)
- Při bodovém osvětlení, například v divadle Režim Spotlight (str. 56)
- V silném nebo odraženém světle, například v létě na pláži nebo v zimě na sjezdovce Režim Beach & ski (str. 56)

Funkce pro zlepšení kvality obrazu (v režimu nahrávání)

- Plynulý přechod mezi scénami FADER (str. 48)
- Nahrávání statického obrazu Nahrávání s funkcí PHOTO (str. 43)
- Digitální zpracování obrazu Obrazové efekty (PICTURE EFFECT) (str. 51)
- Digitální efekty (DIGITAL EFFECT) (str. 53)
- Tvorba měkkého pozadí objektů Režim Soft portrait (str. 56)
- Přidání titulu TITLE (str. 62)

Funkce pro přirozený vzhled nahrávek (v režimu nahrávání)

- Zajištění minimálního zhoršení kvality obrazu při digitálním zvětšení D ZOOM [MENU] (str. 92)
Ve výchozím nastavení je tato funkce vypnuta (OFF).
(Pokud chcete nastavit zvětšení více než 20×, vyberte v nabídce digitální zvětšení volbu **D ZOOM**.)
- Ruční zaostřování Ruční zaostřování (str. 60)
- Nahrávání vzdálených objektů Režim Landscape (str. 56)
- Nahrávání rychle se pohybujících objektů Režim Sports lesson (str. 56)

Funkce pro úpravu záznamu (v režimu nahrávání)

- Sledování obrazu na širokoúhlé televizní obrazovce Širokoúhlý režim (str. 46)

Funkce použitelné po ukončení nahrávání (v režimu přehrávání)

- Digitální zpracování nahraného obrazu Obrazové efekty (PICTURE EFFECT) (str. 70)/Digitální efekty (DIGITAL EFFECT) (str. 71)
- Zobrazení data a času nebo údajů zaznamenaných při nahrávání DATA CODE (str. 37)
- Rychlé vyhledání požadovaného obrazu ZERO SET MEMORY (str. 75)
- Vyhledávání nahraných obrazů v režimu Photo PHOTO SEARCH (str. 79)
- Procházení nahraných obrazů v režimu Photo PHOTO SCAN (str. 80)
- Přehrávání s monofonním nebo vedlejším zvukem HiFi SOUND [MENU] (str. 93)

Spis treści

Główne funkcje	3
Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia	7

Jak szybko rozpocząć filmowanie	8
--	---

Czynności wstępne

Posługiwanie się instrukcją	12
Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania	14
Instalacja akumulatora	14
Ładowanie akumulatora	15
Podłączanie do sieci	18
Etap 2 Ustawianie daty i godziny	20
Etap 3 Wkładanie kasety	22

Nagrywanie

– czynności podstawowe

Nagrywanie obrazu	24
Filmowanie pod światło	
– funkcja BACK LIGHT	31
Filmowanie w ciemności ƒ funkcja NightShot/Super NightShot	32
Sprawdzanie nagrania	
– END SEARCH	34

Odtwarzanie

– czynności podstawowe

Odtwarzanie taśmy	35
Oglądanie nagrania na ekranie telewizora	41

Nagrywanie

– czynności zaawansowane

Nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmę	43
Używanie trybu panoramicznego	46
Wygaszanie i wprowadzanie obrazu	48
Korzystanie z efektów specjalnych	
– efekty na obrazie	51
Korzystanie z efektów specjalnych	
– efekty cyfrowe	53
Korzystanie z funkcji PROGRAM AE	56
Ręczna regulacja ekspozycji	59
Ręczna regulacja ostrości	60

Nakładanie tytułu	62
Tworzenie własnych tytułów	64
Korzystanie z wbudowanej lampy	66

Odtwarzanie

– czynności zaawansowane

Korzystanie z efektów na obrazie podczas odtwarzania	70
Korzystanie z efektów cyfrowych w czasie odtwarzania	71
Powiększanie nagranych obrazu	
– funkcja PB ZOOM	73
Szybkie wyszukiwanie sceny za pomocą funkcji pamięci punktu zerowania	75
Wyszukiwanie nagrania według daty	
– wyszukiwanie dat	77
Wyszukiwanie i przeglądanie fotografii	79

Montaż

Kopiowanie taśmy	81
------------------------	----

Zmienianie ustawień kamery

Zmienianie ustawień w menu	85
----------------------------------	----

Rozwiązywanie problemów

Rodzaje usterek i sposoby ich usuwania	97
Funkcja samoczynnej diagnostyki	101
Wskaźniki i komunikaty ostrzegawcze ...	102

Informacje dodatkowe

Kasety wideo informacje	111
Informacje dotyczące akumulatora "InfoLITHIUM"	113
Łącze i.LINK – informacje	115
Korzystanie z kamery za granicą	117
Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności	118
Dane techniczne	126

Podręczny skorowidz

Identyfikacja części i regulatorów	128
Indeks	137

Obsah

Hlavní funkce	4
Kontrola dodávaného příslušenství	7

Stručný návod pro používání 10

Začínáme

Práce s příručkou	12
Krok 1 Příprava napájení	14
Instalace sady baterií	14
Dobíjení sady baterií	15
Připojení do zásuvky	18
Krok 2 Nastavení data a času	20
Krok 3 Vložení kazety	22

Nahrávání – Základní informace

Nahrávání obrazu	24
Nahrávání objektů v protisvětle	
– BACK LIGHT	31
Nahrávání při nedostatečném osvětlení	
– NIGHTSHOT/SUPER NIGHTSHOT	32
Kontrola nahrávky	
– END SEARCH	34

Přehrávání – Základní informace

Přehrávání kazety	35
Sledování nahrávky na obrazovce televizoru	41

Rozšířené funkce při nahrávání

Nahrávání statického obrazu	
– Nahrávání s funkcí PHOTO	43
Použití širokoúhlého režimu	46
Použití funkce FADER	48
Použití speciálních efektů	
– Obrazové efekty	51
Použití speciálních efektů	
– Digitální efekty	53
Použití funkce PROGRAM AE	56
Ruční nastavení expozice	59
Ruční zaostřování	60
Přidání titulu	62
Tvorba vlastních titulů	64
Použití vestavěného světla	66

Rozšířené funkce při přehrávání

Přehrávání kazety s obrazovými efekty	70
Přehrávání kazety s digitálními efekty	71
Zvětšování nahraných obrazů	
– Tape PB ZOOM	73
Rychlé vyhledání požadovaného obrazu pomocí funkce ZERO SET MEMORY	75
Vyhledání požadované nahrávky pomocí data – Vyhledávání data	77
Vyhledání požadovaného statického obrazu	
– PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN	79

Úpravy nahrávky

Kopírování kazety	81
-------------------------	----

Nastavení videokamery

Změna nastavení v nabídce	85
---------------------------------	----

Odstraňování problémů

Problémy a jejich řešení	104
Zobrazení výsledků vnitřní kontroly	108
Výstražné indikátory a zprávy	109

Doplňující informace

Videokazety	111
Baterie „InfoLITHIUM“	113
Rozhraní i.LINK	115
Použití videokamery v zahraničí	117
Informace o údržbě a bezpečnostní opatření	118
Technické údaje	127

Stručný rejstřík

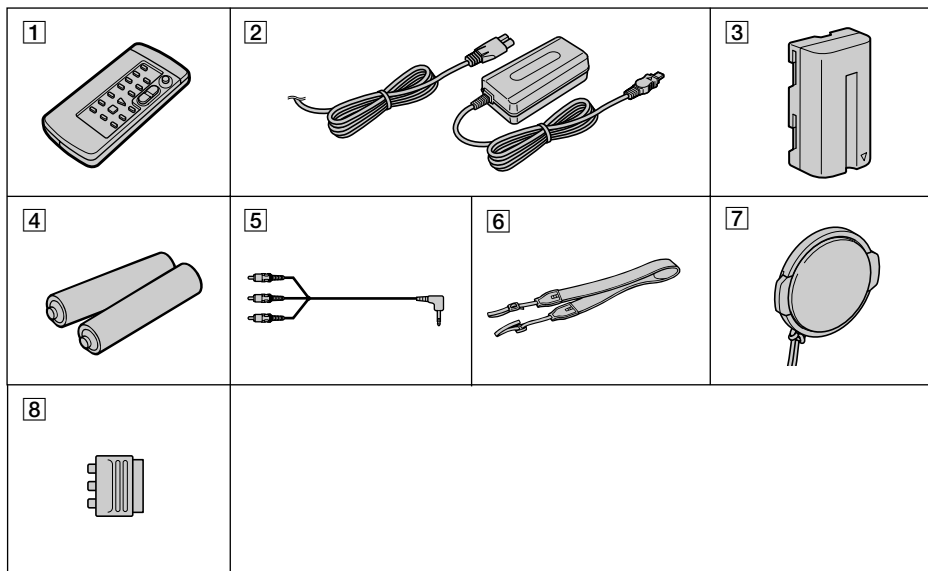
Funkce ovládacích prvků	128
Rejstřík	138

Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia

Sprawdź, czy wraz z kamerą zostało dostarczone następujące wyposażenie:

Kontrola dodávaného príslušenství

Ujistěte se, že vám spolu s videokamerou bylo dodáno následující příslušenství.



- 1 **Bezprzewodowy pilot** (1 szt.) (str. 133)
- 2 **Zasilacz sieciowy prądu zmiennego AC-L10A/L10B/L10C** (1 szt.), **przewód zasilający** (1 szt.) (str. 15)
- 3 **Akumulator NP-F330** (1 szt.) (str. 14, 15)
- 4 **Baterie R6 (rozmiar AA) do pilota** (2 szt.) (str. 134)
- 5 **Przewód połączeniowy A/V** (1 szt.) (str. 41)
- 6 **Pasek na ramię** (1 szt.) (str. 130)
- 7 **Ośłona obiektywu** (1 szt.) (str. 24, 131)
- 8 **Adapter 21-stykowy** (1 szt.) (str. 42)

- 1 **Bezdrátový dálkový ovladač** (1 ks) (str. 133)
- 2 **Napájecí síťový adaptér AC-L10A/L10B/L10C** (1 ks), **Napájecí kabel** (1 ks) (str. 15)
- 3 **Sada baterií NP-F330** (1 ks) (str. 14, 15)
- 4 **Baterie R6 (velikost AA) pro dálkový ovladač** (2 ks) (str. 134)
- 5 **Kabel Audio/Video** (1 ks) (str. 41)
- 6 **Řemínek na rameno** (1 ks) (str. 130)
- 7 **Krytka objektivu** (1 ks) (str. 24, 131)
- 8 **21pinový adaptér** (1 ks) (str. 42)

Jeśli z powodu uszkodzenia kamery, nośnika zapisu itp. nie uda się dokonać nagrania lub odtwarzania, nie ma możliwości uzyskania odszkodowania z tego tytułu.

Obsah záznamu nelze kompenzovat, pokud nahrávání nebo přehrávání neproběhlo následkem selhání videokamery, záznamového média apod.

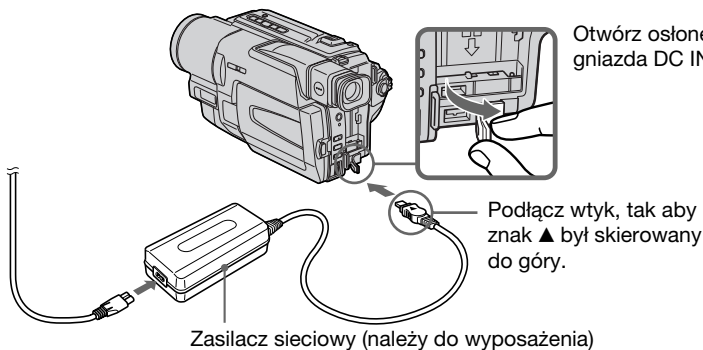
Jak szybko rozpocząć filmowanie



W niniejszym rozdziale zostały opisane podstawowe funkcje kamery. Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronach, których numery podano w nawiasach "()".

1 Podłączanie przewodu zasilającego (str. 18)

Jeśli kamera jest używana poza pomieszczeniami, do zasilania należy używać akumulatora (str. 14).



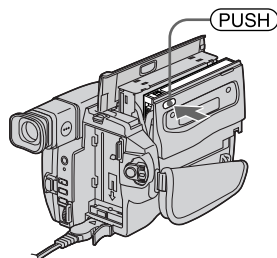
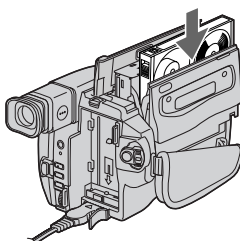
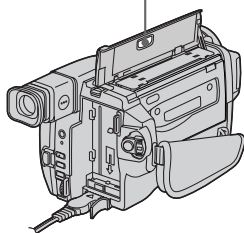
2 Wkładanie kasety (str. 22)

- 1** Otwórz pokrywę kieszeni kasety i naciśnij przycisk EJECT. Kieszeń automatycznie się otworzy.



- 2** Włóż kasetę do kieszeni, tak aby okienko było skierowane na zewnątrz, a języczek ochrony przed zapisem był skierowany do góry.

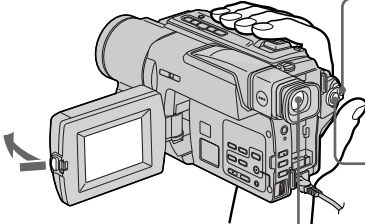
- 3** Zamknij kieszeń kasety, naciskając znajdujący się na niej znak (PUSH). Kieszeń kasety automatycznie się opuści. Zamknij pokrywę kieszeni kasety.



3

Nagrywanie obrazu (str. 24)

- 1 Zdejmij osłonę obiektywu.

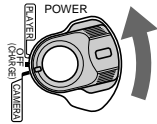


- 3 Naciskając przycisk OPEN, otwórz panel LCD. Na ekranie LCD pojawi się obraz.

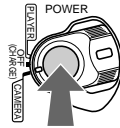
Wizjer

Gdy panel LCD jest zamknięty, używaj wizjera, przyciskając oko do okularu. Obraz w wizjerze jest czarno-biały.

- 2 Naciskając mały zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER do położenia CAMERA.



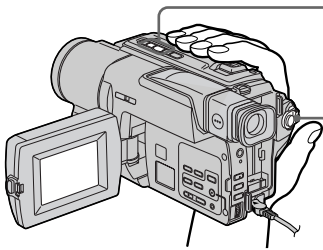
- 4 Naciśnij czerwony przycisk. Kamera rozpocznie nagrywanie. Aby przerwać nagrywanie, ponownie naciśnij czerwony przycisk.



Przy zakupie kamery zegar jest wyłączony. Jeśli nagrywany obraz ma zawierać datę i godzinę, przed rozpoczęciem nagrywania należy ustawić zegar (str. 20)

4

Kontrolowanie odtwarzanego obrazu na ekranie LCD (str. 35)



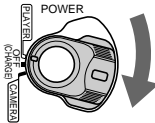
- 2 Naciśnij przycisk ◀◀, aby przewinąć taśmę do tyłu.



- 3 Naciśnij przycisk ▶▶, aby rozpocząć odtwarzanie.

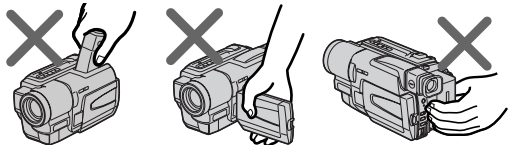


- 1 Naciskając mały zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER do położenia PLAYER.



UWAGA

Nie należy podnosić kamery, trzymając ją za wizjer, panel LCD lub akumulator.



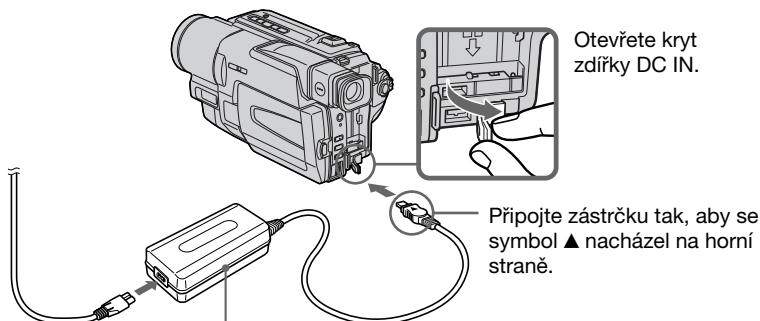
Stručný návod pro používání



Tato kapitola obsahuje popis základních funkcí videokamery. Další informace naleznete na stránkách uvedených v závorkách „()“.

1 Připojení napájecího kabelu (str. 18)

Při použití videokamery v terénu použijte pro napájení sadu baterií (str. 14).



Otevřete kryt zdiřky DC IN.

Připojte zástrčku tak, aby se symbol ▲ nacházel na horní straně.

Napájecí síťový adaptér (součást dodávky)

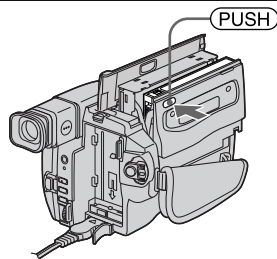
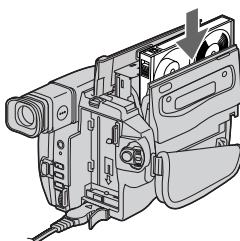
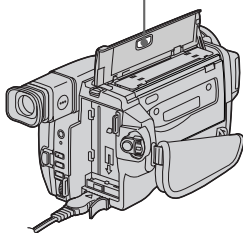
2 Vložení kazety (str. 22)

- 1 Otevřete víko kazetového prostoru a stiskněte tlačítko EJECT. Kazetový prostor se automaticky otevře.



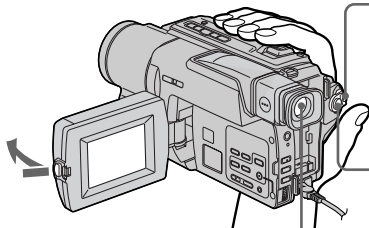
- 2 Vložte kazetu do kazetového prostoru tak, aby okénko kazety bylo orientováno směrem k vám a ochranná pojistka směrem nahoru.

- 3 Zavřete kazetový prostor stisknutím symbolu (PUSH). Kazetový prostor se automaticky uzavře.

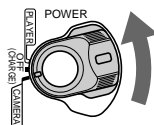


3 Nahrávání obrazu (str. 24)

1 Sejměte krytku objektivu.



2 Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.

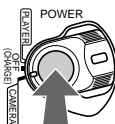


3 Podržte stisknuté tlačítko OPEN a otevřete panel LCD. Obraz se zobrazí na obrazovce LCD.

Hledáček

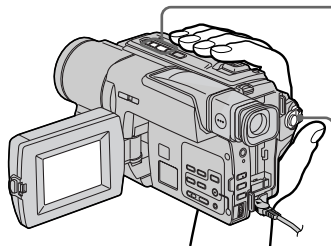
Pokud je panel LCD zavřený, přiložte oko ke kukátku hledáčku. Obraz v hledáčku je černobílý.

4 Stiskněte červené tlačítko. Videokamera začne nahrávat. Pokud chcete nahrávání ukončit, stiskněte červené tlačítko znovu.



Zobrazování času je u nově zakoupené videokamery vypnuto. Pokud chcete k obrazu nahrát datum a čas, musíte před spuštěním nahrávání zapnout zobrazování času (str. 20).

4 Sledování záznamu na obrazovce LCD (str. 35)



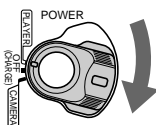
2 Stisknutím tlačítka ◀◀ převiňte kazetu zpět.



3 Stisknutím tlačítka ▶ spusťte přehrávání.

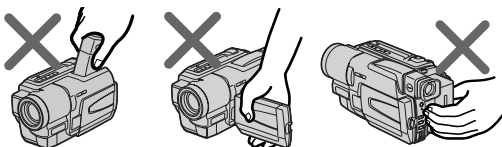


1 Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER.



POZNÁMKA

Videokameru nedržte za hledáček, za panel LCD, ani za sadu baterií.



Posługiwanie się instrukcją

W niniejszej instrukcji nazwy przycisków i ustawień kamery pisane są wielkimi literami, na przykład "Przetwórz przełącznik POWER do pozycji CAMERA".

Wykonywanie poszczególnych czynności jest potwierdzane sygnałami dźwiękowymi.

Zanim rozpoczniesz eksploatację kamery

W tej cyfrowej kamerze wideo zaleca się używanie kaset wideo Hi8 **Hi8**/Digital 8 **D8**. Kamera rejestruje i odtwarza obraz tylko w systemie Digital8 **D8**. Odtwarzanie obrazu z taśm zapisanych w systemie analogowym Hi8 **Hi8**/standard 8 **8** nie jest możliwe.

Uwagi dotyczące systemów telewizji kolorowej

W różnych krajach wykorzystywane są różne systemy telewizji kolorowej. Odtwarzanie nagrań z kamery możliwe jest na ekranie telewizora pracującego w systemie PAL.

Práce s příručkou

Tlačítka a volby na videokamere jsou v příručce označeny velkými písmeny.

Příklad: Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.

Pokud provádíte nějakou operaci, ozve se zvukový signál.

Před použitím videokamery

Doporučujeme vám používat videokazety Hi8 **Hi8**/Digital 8 **D8**. Videokamera nahrává a přehrává obraz pouze pomocí systému Digital8 **D8**. Nemůžete přehrávat kazety nahrané pomocí (analogového) systému Hi8 **Hi8**/standard 8 **8**.

Poznámka k použití barevných televizních systémů

Barevné televizní systémy se mohou v jednotlivých zemích lišit. Pokud chcete přehrávat záznam na barevném televizoru, potřebujete televizor se systémem PAL.

Środki ostrożności związane z użytkowaniem kamery

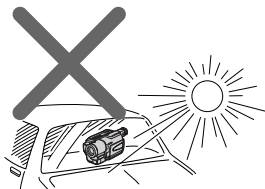
Obiektyw i ekran LCD/wizjer (dotyczy tylko modeli montowanych)

- Ekran LCD i wizjer zostały wykonane przy użyciu wyjątkowo precyzyjnej technologii, tak że w rzeczywistym użyciu jest ponad 99,99% pikseli. Mogą się na nich jednak pojawiać małe czarne lub jasne punkty (białe, czerwone, niebieskie lub zielone). Punkty te są normalnym zjawiskiem występującym w procesie produkcyjnym i nie mają żadnego wpływu na jakość nagrywanego obrazu.
- Nie należy dopuścić do zamoczenia kamery. Kamerę należy zabezpieczyć przed działaniem deszczu i wody morskiej. Zamoczenie kamery może spowodować jej uszkodzenie. Niektóre uszkodzenia mogą być trwałe **[a]**.
- Nie należy pozostawiać kamery w miejscach narażonych na działanie temperatur przekraczających 60°C (140°F), np. w samochodzie zaparkowanym w nasłonecznionym miejscu lub w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych **[b]**.
- Ustawiając kamerę w pobliżu okna lub na wolnym powietrzu, należy zachować ostrożność. Narażenie ekranu LCD, wizjera lub obiektywu na długotrwałe bezpośrednie działanie promieni słonecznych może spowodować ich uszkodzenie **[c]**.
- Nie wolno kierować obiektywem kamery bezpośrednio w stronę słońca. Kierowanie obiektywem kamery w stronę słońca może spowodować jej uszkodzenie. Słońce można filmować wyłącznie w warunkach słabego oświetlenia, na przykład o zmierzchu **[d]**.

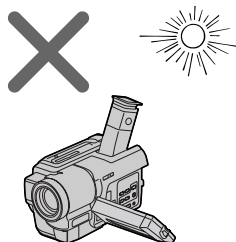
[a]



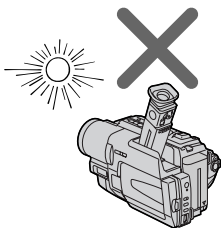
[b]



[c]



[d]



Údržba a bezpečnostní opatření

Objektiv a obrazovka LCD/hledáček (pouze příslušné modely)

- Obrazovka LCD a hledáček jsou vyráběny pomocí specializované technologie s vysokou přesností, díky níž lze využívat přes 99,99 % pixelů. Přesto se může stát, že na obrazovce LCD nebo v hledáčku zobrazí drobné tmavé nebo světlé (bílé, červené, modré nebo zelené) body. Výskyt těchto bodů nijak neovlivní nahrávání.
- Chraňte videokameru před vlhkostí. Chraňte ji před deštěm a mořskou vodou. Pokud videokamera zvlhne, může se porouchat. V některých případech tuto závadu již nebude možné opravit **[a]**.
- Nevystavujte videokameru teplotám nad 60 °C, jako například v automobilu zaparkovaném na slunci nebo na přímém slunci **[b]**.
- Buďte opatrní, pokud umístíte videokameru do blízkosti okna nebo dveří. Pokud budou obrazovka LCD, hledáček nebo objektiv vystaveny přímému slunečnímu záření po delší dobu, mohou se porouchat **[c]**.
- Nenahrávejte jasně zářící slunce. Mohlo by dojít k poškození videokamery. Pokud chcete nahrávat slunce, učiňte tak při nižším osvětlení, například za soumraku **[d]**.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Instalacja akumulatora

Zainstaluj akumulator, jeśli kamera ma być używana poza pomieszczeniami.

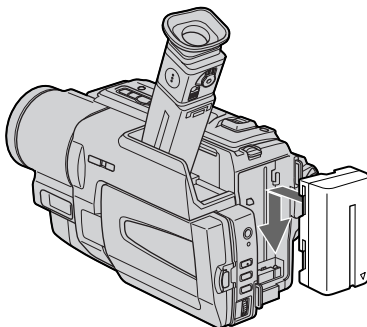
Wsuń akumulator, aż do zatrzaśnięcia.

Krok 1 Příprava napájení

Instalace sady baterií

Pokud chcete videokameru používat v terénu, nainstalujte sadu baterií.

Nasunujte sadu baterií směrem dolů, dokud neuslyšíte cvaknutí.

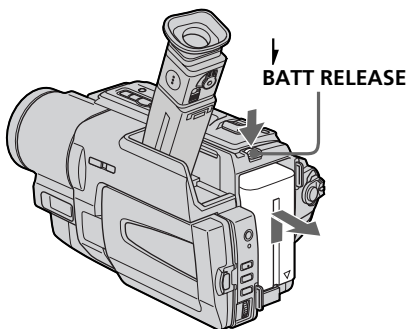


Wymowanie akumulatora

Naciskając przycisk ↓ BATT RELEASE, wysuń akumulator w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

Vyjmutí sady baterií

Podržte stisknuté tlačítko ↓ BATT RELEASE a vysuňte sadu baterií ve směru označeném šipkou.



Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Ładowanie akumulatora

Przed zainstalowaniem akumulatora w kamerze należy go naładować.

Kamera może być zasilana tylko z akumulatora „InfoLITHIUM” (seria L).

Szczegółowy opis akumulatora „InfoLITHIUM” można znaleźć na stronie 113.

- (1) Otwórz osłonę gniazda DC IN i podłącz do niego zasilacz sieciowy należący do wyposażenia kamery, tak aby znak ▲ na wtyku był skierowany do góry.
- (2) Podłącz przewód zasilający do zasilacza.
- (3) Podłącz przewód zasilający do sieci.
- (4) Ustaw przełącznik POWER w pozycji OFF (CHARGE). Rozpocznie się ładowanie i zacznie się świecić wskaźnik CHG.

Gdy wskaźnik CHG zgaśnie, znaczy to, że ładowanie zostało zakończone.

Krok 1 Příprava napájení

Dobíjení sady baterií

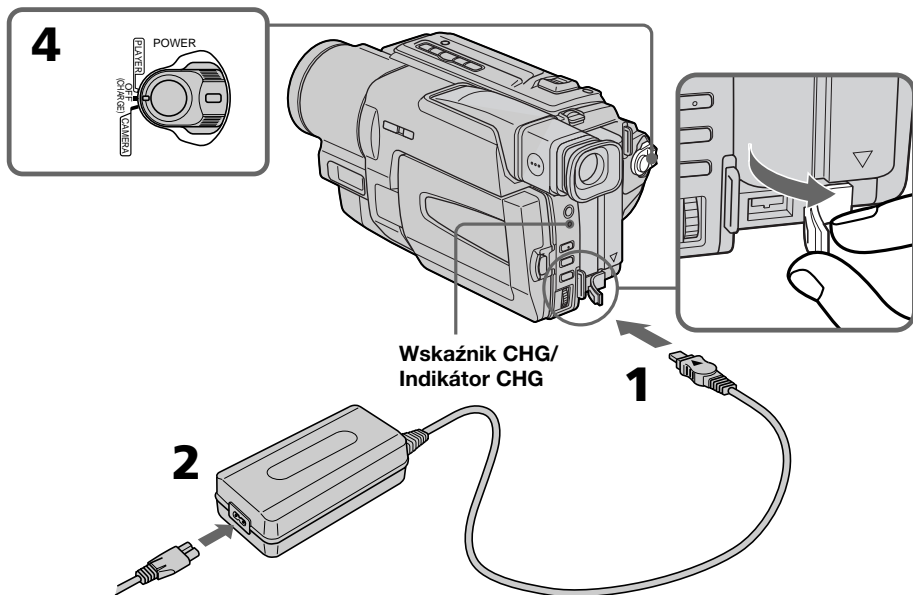
Nabitou sadu baterií můžete použít pro napájení videokamery.

Videokameru můžete napájet pouze pomocí sady baterií „InfoLITHIUM“ (série L).

Podrobnější informace o sadě baterií „InfoLITHIUM“ naleznete na straně 113.

- (1) Otevřete kryt zdířky DC IN a připojte dodávaný napájecí síťový adaptér tak, aby se symbol ▲ nacházel na horní straně zástrčky.
- (2) Připojte napájecí kabel do síťového adaptéru.
- (3) Připojte napájecí kabel do elektrické sítě.
- (4) Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE). Baterie se začne dobíjet a rozsvítí se indikátor CHG.

Jakmile indikátor CHG zhasne, dobíjení je dokončeno.



Po naładowaniu akumulatora

Wyciągnij wtyczkę zasilacza z gniazda DC IN kamery.

Po dobíjení sady baterií

Odpojte napájecí síťový adaptér ze zdířky DC IN na videokameře.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Uwagi

- Nie dopuść, aby metalowe części wtyku prądu stalego zasilacza dotykały metalowych przedmiotów. Może to spowodować zwarcie i trwale uszkodzenie zasilacza.
- Uważaj, aby nie zamoczyć akumulatora.
- Jeśli akumulator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy go całkowicie naładować, a następnie korzystać z niego aż do całkowitego wyładowania. Czynność tę należy wykonać raz w roku. Akumulator należy przechowywać w chłodnym miejscu.

Gdy akumulator jest całkowicie naładowany

Wskaźnik CHG gaśnie.

Jeśli akumulator nie został zainstalowany prawidłowo

Lampka ładowania CHG nie będzie się świecić podczas ładowania akumulatora.

Jeśli wystąpił nieznan problem z akumulatorem

Lampka ładowania CHG miga podczas ładowania akumulatora.

Jeśli zasilanie wyłaczyło się pomimo tego, że wskaźnik stanu naładowania akumulatora wskazuje naładowanie umożliwiające dalszą pracę kamery

Naładuj całkowicie akumulator, tak aby wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora było prawidłowe.

Czas ładowania/Nabijeci doba

Akumulator/ Sada baterii	Ładowanie pełne/ Plně dobítí
NP-F330 (należy do wyposażenia)/ (součást dodávky)	150
NP-F530/F550	210
NP-F730/F750	300
NP-F930/F950	390
NP-F960	420

Przybliżony czas ładowania w temperaturze 25°C

Krok 1 Příprava napájení

Poznámky

- Kovové části konektoru DC napájecího síťového adaptéru nesmí přijít do styku s jinými kovovými předměty. To by mohlo vést ke zkratu, který by mohl poškodit napájecí síťový adaptér.
- Chraňte sadu baterií před vlhkostí.
- Pokud nebyla sada baterií delší dobu používána, je třeba ji plně dobít a poté zcela vybit. Sadu baterií je třeba plně dobít a zcela vybit alespoň jednou ročně. Sadu baterií přechovávejte na chladném místě.

Pokud je sada baterií zcela dobita

Indikátor CHG zhasne.

Sada baterií není správně instalována

Při nabíjení sady baterií nesvítí indikátor CHG.

Sada baterií z nějakého důvodu nepracuje správně

Indikátor CHG při nabíjení sady baterií bliká.

Videokamera se vypne, ačkoli podle indikátoru času zbývajících do úplného vybití baterie obsahuje sada baterií ještě dostatek energie

Znovu sadu baterií zcela dobijte tak, aby indikátor zobrazoval správný údaj.

Přibližná doba nabíjení při teplotě 25 °C

Czas nagrywania/Nahrávací čas

Akumulator/ Sada baterií	Nagrywanie za pomocą wizjera/ Nahrávání s použitím hledáčku		Nagrywanie za pomocą ekranu LCD/ Nahrávání s použitím obrazovky LCD	
	Čiagle*	Standardowe**	Čiagle*	Standardowe**
	Nepřetržitě*	Typicky**	Nepřetržitě*	Typicky**
NP-F330 (należy do wyposażenia)/ (součást dodávky)	100	55	90	50
NP-F530	170	95	150	80
NP-F550	205	110	185	100
NP-F730	350	190	305	165
NP-F750	425	235	375	205
NP-F930	555	305	480	265
NP-F950	650	355	570	315
NP-F960	765	420	680	375

Przybliżony czas działania (w minutach) całkowicie naładowanego akumulatora

* Przybliżony czas nagrywania ciągłego w temperaturze 25°C (77°F). Żywotność akumulatora będzie mniejsza, jeśli kamera będzie pracować w niskich temperaturach.

** Przybliżony czas pracy przy wielokrotnym rozpoczynaniu/kończeniu nagrywania, korzystaniu z funkcji powiększania i włączaniu/wyłączaniu zasilania. Rzeczywista żywotność akumulatora może być mniejsza.

Přibližná doba použití plně nabitě sady baterií v minutách

* Přibližná doba nepřetržitého nahrávání při teplotě 25 °C. Pokud budete videokameru používat v chladnějším prostředí, bude životnost sady baterií kratší.

** Přibližná doba nahrávání v minutách v případě, že nahrávání spouštíte a opět zastavujete, používáte zvětšení a kameru vypínáte a opět zapínáte. Aktuální životnost baterie může být kratší.

Czas odtwarzania/Doba přehrávání

Akumulator/ Sada baterií	Čas odtwarzania na ekranie LCD/ Doba přehrávání na obrazovce LCD	Čas odtwarzania przy zamkniętym ekranie LCD/ Doba přehrávání bez obrazovky LCD
	NP-F330 (należy do wyposażenia)/ (součást dodávky)	105
NP-F530	175	150
NP-F550	210	185
NP-F730	365	305
NP-F750	440	375
NP-F930	575	480
NP-F950	675	570
NP-F960	790	680

Przybliżony czas działania (w minutach) całkowicie naładowanego akumulatora


Przybliżony czas odtwarzania w temperaturze 25°C
Żywotność akumulatora będzie mniejsza, jeśli kamera będzie pracować w niskich temperaturach.

Přibližná doba použití plně nabitě sady baterií v minutách

Přibližná doba přehrávání při teplotě 25 °C. Pokud budete videokameru používat v chladnějším prostředí, bude životnost sady baterií kratší.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Co to jest „InfoLITHIUM”?

„InfoLITHIUM” jest to akumulator litowo-jonowy, który umożliwia wymianę danych o poborze energii ze współpracującymi z nim urządzeniami elektronicznymi. Kamera współpracuje z akumulatorami „InfoLITHIUM” (serii L). Do jej zasilania można używać wyłącznie akumulatorów „InfoLITHIUM”. Akumulatory „InfoLITHIUM” serii L posiadają znak . „InfoLITHIUM” jest znakiem towarowym firmy Sony Corporation.


Podłączanie do sieci

Jeśli kamera ma być używana przez dłuższy czas, zaleca się zasilanie z sieci elektrycznej za pomocą zasilacza sieciowego.

- (1) Otwórz osłonę gniazda DC IN kamery i podłącz do niego zasilacz sieciowy, tak aby znak ▲ na wtyku był skierowany do góry.
- (2) Podłącz przewód zasilający do zasilacza.
- (3) Podłącz przewód zasilający do sieci elektrycznej.

Krok 1 Příprava napájení

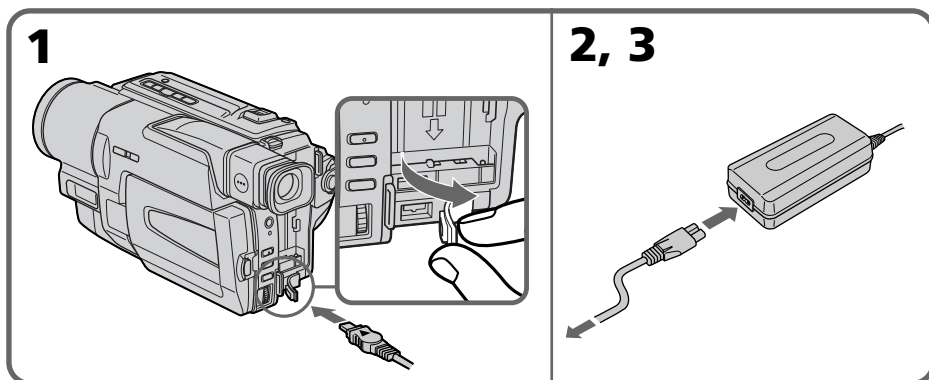
Co je „InfoLITHIUM”?

„InfoLITHIUM” je sada lithiových baterií, která může kompatibilnímu elektronickému zařízení poskytovat údaje, jako je například spotřeba baterie. Toto zařízení je kompatibilní se sadou baterií „InfoLITHIUM” (série L). Videokameru můžete napájet pouze pomocí sady baterií „InfoLITHIUM”. Sada baterií „InfoLITHIUM” série L je označena symbolem . „InfoLITHIUM” je ochranná známka společnosti Sony Corporation.

Připojení do zásuvky

Pokud chcete videokameru používat delší dobu, doporučujeme vám napájet ji ze sítě prostřednictvím napájecího síťového adaptéru.

- (1) Otevřete kryt zdířky DC IN a připojte napájecí síťový adaptér tak, aby se symbol ▲ nacházel na horní straně zástrčky.
- (2) Připojte napájecí kabel do síťového adaptéru.
- (3) Připojte napájecí kabel do elektrické sítě.



Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

OSTRZEŻENIE

Urządzenie pozostaje podłączone do źródła zasilania prądem zmiennym (do sieci) dopóki jest przyłączone do gniazdka, nawet jeśli samo urządzenie jest wyłączone.

Uwagi

- Kamera może być zasilana za pomocą zasilacza sieciowego, nawet jeśli wcześniej został w niej zainstalowany akumulator.
- Gniazdo DC IN ma charakter priorytetowy. Znaczy to, że kamera nie może być zasilana za pomocą akumulatora, gdy do gniazda DC IN podłączony jest przewód zasilający, nawet jeśli przewód zasilania nie jest włączony do sieci elektrycznej.
- Ustaw zasilacz sieciowy w pobliżu gniazdka. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu tego urządzenia podczas zasilania za pomocą zasilacza należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, aby odciąć zasilanie.

Zasilanie z akumulatora samochodowego

Należy używać zasilacza/ladowarki firmy Sony na prąd stały (wyposażenie opcjonalne).

Krok 1 Příprava napájení

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Videokamera není odpojena od zdroje napájení (ze sítě), pokud je zapojena do zásuvky, a to i tehdy, je-li vypnuta.

Poznámky

- Videokamera může být napájena ze sítě prostřednictvím napájecího síťového adaptéru i tehdy, pokud je instalována sada baterií.
- Zdiřka DC IN má „prioritu napájení“. To znamená, že kamera nemůže být napájena sadou baterií, pokud je napájecí kabel zapojen do zdiřky DC IN, a to ani v případě, že kabel není zapojen do zásuvky.
- Síťový adaptér umístěte do blízkosti zásuvky. Pokud při používání síťového adaptéru nastane nějaký problém, okamžitě adaptér odpojte od sítě.


Použití autobaterie

Použijte adaptér/nabíječku Sony DC (není součástí dodávky).

Etap 2 Ustawianie daty i godziny

Podczas pierwszego uruchomienia kamery należy ustawić datę i godzinę.


Jeśli kamera nie była używana przez około 4 miesiące, ustawienia daty i godziny mogły zostać usunięte z pamięci (mogą pojawić się kreski). Jest to spowodowane rozładowaniem wbudowanej ładowalnej baterii litowej. Najpierw ustaw rok, następnie miesiąc, dzień, godzinę i minutę.

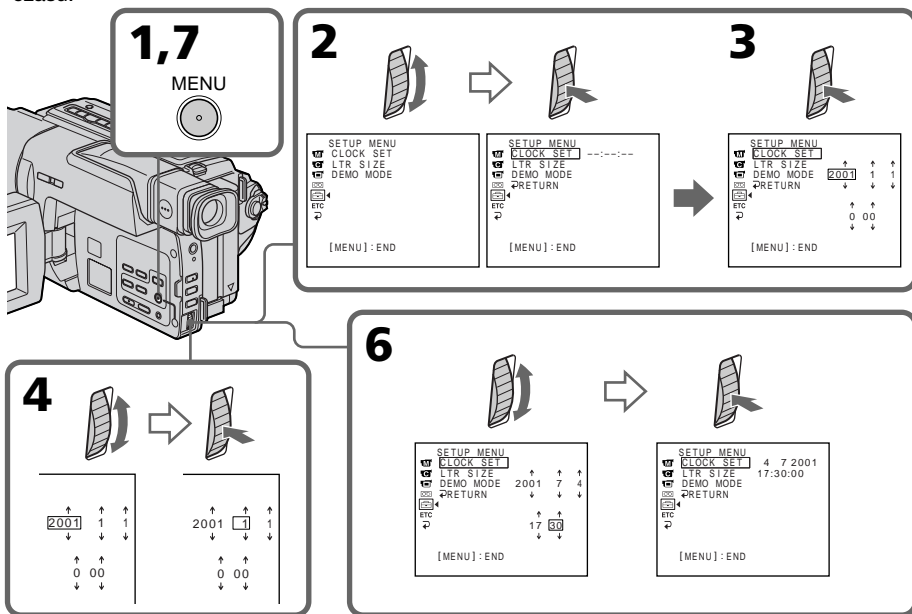
- (1) W trybie CAMERA naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr CLOCK SET, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby ustawić odpowiedni rok, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (5) Ustaw miesiąc, dzień i godzinę, obracając i naciskając pokrętkę SEL/PUSH EXEC.
- (6) Ustaw minuty, obracając pokrętkę SEL/PUSH EXEC, a następnie naciśnij pokrętkę w momencie, gdy wykorzystywany zewnętrzny sygnał czasowy będzie zgodny z ustawioną godziną. Zegar rozpocznie pracę.
- (7) Naciśnij przycisk MENU, aby menu zniknęło z ekranu. Zostanie wyświetlone wskazanie czasu.

Krok 2 Nastavení data a času

Při prvním použití videokamery nastavte datum a čas.

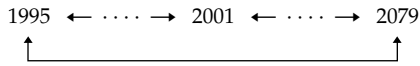
Pokud nepoužijete videokameru po dobu 4 měsíců, může dojít ke zrušení nastavení data a času (na displeji se mohou objevit pruhy), protože se vybití vestavěný lithiový akumulátor. Nejprve nastavte rok, poté měsíc, den, hodinu a nakonec minutu.

- (1) Nachází-li se videokamera v režimu CAMERA, zobrazíte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC provedte výběr a poté volič stiskněte. 
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu CLOCK SET a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný rok a poté volič stiskněte.
- (5) Otočením a stisknutím voliče SEL/PUSH EXEC nastavte měsíc, den a hodinu.
- (6) Otočením a stisknutím voliče SEL/PUSH EXEC nastavte minutu, a v okamžiku časového signálu volič stiskněte. Hodiny se spustí.
- (7) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku. Zobrazí se indikátor času.



Etap 2 Ustawianie daty i godziny

Ustawienia roku zmieniają się następująco:



Uwaga dotycząca wskazania czasu

Zegar wewnętrzny kamery pracuje w cyklu 24 godzinnym.

Krok 2 Nastavení data a času

Nastavení roku se mění takto:

Poznámka k použití indikátoru času

Interní hodiny videokamery pracují s 24hodinovým cyklem.

Etap 3 Wkładanie kasety

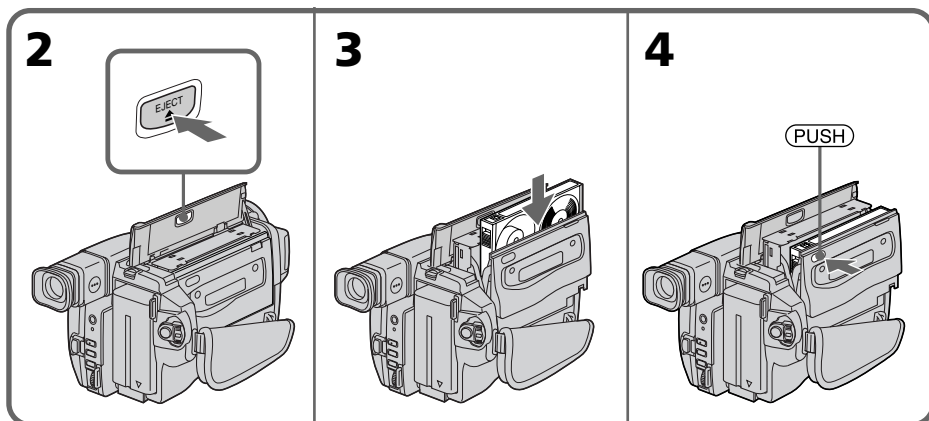
Zaleca się korzystanie z kaset wideo Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**.

- (1) Przygotuj źródło zasilania (str. 14).
- (2) Otwórz pokrywę kieszeni kasety i naciśnij przycisk EJECT. Kieszeń kasety automatycznie się otworzy.
- (3) Włóż kasety do kieszeni, tak aby okienko było skierowane na zewnątrz, a języczek ochrony przed zapisem był skierowany do góry.
- (4) Zamknij kieszeń kasety, naciskając znajdujący się na niej znak (PUSH). Kieszeń kasety automatycznie się opuści.
- (5) Zamknij pokrywę kieszeni kasety.

Krok 3 Vložení kazety

Doporučujeme vám používat videokazety Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**.

- (1) Připravte zdroj napájení (str. 14).
- (2) Otevřete víko kazetového prostoru a stiskněte tlačítko EJECT. Kazetový prostor se automaticky otevře.
- (3) Vložte kazetu tak, aby okénko kazety bylo orientováno směrem k vám a ochranná pojistka směrem nahoru.
- (4) Zavřete kazetový prostor stisknutím symbolu (PUSH). Kazetový prostor se automaticky uzavře.
- (5) Zavřete víko kazetového prostoru.



Aby wyjąć kasety




Wykonaj powyższe czynności, a podczas wykonywania etapu **3** wyjmij kasety.

Vyjmutí kazety

Dodržujte výše uvedený postup a v kroku **3** kazetu vyjměte.









Etap 3 Wkładanie kasy

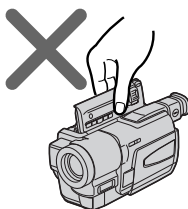
Uwagi

- Nie naciskaj ku dołowi kieszeni kasy. Może to spowodować uszkodzenie kamery.
- Kamera rejestruje obraz w systemie Digital8 .
- Czas nagrywania stanowi 2/3 czasu podanego na kasecie Hi8 /Digital8 . Jeśli w systemie menu zostanie wybrany tryb LP, czas nagrywania będzie równy czasowi podanemu na kasecie Hi8 /Digital8 .
- Jeśli będzie używana standardowa kaseeta 8 , należy ją odtwarzać za pomocą tej samej kamery. Podczas odtwarzania standardowej taśmy 8  za pomocą innych kamer mogą wystąpić mozaikowe zniekształcenia obrazu. (dotyczy także innych egzemplarzy modelu DCR-TRV130E)
- Kieszeń kasy może się nie zamknąć, jeśli zostanie naciśnięta inna część kieszeni niż znak .
- Nie należy podnosić kamery, chwytając za pokrywę kieszeni kasy.

Krok 3 Vložení kazety

Poznámky

- Nesnažte se kazetový prostor zavřít ručně. Mohlo by dojít k poškození videokamery.
- Videokamera používá při nahrávání systém Digital8 .
- Nahrávací čas představuje dvě třetiny času uvedeného na kazetě typu Hi8 /Digital8 . Pokud vyberete v nabídce režim LP, bude nahrávací čas odpovídat času uvedenému na kazetě Hi8 /Digital8 .
- Pokud použijete standardní kazetu 8 , přehrávejte kazetu pomocí této videokamery. Při přehrávání standardní kasety 8  pomocí jiné videokamery by se mohl vyskytnout šum obrazu. (Včetně jiných přístrojů DCR-TRV130E.)
- Kazetový prostor může být uzavřen pouze tehdy, pokud stisknete symbol ; nesahejte proto na nic jiného.
- Videokameru nedržte za víko kazetového prostoru.

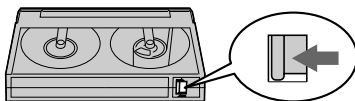


Zapobieganie przypadkowemu skasowaniu

Przesuń języczek ochrony przed zapisem na kasecie, tak aby pojawił się czerwony znak.

Jak zabránit náhodnému vymazání

Posuňte ochrannou pojistku tak, aby nezakrývala červenou značku.



Nagrywanie obrazu

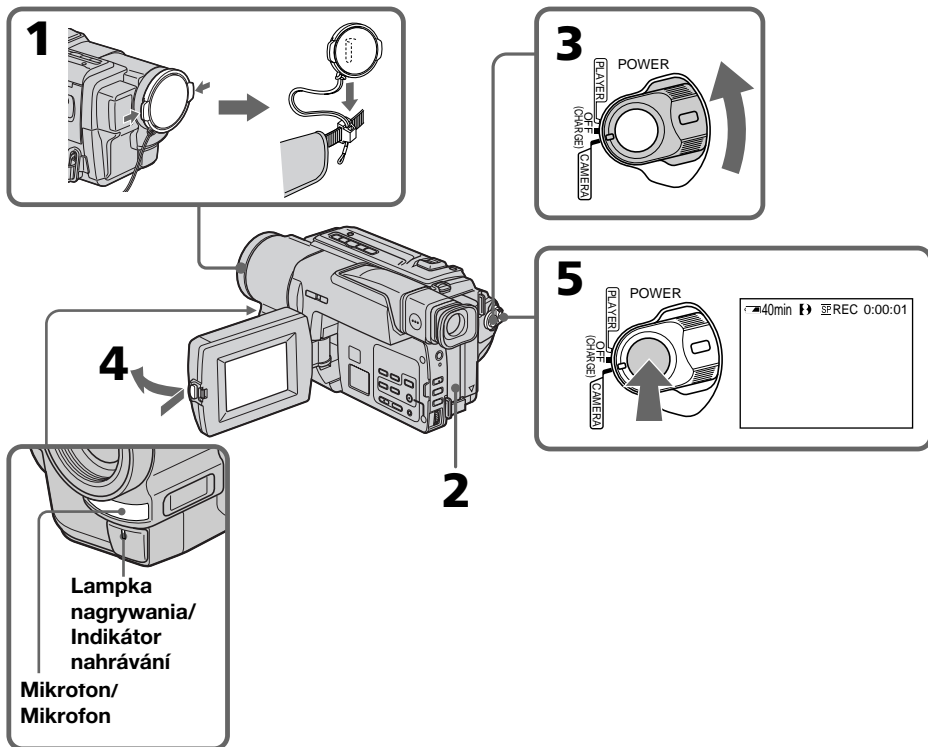
Kamera posiada funkcję automatycznej regulacji ostrości.

- (1) Zdejmij osłonę obiektywu, naciskając występy znajdujące się po obu stronach obiektywu, a następnie zamocuj ją na pasku na dłoni.
- (2) Podłącz źródło zasilania i włóż kasetę. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w sekcjach "Etap 1" do "Etap 3" (str. 14 do 23).
- (3) Naciskając mały zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER w położenie CAMERA. Kamera przejdzie do trybu czuwania.
- (4) Naciskając przycisk OPEN, otwórz panel LCD. Wizjer automatycznie się wyłączy.
- (5) Naciśnij przycisk START/STOP. Kamera rozpocznie nagrywanie. Pojawi się wskaźnik REC. Zaświeci się lampka nagrywania znajdująca się z przodu kamery. Aby przerwać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk START/STOP. Podczas nagrywania za pomocą wizjera lampka nagrywania świeci się w wizjerze.

Nahrávání obrazu

Videokamera provádí automatické zaostřování.

- (1) Stisknutím páček na obou stranách sejměte krytku objektivu a zavěste ji na řemínek.
- (2) Instalujte zdroj napájení a vložte kazetu. Podrobnější informace naleznete v částech Krok 1 až Krok 3 (str. 14 až 23).
- (3) Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA. Videokamera se nyní nachází v pohotovostním režimu.
- (4) Podržte stisknuté tlačítko OPEN a otevřete panel LCD. Hledáček se automaticky vypne.
- (5) Stiskněte tlačítko START/STOP. Videokamera začne nahrávat. Zobrazí se indikátor REC. Rozsvítí se indikátor nahrávání umístěný na přední straně videokamery. Pokud chcete nahrávání zastavit, stiskněte znovu tlačítko START/STOP. Pokud je při nahrávání zapnutý hledáček, svítí v hledáčku indikátor nahrávání.



Nagrywanie obrazu

Uwagi

- Dokładnie zamocuj pasek na dłoń.
- Podczas nagrywania nie dotykaj wbudowanego mikrofonu.

Uwaga dotycząca trybu nagrywania

Kamera rejestruje i odtwarza obraz w trybie SP (standardowym) oraz w trybie LP (wydłużonym). W systemie menu wybierz tryb SP lub LP (str. 89). W trybie LP można nagrywać 1,5 raza dłużej niż w trybie SP. W przypadku filmowania w trybie LP zaleca się odtwarzanie taśmy za pomocą tej samej kamery.

Zapewnienie płynności przejścia między scenami

Nawet jeśli kamera została wyłączona, możliwe jest płynne przejście między ostatnio nagraniem sceną a sceną następną, o ile kasetę nie została wyjęta z kamery. Wymieniając akumulator, przestaw przełącznik POWER do pozycji OFF (CHARGE).

Jeśli kamera pozostaje w trybie czuwania ponad 3 minuty

Kamera wyłączy się automatycznie. Zapobiega to wyładowywaniu się akumulatora i zużyciu akumulatora i taśmy. Aby powrócić do trybu czuwania, przestaw przełącznik POWER do pozycji OFF (CHARGE), a następnie ponownie ustaw go w pozycji CAMERA.

Jeżeli nagrywanie odbywa się w trybie SP i LP na tej samej taśmie lub jeśli niektóre sceny zostały nagrane w trybie LP

Odtwarzany obraz może być zniekształcony lub kod czasowy może nie zostać prawidłowo wpisany pomiędzy ujęciami.

Nagrywanie daty i godziny

Data i godzina nagrywania nie są wyświetlane podczas nagrywania. Są jednak automatycznie nagrywane na taśmie. Aby wyświetlić datę i godzinę nagrywania, podczas nagrywania naciśnij przycisk DATA CODE na pilocie.

Nahrávání obrazu

Poznámky

- Řemínek upevněte důkladně.
- Při nahrávání se nedotýkejte vestavěného mikrofonu.

Poznámka k použití režimu nahrávání

Videokamera může nahrávat a přehrávat v režimu SP (standard play) nebo LP (long play). V nabídce vyberte volbu SP nebo LP (str. 94). V režimu LP můžete nahrávat 1,5krát déle než v režimu SP. Pokud pro nahrávání kazety použijete režim LP, doporučujeme tuto kazetu přehrávat pomocí té samé videokamery.

Povolení plynulého přechodu

Plynulý přechod mezi poslední nahanou scénou a další scénou, kterou chcete nahrát, lze uskutečnit, pokud nevyjmete kazetu, a to i v případě, že videokameru vypnete. Vyměňte-li sadu baterií, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE).

Pokud ponecháte kameru v pohotovostním režimu po dobu 3 minut

Videokamera se automaticky vypne. Díky tomu nedochází k vybíjení baterií a opotřebování kazety. Chcete-li pohotovostní režim ukončit, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) a poté jej znovu nastavte do polohy CAMERA.

Při nahrávání v režimu SP a LP nebo při nahrávání některých scén v režimu LP

Může dojít k poruchám obrazu nebo nemusí být zapsán správný časový údaj mezi jednotlivými scénami.

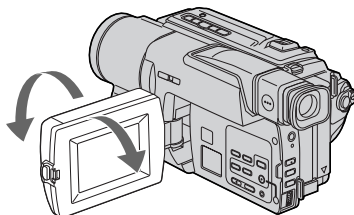
Záznam data a času

Datum a čas nahrávání se při nahrávání nezobrazují. Zaznamenají se však automaticky na kazetu. Chcete-li zobrazit datum a čas nahrávání, stiskněte během nahrávání tlačítko DATA CODE na dálkovém ovladači.

Nagrywanie obrazu

Regulowanie ekranu LCD

Panel LCD obraca się o około 90 stopni w stronę wizjera i o około 180 stopni w stronę obiektywu. Jeśli panel LCD zostanie ustawiony tak, że będzie odwrócony w drugą stronę, na ekranie LCD pojawi się wskaźnik ☺ (**tryb lustra**).



Zamykając panel LCD, należy go ustawić w pozycji pionowej, aż do usłyszenia trzasku, a następnie docisnąć do korpusu kamery.

Uwaga

Podczas filmowania przy użyciu ekranu LCD (nie dotyczy trybu lustra) wizjer automatycznie się wyłącza.

Korzystanie z ekranu LCD poza pomieszczeniami w bezpośrednim oświetleniu słonecznym

Obraz na ekranie LCD może być słabo widoczny. Jeśli tak się dzieje, zaleca się filmowanie przy użyciu wizjera.

Obraz w trybie lustra

Obraz widoczny na ekranie LCD jest lustrzanym odbiciem filmowanego obrazu. Obraz będzie jednak rejestrowany normalnie.

Podczas nagrywania w trybie lustra

Nie można korzystać z przycisku ZERO SET MEMORY na pilocie.

Wskaźniki w trybie lustra

Wskaźnik STBY jest wyświetlany jako II●, a wskaźnik REC jako ●. Niektóre pozostałe wskaźniki są wyświetlane w postaci lustrzanego odbicia, a niektóre nie są wyświetlane w ogóle.

Nahrávání obrazu

Nastavení obrazovky LCD

Panel LCD lze pootočit až o 90 stupňů směrem k hledáčku a až o 180 stupňů směrem k objektivu. Pokud panel LCD otočíte tak, že směřuje na druhou stranu, zobrazí se na obrazovce indikátor ☺ (**režim Mirror**).

Chcete-li panel LCD zavřít, nastavte jej do vertikální polohy, až uslyšíte cvaknutí, a poté panel zavřete.

Poznámka

Použijete-li obrazovku LCD v jiném režimu než v režimu Mirror, hledáček se automaticky vypne.

Pokud použijete obrazovku LCD v prostředí osvětleném přímým sluncem

Obraz na obrazovce LCD může být obtížně viditelný. V takovém případě vám doporučujeme použít hledáček.

Obraz v režimu Mirror

Na obrazovce LCD je obraz zrcadlově převrácen. Nahráván ale bude nepřevrácený obraz.

Při nahrávání v režimu Mirror


Nelze použít funkci ZERO SET MEMORY na dálkovém ovladači.

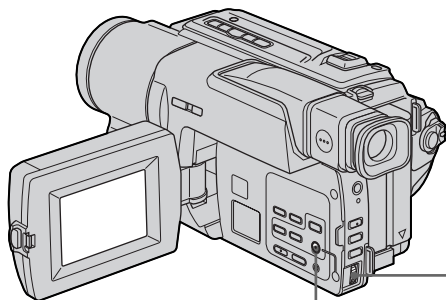
Indikátory v režimu Mirror

Indikátor STBY se zobrazí jako indikátor II● a indikátor REC jako indikátor ●. Některé další indikátory budou zobrazeny zrcadlově převráceny, některé nebudou zobrazeny vůbec.

Nagrywanie obrazu

Ustawianie jasności ekranu LCD

Ustaw jasność ekranu LCD za pomocą opcji LCD BRIGHT w  w systemie menu. (str. 88).



MENU

Podświetlenie ekranu LCD


Jasność podświetlenia można regulować. W systemie menu wybierz opcję LCD B.L. (str. 88).

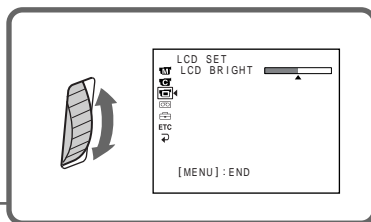
Nawet jeśli podświetlenie ekranu LCD zostało wyregulowane

nie ma to wpływu na rejestrowany obraz.

Nahrávání obrazu

Nastavení jasu obrazovky LCD

Nastavení jasu obrazovky LCD můžete provést pomocí funkce LCD BRIGHT  nabídce (str. 93).



Podsvícení obrazovky LCD

Jas podsvícení můžete upravit. V nabídce vyberte funkci LCD B.L. (str. 93).

Pokud změníte podsvícení obrazovky LCD

Nijak to neovlivní nahrávaný obraz.

Nagrywanie obrazu

Po zakończeniu filmowania

- (1) Przewłącz przelącznik POWER do pozycji OFF (CHARGE).
- (2) Zamknij panel LCD.
- (3) Wyjmij kasetę.
- (4) Załóż osłonę na obiektyw.

Po zakończeniu pracy z kamerą

Wyjmij akumulator z kamery, aby uniknąć włączenia wbudowanej lampy.

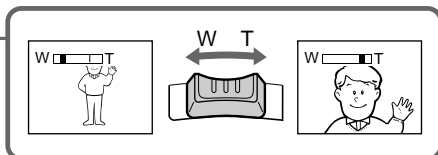
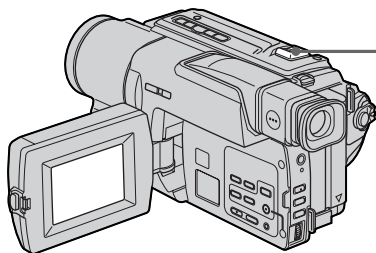
Użycie funkcji zbliżenia

Przesuń nieco dźwignię zbliżenia, jeśli ogniskowa ma się zmieniać powoli. Przesuń dźwignię dalej, aby ogniskowa zmieniała się szybciej.

Oszczędne korzystanie z funkcji zbliżenia nadaje nagraniem bardziej profesjonalne wrażenie.

Strona „T”: teleobiektyw (filmowany obiekt wydaje się być bliżej kamery)

Strona „W”: obiektyw szerokokątny (filmowany obiekt wydaje się być dalej od kamery)



Zbliżenie większe niż 20x jest wykonywane cyfrowo. Aby włączyć zbliżenie cyfrowe, w systemie menu zmień ustawienie opcji D ZOOM (str. 87).

Cyfrowe przetwarzanie obrazu pogarsza jego jakość.

Po prawej stronie paska znajduje się strefa zbliżenia cyfrowego.

Pojawia się ona po włączeniu w systemie menu opcji zbliżenia cyfrowego (parametr D ZOOM)./ Na prawej stronie pruhu je zobrazeno pásmo digitálního zvětšení.

Pásmo digitálního zvětšení se zobrazí, pokud vyberete v nabídce volbu digitálního zvětšení D ZOOM.

Nahrávání obrazu

Po nahrávání

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE).
- (2) Zavřete panel LCD.
- (3) Vyjměte kasetu.
- (4) Nasadte krytku objektivu.

Po použití videokamery

Vyjměte sadu baterií z videokamery, aby nedošlo k náhodnému zapnutí vestavěného světla.

Použití funkce zvětšení

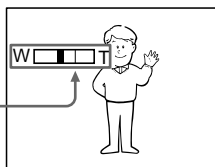
Pomocí páčky zvětšení můžete nastavit pomalejší nebo rychlejší zvětšení. Správné používání funkce zvětšení zajistí vyšší kvalitu nahrávek.

Strana „T”: teleskopické zobrazení (objekt se zdá být bližší)

Strana „W”: širokoúhlé zobrazení (objekt se zdá být dále)

Zvětšení více než 20x je prováděno digitálně. Pokud chcete aktivovat digitální zvětšení, vyberte v nabídce volbu digitálního zvětšení D ZOOM (str. 92).

Kvalita obrazu se při digitálním zpracování sníží.



Nagrywanie obrazu

Uwagi dotyczące zbliżenia cyfrowego

- Zbliżenie cyfrowe włącza się, jeśli wartość zbliżenia przekroczy 20x.
- Jakość obrazu będzie się pogarszać wraz ze zbliżaniem się do strony "T".

Filmowanie obiektu w zbliżeniu

Jeśli ustawienie odpowiedniej ostrości nie jest możliwe, należy przesunąć dźwignię zbliżenia w kierunku "W", aż obraz stanie się ostry. Filmować można obiekty oddalone o co najmniej 80 cm od powierzchni obiektywu (w wypadku teleobiektywu) lub o 1 cm (w wypadku obiektywu szerokokątnego).

Nagrywanie obrazu przy użyciu wizjera - regulowanie wizjera

Jeśli podczas filmowania panel LCD jest zamknięty, do sprawdzania obrazu należy używać wizjera. Dopasuj soczewkę wizjera do własnego wzroku, tak aby ostro widzieć wskaźniki wyświetlane w wizjerze.

Unieś wizjer i poruszaj dźwignią regulacji soczewki wizjera.

Nahrávání obrazu

Poznámky k použití digitálního zvětšení

- Digitální zvětšení bude použito, pokud zvětšení přesáhne hodnotu 20x.
- Čím dále pracujete na straně „T“, tím více se snižuje kvalita obrazu.

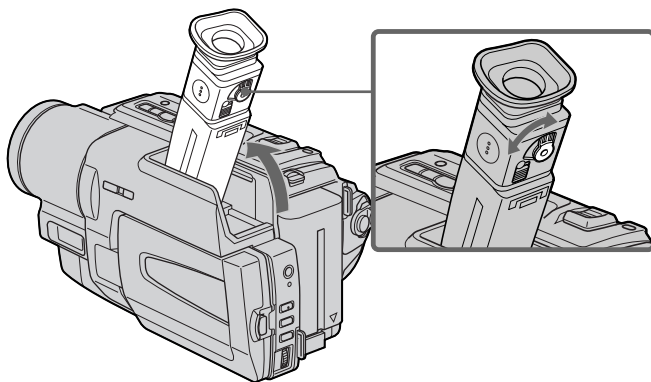
Nahrávání v blízkosti objektu

Pokud nemůžete obraz zaostřit, posuňte páčku zvětšení na stranu „W“, dokud se objekt nezobrazí ostře. Můžete nahrávat objekt, který je vzdálen minimálně 80 cm od čočky objektivu při teleskopickém zobrazení nebo 1 cm při širokoúhlém zobrazení.

Nahrávání obrazů s použitím hledáčku – nastavení hledáčku

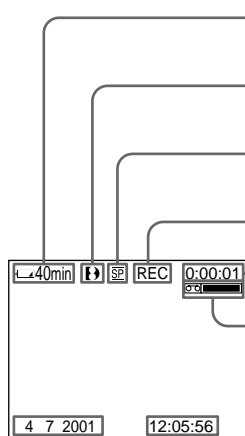
Pokud je při nahrávání zavřen panel LCD, kontrolujte obraz pomocí hledáčku. Nastavte čočku hledáčku tak, abyste při pohledu do hledáčku viděli indikátory ostře.

Zdvihněte hledáček a použijte páčku pro zaostření čočky hledáčku.



Wskaźniki wyświetlane w trybie nagrywania

Wskaźniki nie są nagrywane na taśmie.



Wskaźnik pozostałego czasu pracy akumulatora/
Indikator czasu zbývajícího do úplného vybití baterií

Wskaźnik formatu/
Indikator formátu

Wskaźnik trybu nagrywania/
Indikator režimu nahrávání

Wskaźnik STBY/REC/Indikator STBY/REC

Wskaźnik kodu czasu/
Indikator časového kódu/počítadla kazety

Wskaźnik pozostałej taśmy
Wskaźnik ten na chwilę pojawia się po rozpoczęciu nagrywania./

Indikator zbývajícího času kasety
Je zobrazen určitou dobu po spuštění nahrávání.

Wskaźnik godziny
Wskaźnik ten jest wyświetlany przez 5 sekund po ustawieniu przełącznika POWER w pozycji CAMERA./
Indikator času
Je zobrazen po dobu 5 sekund poté, co nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA.

Wskaźnik daty
Wskaźnik ten jest wyświetlany przez 5 sekund po ustawieniu przełącznika POWER w pozycji CAMERA./
Indikator data
Je zobrazen po dobu 5 sekund poté, co nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA.

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wskazuje przybliżony pozostały czas nagrywania. Wskazania te mogą nie być dokładne, gdyż zależą do warunków w jakich dokonywane jest nagranie. Po zamknięciu panelu LCD i ponownym jego otwarciu, musi upłynąć ok. jedna minuta zanim wyświetlona zostanie prawidłowa wartość pozostałego czasu nagrywania przy użyciu akumulatora.

Kod czasu

Kod czasu wskazuje czas nagrywania lub odtwarzania: "0:00:00" (godziny:minuty:sekundy) w trybie CAMERA i "0:00:00:00" (godziny:minuty:sekundy:klatki) w trybie PLAYER. Nie można ponownie zapisać samego kodu czasu.
Nie można wyzerować kodu czasu.

Indikátory zobrazené v režimu nahrávání

Tyto indikátory nejsou nahrávány na kazetu.

Wskaźnik pozostałego czasu pracy akumulatora/
Indikator času zbývajícího do úplného vybití baterií

Wskaźnik formatu/
Indikator formátu

Wskaźnik trybu nagrywania/
Indikator režimu nahrávání

Wskaźnik STBY/REC/Indikator STBY/REC

Wskaźnik kodu czasu/
Indikator časového kódu/počítadla kazety

Wskaźnik pozostałej taśmy
Wskaźnik ten na chwilę pojawia się po rozpoczęciu nagrywania./

Indikator zbývajícího času kasety
Je zobrazen určitou dobu po spuštění nahrávání.

Wskaźnik godziny
Wskaźnik ten jest wyświetlany przez 5 sekund po ustawieniu przełącznika POWER w pozycji CAMERA./
Indikator času
Je zobrazen po dobu 5 sekund poté, co nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA.

Wskaźnik daty
Wskaźnik ten jest wyświetlany przez 5 sekund po ustawieniu przełącznika POWER w pozycji CAMERA./
Indikator data
Je zobrazen po dobu 5 sekund poté, co nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA.

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie zobrazuje přibližně dobu, po kterou lze ještě nahrávat. V závislosti na podmínkách při nahrávání nemusí být údaj indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterií zcela přesný. Pokud zavřete a znovu otevřete panel LCD, potrvá přibližně jednu minutu, než se zobrazí čas zbývající do úplného vybití baterie v minutách.

Časový kód


Časový kód indikuje dobu nahrávání nebo přehrávání. V režimu CAMERA je údaj zobrazen ve formátu „0:00:00“ (hodiny:minuty:sekundy), v režimu PLAYER ve formátu „0:00:00:00“ (hodiny:minuty:sekundy:snímky). Časový kód nelze přepsat.
Časový kód nelze vynulovat.

Nagrywanie obrazu

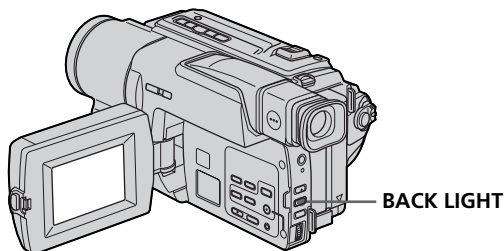
Filmowanie pod światło – funkcja BACK LIGHT

Podczas filmowania obiektu, za którym znajduje się źródło światła lub obiektu na jasnym tle należy używać funkcji filmowania pod światło.

Naciśnij przycisk BACK LIGHT w trybie CAMERA.

Na ekranie pojawi się wskaźnik .

Aby anulować tę funkcję, ponownie naciśnij przycisk BACK LIGHT.



Jeśli przy włączonej funkcji filmowania pod światło zostanie naciśnięty przycisk EXPOSURE


Funkcja filmowania pod światło zostanie wyłączona.

Nahrávání obrazu

Nahrávání objektů v protisvětle – BACK LIGHT

Pokud chcete nahrávat objekt osvětlený zezadu nebo objekt s osvětleným pozadím, musíte použít funkci BACK LIGHT.

V režimu CAMERA stisknete tlačítko BACK LIGHT.


Na obrazovce se zobrazí indikátor .

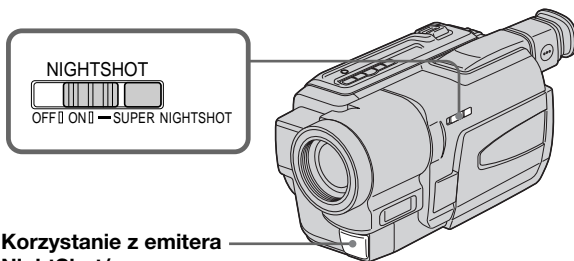
Chcete-li tuto funkci vypnout, stisknete znovu tlačítko BACK LIGHT.

Nagrywanie obrazu

Filmowanie w ciemności – funkcja NightShot/Super NightShot

Funkcja NightShot służy do filmowania w ciemnych miejscach. Dzięki tej funkcji można, na przykład, w zadowalający sposób filmować środowisko nocnego życia zwierząt.



W trybie CAMERA przestaw przełącznik NIGHTSHOT do pozycji ON. Wskaźniki  oraz "NIGHTSHOT" zaczynają. Aby wyłączyć funkcję NightShot, przestaw przełącznik NIGHTSHOT do pozycji OFF.



**Korzystanie z emitera NightShot/
Záříč NIGHTSHOT LIGHT**

Korzystanie z funkcji Super NightShot

Obiekty filmowane w trybie Super NightShot mogą być do 16 razy jaśniejsze niż obiekty filmowane w trybie NightShot.

- (1) W trybie CAMERA przesunąć przełącznik NIGHTSHOT w położenie ON. Wskaźniki  oraz "NIGHTSHOT" zaczynają.
- (2) Naciśnij przycisk SUPER NIGHTSHOT. Na ekranie pojawiają się migające wskaźniki S i "SUPER NIGHTSHOT".
Aby wyłączyć tryb Super NightShot, ponownie naciśnij przycisk SUPER NIGHTSHOT.


Korzystanie z emitera NightShot

Jeśli emiter NightShot będzie włączony, obraz będzie bardziej wyrazisty. Aby włączyć emiter NightShot, w systemie menu dla parametru N.S.LIGHT wybierz ustawienie ON (str. 87).

Nahrávání obrazu



Nahrávání při nedostatečném osvětlení – NIGHTSHOT/SUPER NIGHTSHOT

Funkce NIGHTSHOT umožňuje nahrávat objekty na místech s nedostatečným osvětlením. Pomocí této funkce můžete například nahrávat v přirozeném prostředí nočních živočichů.

Nachází-li se videokamera v režimu CAMERA, nastavte přepínač NIGHTSHOT do polohy ON. Na obrazovce začne blikat indikátory  a "NIGHTSHOT". Chcete-li funkci NIGHTSHOT vypnout, nastavte přepínač NIGHTSHOT do polohy OFF.

Použití funkce SUPER NIGHTSHOT

Při nahrávání v režimu SUPER NIGHTSHOT můžete zvýšit osvětlení objektu až 16krát oproti použití funkce NIGHTSHOT.

- (1) V režimu CAMERA posuňte tlačítko NIGHTSHOT do polohy ON a na obrazovce začne blikat indikátory  a "NIGHTSHOT".
- (2) Stiskněte tlačítko SUPER NIGHTSHOT a na obrazovce začne blikat indikátory S a "SUPER NIGHTSHOT".
Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte znovu tlačítko SUPER NIGHTSHOT.

Použití záříče NIGHTSHOT LIGHT

Jestliže použijete záříč NIGHTSHOT LIGHT, bude obraz jasnější. Chcete-li zapnout záříč NIGHTSHOT LIGHT, nastavte v nabídce funkce N.S.LIGHT na volbu ON (str. 92).

Nagrywanie obrazu

Uwagi

- Nie należy korzystać z funkcji NightShot w miejscach dobrze oświetlonych (np. poza pomieszczeniami w ciągu dnia). Może to spowodować uszkodzenie kamery.
- Jeśli przełącznik NIGHTSHOT jest ustawiony w pozycji ON podczas zwykłego filmowania, kolory rejestrowanego obrazu mogą być nieprawidłowe lub nienaturalne.
- Jeśli automatyczne ustawienie ostrości nie jest możliwe podczas korzystania z funkcji NightShot, ostrość należy ustawić ręcznie.

Podczas korzystania z funkcji NightShot nie jest możliwe korzystanie z następujących funkcji:

- Ekspozycja
- PROGRAM AE

Podczas korzystania z funkcji Super NightShot nie jest możliwe korzystanie z następujących funkcji:

- Wygaszanie i wprowadzanie obrazu
- Efekty cyfrowe
- Ekspozycja
- PROGRAM AE

Prędkość migawki w trybie Super NightShot

Prędkość migawki będzie się zmieniać automatycznie, w zależności od jasności tła. Zmiany obrazu będą powolne.

Emiter NightShot

Emiter NightShot wysyła niewidzialne promienie podczerwone. Maksymalny zasięg filmowania za pomocą emitera NightShot wynosi około 3 m.

Nahrávání obrazu

Poznámky

- Nepoužívejte funkci NIGHTSHOT při nahrávání na dostatečně osvětlených místech (např. v přírodě v průběhu dne). Mohlo by dojít k poškození videokamery.
- Pokud ponecháte přepínač NIGHTSHOT nastavený do polohy ON při nahrávání za normálních podmínek, může mít výsledný obraz nesprávné nebo nepřirozené barvy.
- Pokud při použití funkce NIGHTSHOT nebude režim automatického zaostřování pracovat správně, musíte použít ruční zaostřování.

Jestliže používáte funkci NIGHTSHOT, nemůžete použít následující funkce:

- EXPOSURE
- PROGRAM AE

Jestliže používáte funkci SUPER NIGHTSHOT, nemůžete použít následující funkce:

- FADER
- Digitální efekty
- EXPOSURE
- PROGRAM AE

Rychlost závěrky při použití funkce SUPER NIGHTSHOT

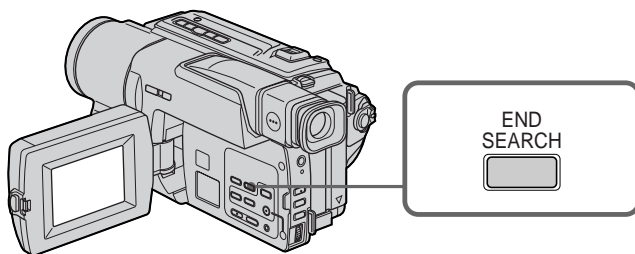
Rychlost závěrky se bude automaticky měnit v závislosti na jasu pozadí. Posun obrazu se zpomalí.

Světlo NIGHTSHOT LIGHT

Světlo NIGHTSHOT LIGHT je infračervené a lidským okem neviditelné. Maximální možná vzdálenost, na kterou lze světlo NIGHTSHOT LIGHT využít, je přibližně 3 m.

Sprawdzanie nagrania – END SEARCH

Przycisku END SEARCH można używać do płynnego rozpoczęcia filmowania od ostatniej zarejestrowanej sceny.



Po zakończeniu filmowania można przejść do końca nagranych fragmentów.

W trybie CAMERA naciśnij przycisk END SEARCH.

Zostanie odtworzone ostatnie 5 sekund zarejestrowanego fragmentu, po czym kamera przejdzie do trybu czuwania. Dźwięk można monitorować za pomocą głośnika lub słuchawek. Dźwięk można kontrolować za pomocą głośnika lub słuchawek.

Uwaga

- Jeśli przed rozpoczęciem nagrywania został użyty przycisk End Search, przejście między ostatnią sceną poprzedniego nagrania a pierwszą sceną nowego nagrania może czasem nie być płynne.
- Po zakończeniu nagrywania i wyjęciu kasety funkcja End Search nie będzie działać.

Jeśli między nagraniami występują czarne przerwy

Funkcja End Search może nie działać prawidłowo.

Kontrola nahrávky – END SEARCH

Toto tlačítko můžete použít, pokud chcete znovu zaznamenaný obraz poslední nahrané scény.

Po ukončení nahrávání můžete vyhledat konec právě pořízené nahrávky.

V režimu CAMERA stiskněte tlačítko END SEARCH.

Videokamera přehraje posledních 5 sekund nahrávky a přepne se do pohotovostního režimu. Zvuk můžete poslouchat pomocí reproduktoru nebo sluchátek.

Zvuk můžete poslouchat pomocí reproduktoru nebo sluchátek.

Poznámka

- Použijete-li funkci END SEARCH a poté spustíte nahrávání, může se stát, že přechod mezi scénami nebude plynulý.
- Jakkmile vyjmete po ukončení nahrávání kazetu, nebude možné funkci END SEARCH použít.

Pokud jsou mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

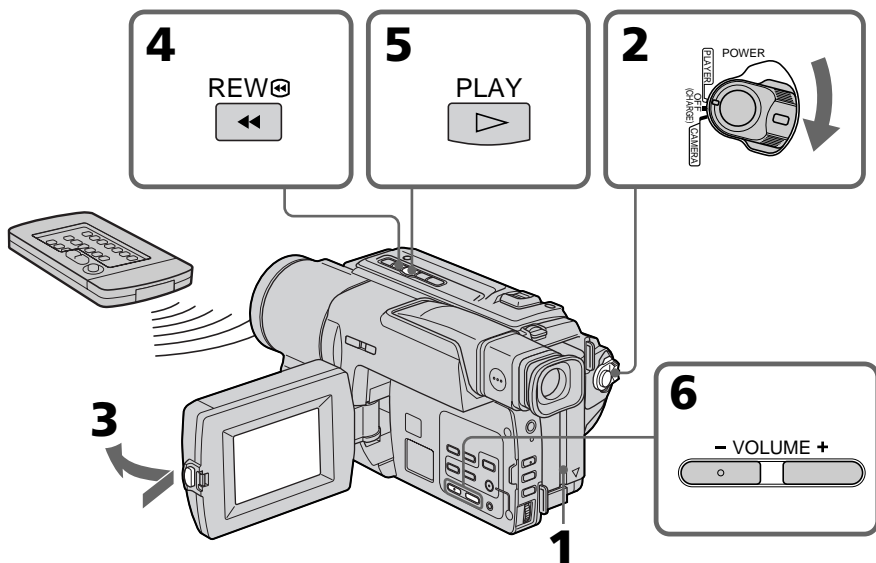
Funkce END SEARCH nemusí fungovat správně.

Odtwarzanie taśmy

Nie można odtwarzać obrazu z taśm nagranych w systemie analogowym Hi8 **Hi8**/Standard **8**. Kamera odtwarza obraz tylko w systemie Digital8 **8**.

Odtwarzany obraz można oglądać na ekranie LCD. Po zamknięciu panelu LCD odtwarzany obraz można oglądać w wizjerze. Odtwarzaniem można sterować za pomocą pilota należącego do wyposażenia kamery.

- (1) Podłącz źródło zasilania i włóż nagraną taśmę.
- (2) Naciskając mały zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER do położenia PLAYER.
- (3) Naciskając przycisk OPEN, otwórz panel LCD.
- (4) Naciśnij przycisk ◀◀, aby przewinąć taśmę do tyłu.
- (5) Naciśnij przycisk ▶▶, aby rozpocząć odtwarzanie.
- (6) Aby ustawić głośność, naciśnij jeden z dwóch przycisków VOLUME. Jeśli panel LCD jest zamknięty, głośnik kamery jest wyłączony.



Aby zakończyć odtwarzanie

Naciśnij przycisk ■.

Přehrávání kazety

Nelze přehrávat kazety nahané pomocí analogového systému Hi8 **Hi8**/Standard **8**. Videokamera přehrává obraz pouze pomocí systému Digital8 **8**.

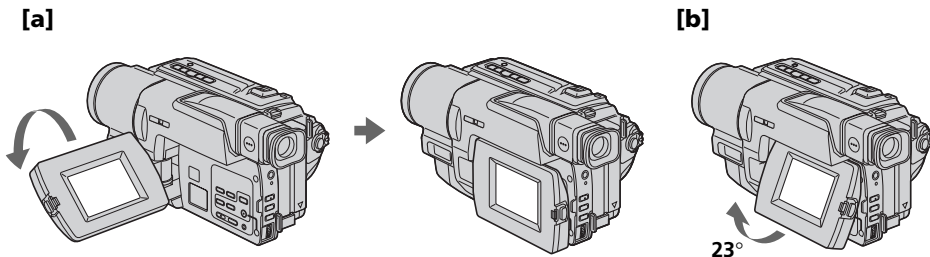
Přehrávaný obraz můžete sledovat na obrazovce LCD. Pokud zavřete panel LCD, můžete přehrávaný obraz sledovat v hledáčku. Přehrávání můžete ovládat pomocí dálkového ovladače, který je součástí příslušenství videokamery.

- (1) Instalujte zdroj napájení a vložte nahanou kazetu.
- (2) Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER.
- (3) Podržte stisknuté tlačítko OPEN a otevřete panel LCD.
- (4) Stisknutím tlačítka ◀◀ převiňte kazetu zpět.
- (5) Stisknutím tlačítka ▶▶ spusťte přehrávání.
- (6) Pokud chcete nastavit hlasitost, stiskněte některé z tlačítek VOLUME. Je-li zavřený panel LCD, nevychází z reproduktoru videokamery žádný zvuk.

Odtwarzanie taśmy

Podczas kontrolowania obrazu na ekranie LCD

Panel LCD można odwrócić i przesunąć w stronę korpusu kamery, tak aby ekran LCD był zwrócony na zewnątrz **[a]**. Unosząc panel, można dostosować kąt nachylenia ekranu LCD w zakresie 23 stopni **[b]**.



Aby wyświetlić wskaźniki na ekranie – Funkcja wyświetlania

Naciśnij przycisk DISPLAY na kamerze lub na pilocie należącym do wyposażenia kamery. Na ekranie LCD pojawią się wskaźniki. Aby ukryć wskaźniki, ponownie naciśnij przycisk DISPLAY.

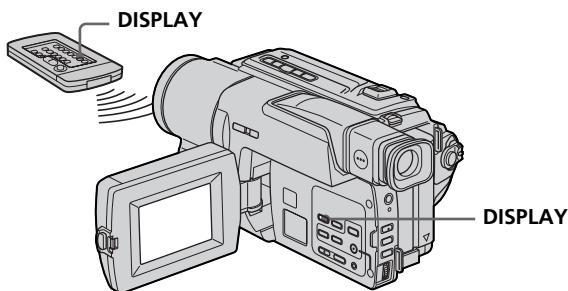
Přehrávání kazety

Sledování obrazu na obrazovce LCD

Panel LCD můžete otočit a zasunout do přístroje tak, aby byla obrazovka LCD natočena směrem od kamery **[a]**. Panel LCD můžete natočit až o 23 stupňů **[b]**.

Zobrazení indikátorů obrazovky – DISPLAY

Na videokamerě nebo na dálkovém ovladači stiskněte tlačítko DISPLAY. Na obrazovce LCD se zobrazí indikátory. Pokud chcete zobrazení indikátorů zrušit, stiskněte znovu tlačítko DISPLAY.



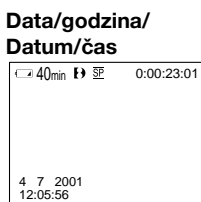
Odtwarzanie taśmy

Korzystanie z funkcji kodów danych

Kamera automatycznie zapisuje na taśmie nie tylko obraz, ale także dane o nagraniu, takie jak data/godzina lub różne ustawienia wybrane podczas nagrywania (**funkcja Kod danych**).

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk DATA CODE na pilocie.

Zawartość wyświetlacza zmieni się następująco: data/godzina → różne wskaźniki (SteadyShot, ekspozycja ręczna/automatyczna, balans bieli, wzmacnienie, szybkość migawki, wartość przysłony) → brak wskazania



- [a]** : Wskaźnik wyłączenia funkcji SteadyShot
- [b]** : Wskaźnik trybu ekspozycji
- [c]** : Wskaźnik balansu bieli
- [d]** : Wskaźnik wzmacnienia
- [e]** : Wskaźnik szybkości migawki
- [f]** : Wartość przysłony

Aby nie były wyświetlane dane o nagraniu

W systemie menu dla parametru DATA CODE wybierz ustawienie DATE (str. 89).

Wskazania zmieniają się wówczas w następujący sposób:

data/godzina → brak wskazań

Přehrávání kazety

Použití funkce DATA CODE

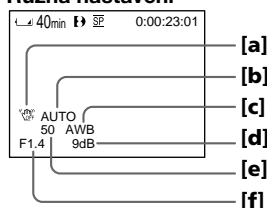
Videokamera automaticky zaznamenává kromě obrazu také údaje o nahrávání (datum/čas nebo různá nastavení při nahrávání) (**DATA CODE**).

V režimu přehrávání stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko DATA CODE.

Zobrazení se změní takto:

datum/čas → různá nastavení (funkce STEADYSHOT, expozice AUTO/MANUAL, vyvážení bílé, zesílení, rychlost závěrky, clona) → bez indikátoru

Různé wskaźniki/ Různá nastavení



- [a]** : Indikátor STEADYSHOT OFF
- [b]** : Indikátor režimu expozice
- [c]** : Indikátor vyvážení bílé
- [d]** : Indikátor zesílení
- [e]** : Indikátor rychlosti závěrky
- [f]** : Clona

Vypnutí zobrazení údajů o nahrávání

Nastavte v nabídce funkci DATA CODE na hodnotu DATE (str. 94).

Zobrazení se změní takto:

datum/čas → bez indikátoru

Odtwarzanie taśmy

Dane o nagraniu

Dane o nagraniu są to informacje dotyczące stanu kamery podczas nagrywania. Podczas nagrywania dane te nie są wyświetlane.

Podczas korzystania z funkcji kodów danych wyświetlane będą kreski (-- -- ---- i --:--:--), jeśli:

- jest odtwarzany nie zapisany fragment taśmy,
- taśma jest nieczytelna z powodu jej uszkodzenia lub zakłóceń,
- przed rozpoczęciem nagrywania nie została ustawiona data ani godzina.

Kody danych

Po podłączeniu kamery do telewizora kody danych będą wyświetlane również na ekranie telewizora.

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania się akumulatora podczas odtwarzania

Wskaźnik pokazuje przybliżoną długość ciągłego odtwarzania.

Wskazania te mogą nie być dokładne, gdyż zależą od warunków, w jakich odtwarzany jest obraz. Po zamknięciu panelu LCD i ponownym jego otwarciu, musi upłynąć ok. jedna minuta zanim wyświetlona zostanie prawidłowa wartość pozostałego czasu nagrywania przy użyciu akumulatora.

Přehrávání kazety

Zaznamenávané údaje

Zaznamenávané údaje slouží pro uchování informace o pořizování nahrávky. V režimu nahrávání nejsou zaznamenávané údaje zobrazeny.

Při použití funkce DATA CODE se zobrazí pruhy (-- -- ---- a --:--:--), pokud:

- je přehrávána část kazety, na kterou nebyl pořízen žádný záznam,
- záznam nelze přehrát, protože je páska poškozena nebo je nahrávka znehodnocena šumem,
- nahrávka byla pořízena pomocí videokamery bez nastaveného data a času.

Funkce DATA CODE

Pokud připojíte videokameru k televizoru, datový kód se zobrazí na obrazovce televizoru.

Indikátor času zbývajících do úplného vybití baterie při přehrávání

Indikátor indikuje přibližnou dobu nepřetržitého přehrávání.

V závislosti na podmínkách při přehrávání nemusí být údaj indikátoru času zbývajících do úplného vybití baterií zcela přesný. Pokud zavřete a znovu otevřete panel LCD, potrvá přibližně 1 minutu, než se zobrazí čas zbývajících do úplného vybití baterie.

Odtwarzanie taśmy

Różne tryby odtwarzania

Aby korzystać z przycisków sterowania odtwarzaniem, przestaw przełącznik POWER do pozycji PLAYER.

Aby wyświetlić nieruchomy obraz (pauza w odtwarzaniu)

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk **II**. Aby wznowić odtwarzanie, naciśnij przycisk **II** lub **▶**.

Aby przewinąć taśmę do przodu

Przy zatrzymanym odtwarzaniu naciśnij przycisk **▶▶**. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶**.

Aby przewinąć taśmę do tyłu

Przy zatrzymanym odtwarzaniu naciśnij przycisk **◀◀**. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶**.

Aby zmienić kierunek odtwarzania

Aby zmienić kierunek odtwarzania, podczas odtwarzania naciśnij przycisk **<** na pilocie. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶**.

Aby odszukać scenę, kontrolując obraz (wyszukiwanie obrazu)

Podczas odtwarzania przytrzymaj naciśnięty przycisk **◀◀** lub **▶▶**. Aby wznowić normalne odtwarzanie, zwolnij przycisk.

Aby kontrolować obraz odtwarzany z dużą szybkością podczas przewijania taśmy do przodu lub do tyłu (wyszukiwanie skokowe)

Przytrzymaj naciśnięty przycisk **◀◀** podczas przewijania do tyłu lub przycisk **▶▶** podczas przewijania do przodu. Aby wznowić przewijanie, zwolnij przycisk.

Aby oglądać obraz w zwolnionym tempie

Podczas odtwarzania naciśnij na pilocie przycisk **▶▶**. Aby odtwarzać obraz w zwolnionym tempie do tyłu, naciśnij na pilocie przycisk **<**, a następnie przycisk **▶▶**. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶**.

Přehrávání kazety

Různé režimy přehrávání

Chcete-li použít tlačítka pro ovládání videa, nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER.

Zobrazení statického obrazu (přerušeni přehrávání)

Při přehrávání stiskněte tlačítko **II**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **II** nebo **▶**.

Převinutí kazety dopředu

Při zastaveném přehrávání stiskněte tlačítko **▶▶**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **▶**.

Převinutí kazety zpět

Při zastaveném přehrávání stiskněte tlačítko **◀◀**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **▶**.

Změna směru přehrávání

Pokud chcete změnit směr přehrávání, stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko **<**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **▶**.

Vyhledání scény obsahující konkrétní obraz (vyhledávání obrazu)

Při přehrávání podržte stisknuté tlačítko **◀◀** nebo **▶▶**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, uvolněte stisknuté tlačítko.

Sledování obrazu při převijení vysokou rychlostí dopředu nebo dozadu

Při převijení kazety zpět podržte stisknuté tlačítko **◀◀**, při převijení kazety dopředu podržte stisknuté tlačítko **▶▶**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, uvolněte stisknuté tlačítko.

Sledování obrazu při přehrávání nízkou rychlostí

Při přehrávání stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko **▶▶**. Pokud chcete při přehrávání nízkou rychlostí změnit směr přehrávání, stiskněte tlačítko **<** a poté stiskněte tlačítko **▶▶** na dálkovém ovladači. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **▶**.

Odtwarzanie taśmy

Aby oglądać obraz z podwójną prędkością

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk x2 na pilocie. Jeśli odtwarzanie ma się odbywać do tyłu, naciśnij na pilocie przycisk <, a następnie przycisk x2. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk ►.

Aby oglądać obraz klatka po klatce

W trybie pauzy w odtwarzaniu naciskaj przycisk II► na pilocie. Aby odtwarzać obraz klatka po klatce do tyłu, naciskaj przycisk ◀II. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk ►.

Aby wyszukać ostatnią nagrałą scenę (END SEARCH)

Przy zatrzymanym odtwarzaniu naciśnij przycisk END SEARCH. Zostanie odtworzone ostatnie 5 sekund nagrania i odtwarzanie zostanie przerwane.


W różnych trybach odtwarzania

- Dźwięk jest wyciszony.
- Poprzednie nagranie może pojawić się podczas odtwarzania w postaci obrazu mozaikowego.

Uwagi dotyczące trybu wstrzymania odtwarzania (pauzy)

- Jeśli tryb pauzy pozostanie włączony przez 3 minuty, kamera automatycznie się zatrzymuje. Aby wznowić odtwarzanie, naciśnij przycisk ►.
- Może pojawić się poprzednie nagranie.

Uwagi dotyczące odtwarzania w zwolnionym tempie

Obraz można płynnie odtwarzać w zwolnionym tempie; funkcja ta nie jest dostępna dla obrazu z gniazda , DV OUT.

Přehrávání kazety

Sledování obrazu při přehrávání dvojnásobnou rychlostí

Při přehrávání stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko x2. Pokud chcete při přehrávání dvojnásobnou rychlostí změnit směr přehrávání, stiskněte tlačítko < a poté stiskněte tlačítko x2 na dálkovém ovladači. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko ►.

Zobrazení jednotlivých snímků obrazu

Při přerušení přehrávání stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko II►. Pokud chcete změnit směr přehrávání, stiskněte tlačítko ◀II. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko ►.

Vyhledání poslední nahané scény (END SEARCH)

Při zastaveném přehrávání stiskněte tlačítko END SEARCH. Videokamera přehraje posledních 5 sekund nahrávky a poté se přehrávání zastaví.


V různých režimech přehrávání

- Zvuk je vypnutý.
- Dříve nahaný obraz se může při přehrávání objevit jako neurčitá mozaika.

Poznámky k přerušení přehrávání

- Pokud přerušíte přehrávání a ponecháte videokameru v tomto stavu po dobu 3 minut, přehrávání se automaticky zastaví. Chcete-li obnovit přehrávání, stiskněte tlačítko ►.
- Může se objevit dříve nahaný obraz.

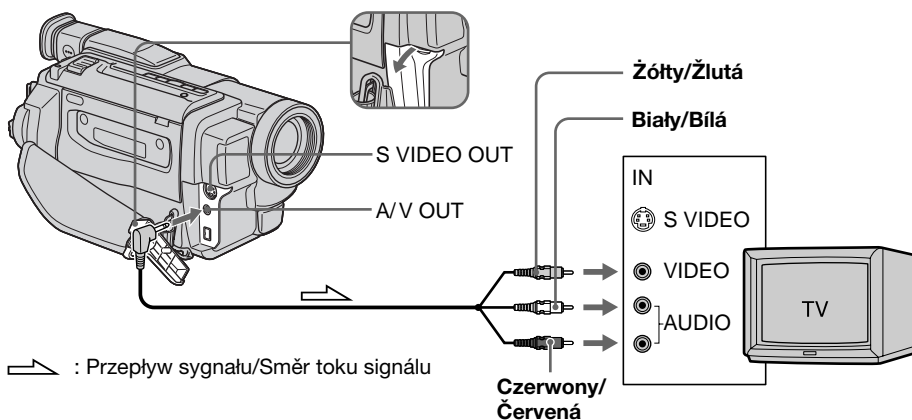
Poznámky k přehrávání nízkou rychlostí

Na videokameře může být přehrávání nízkou rychlostí plynulé, tato funkce však nefunguje pro výstup obrazu prostřednictvím zdířky , DV OUT.

Oglądanie nagrania na ekranie telewizora

Aby oglądać odtwarzany obraz na ekranie telewizora, podłącz kamerę do telewizora za pomocą przewodu połączeniowego A/V należącego do wyposażenia kamery. Przyciski sterowania odtwarzaniem działają tak samo, jak przy kontrolowaniu odtwarzanego obrazu na ekranie LCD kamery. Podczas oglądania odtwarzanego obrazu na ekranie telewizora zaleca się zasilanie kamery z sieci za pomocą zasilacza sieciowego (str. 18). Więcej szczegółowych informacji można znaleźć w instrukcji obsługi telewizora.

Otwórz osłonę gniazd. Podłącz kamerę do telewizora za pomocą przewodu połączeniowego A/V. Następnie wybierz w telewizorze sygnał wejściowy z magnetowidu.



Sledování nahrávky na obrazovce televizoru

Chcete-li obraz přehrát na obrazovce televizoru, musíte videokameru připojit k televizoru pomocí dodávaného kabelu A/V. Tlačítka pro ovládání přehrávání mají stejnou funkci, jako při přehrávání na obrazovce LCD. Při přehrávání obrazu na obrazovce televizoru doporučujeme zapojit videokameru do zásuvky prostřednictvím napájecího síťového adaptéru (str. 18). Pokyny pro zacházení s televizorem naleznete v příslušné příručce.

Otevřete kryt zdiřky. Připojte videokameru k televizoru pomocí kabelu A/V. Nastavte volič TV/ VCR na televizoru na hodnotu VCR.

Ogłądanie nagrania na ekranie telewizora

Jeśli telewizor jest już podłączony do magnetowidu

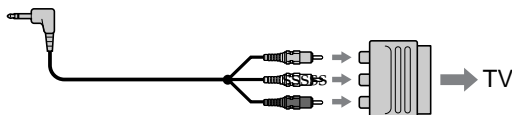
Podłącz kamerę do gniazda LINE IN magnetowidu za pomocą przewodu połączeniowego A/V należącego do wyposażenia kamery. Wybierz w magnetowidzie wejście sygnału LINE.

Jeśli telewizor jest monofoniczny

Podłącz żółty wtyk przewodu połączeniowego A/V do gniazda wejścia wizji telewizora, a biały lub czerwony wtyk do wejścia fonii. Jeśli zostanie podłączony biały wtyk, słyhać będzie dźwięk pochodzący z lewego kanału (L). Jeśli zostanie podłączony czerwony wtyk, słyhać będzie dźwięk pochodzący z prawego kanału (R).

Jeśli telewizor/magnetowid ma gniazdo 21-stykowe (eurozłącze)

Użyj 21-stykowego adaptera należącego do wyposażenia kamery.



Jeśli odbiornik telewizyjny ma gniazdo S video

Podłącz kamerę za pomocą przewodu S video (wyposażenie opcjonalne), aby uzyskać obraz najwyższej jakości.

W tym przypadku podłączanie żółtego wtyku (wizji) przewodu połączeniowego A/V nie jest konieczne.

Podłącz przewód S video (wyposażenie opcjonalne) do gniazd video typu S kamery i telewizora.

Sledování nahrávky na obrazovce televizoru

Pokud je televizor již připojen k VCR

Připojte videokameru do vstupu LINE IN na VCR pomocí kabelu A/V. Nastavte volič vstupu na VCR na hodnotu LINE.

Pokud máte k dispozici monofonní televizor

Zapojte žlutý konektor kabelu A/V na televizoru do vstupní videozdičky a bílý nebo červený konektor do vstupní zdičky pro zvuk. Zapojíte-li bílý konektor, uslyšíte levý zvukový kanál (L). Zapojíte-li červený konektor, uslyšíte pravý zvukový kanál (R).

Pokud je systém TV/VCR vybaven 21pinovým konektorem (EUROCONNECTOR)

Použijte 21pinový adaptér, který je součástí příslušenství videokamery.

Pokud je televizor vybaven videozdičkou S

Použijte pro připojení videokabel S (není součástí dodávky) a získáte tak vysoce kvalitní obraz. Pokud používáte tento způsob připojení, není nutné připojovat žlutý (video) konektor kabelu Audio/Video.

Připojte videokabel S (není součástí dodávky) do videozdičky S na videokameře a na televizoru.

Nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmę

Za pomocą kamery można nagrać obraz nieruchomy wyglądający jak fotografia. Funkcja ta jest przydatna, jeśli ma zostać nagrany obraz, np. fotografia lub jeśli obraz ma być drukowany za pomocą drukarki wideo (wyposażenie opcjonalne).

Na taśmie, która w trybie SP umożliwia nagrywanie przez 60 minut, można zarejestrować około 510 obrazów w trybie SP i około 765 obrazów w trybie LP.

(1) W trybie czuwania przytrzymaj lekko naciśnięty przycisk PHOTO, aż zostanie wyświetlony obraz nieruchomy. Pojawi się wskaźnik CAPTURE. Nagrywanie nie zostało jeszcze rozpoczęte.

Aby zmienić obraz nieruchomy, zwolnij przycisk PHOTO, wybierz inne ujęcie, a następnie lekko naciśnij przycisk PHOTO.

(2) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO. Znajdujący się na ekranie nieruchomy obraz jest nagrywany przez około 7 sekund. W ciągu tych 7 sekund będzie również nagrywany dźwięk.

Obraz nieruchomy będzie wyświetlany na ekranie aż do zakończenia nagrywania.

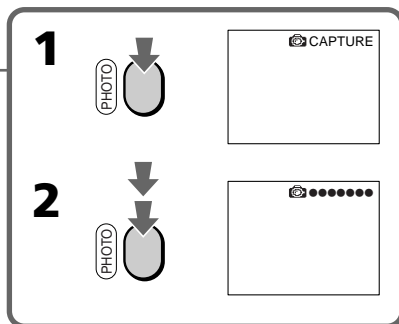
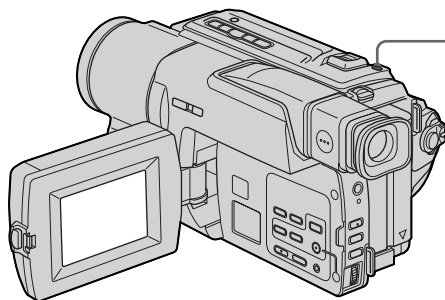
Nahrávání statického obrazu – Nahrávání s funkcí PHOTO

Můžete nahrát statický obraz podobný fotografii. Tento režim umožňuje nahrát statický obraz, případně vytisknout obraz pomocí videotiskárny (není součástí dodávky).

Na kazetu, na kterou je možné nahrát záznam o délce 60 minut v režimu SP, můžete nahrát až 510 statických obrazů v režimu SP nebo 765 statických obrazů v režimu LP.

(1) V pohotovostním režimu podržte zlehka stisknuté tlačítko PHOTO, dokud se nezobrazí statický obraz. Zobrazí se indikátor CAPTURE. Nahrávání ještě nebylo spuštěno. Pokud chcete obraz změnit, uvolněte tlačítko PHOTO, znovu vyberte statický obraz a poté opět zlehka stiskněte a podržte stisknuté tlačítko PHOTO.

(2) Stiskněte více tlačítko PHOTO. Statický obraz zobrazený na obrazovce se v průběhu několika sekund nahrává. Nahrává se rovněž zvuk po dobu přibližně sedmi sekund. Na obrazovce bude zobrazen statický obraz, dokud nebude nahrávání ukončeno.



Nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmę

Uwagi

- Podczas nagrywania obrazu nieruchomego na taśmę nie można zmieniać trybów ani ustawić.
- Przycisk PHOTO nie działa w następujących przypadkach:
 - gdy włączone lub używane są efekty cyfrowe,
 - gdy używana jest funkcja wygaszania i wprowadzania obrazu (FADER).
- Podczas nagrywania obrazu nieruchomego nie należy potrząsać kamerą. Na obrazie mogą być wówczas widoczne zniekształcenia mozaikowe.

Aby nagrać obraz nieruchomy na taśmę za pomocą pilota

Naciśnij przycisk PHOTO na pilocie. Spowoduje to natychmiastowe zarejestrowanie obrazu wyświetlanego aktualnie na ekranie LCD.

Gdy funkcja nagrywania obrazu nieruchomego używana jest podczas normalnego nagrywania w trybie CAMERA

Nie można wyświetlić obrazu na ekranie przez lekkie wciśnięcie przycisku PHOTO. Naciśnij mocniej przycisk PHOTO. Obraz nieruchomy będzie zapisywany przez około 7 sekund, po czym kamera powróci do trybu czuwania. Podczas tych 7 sekund nie można zarejestrować innego obrazu nieruchomego.

Nahrávání statického obrazu – Nahrávání s funkcí PHOTO

Poznámky

- Během nahrávání statického obrazu není možné měnit režim nebo nastavení.
- Tlačítko PHOTO nefunguje v těchto případech:
 - jsou-li nastaveny nebo používány digitální efekty,
 - je-li používána funkce FADER.
- Při nahrávání statického obrazu nevystavujte videokameru otřesům. V obrazu by se mohl objevit mozaikový šum.

Použití dálkového ovladače při nahrávání s funkcí PHOTO

Stiskněte tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači. Videokamera nahraje obraz zobrazený na obrazovce.

Pokud použijete nahrávání s funkcí PHOTO během normálního nahrávání v režimu CAMERA

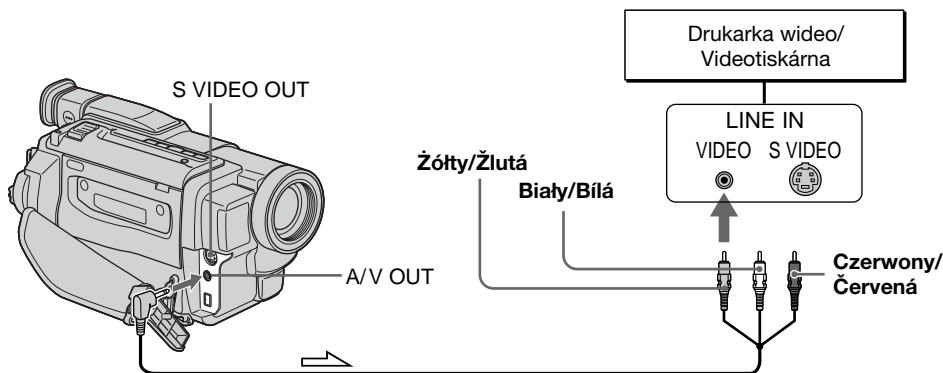
Nemůžete lehkým stisknutím tlačítka PHOTO zkontrolovat obraz na obrazovce. Stiskněte více tlačítko PHOTO. Po dobu přibližně 7 sekund bude nahráván statický obraz, poté se videokamera přepne zpět do pohotovostního režimu. V průběhu těchto 7 sekund nelze nahrávat jiný statický obraz.

Nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmę

Drukowanie obrazu nieruchomego

Obraz nieruchomy można wydrukować za pomocą drukarki wideo (wyposażenie opcjonalne). Podłącz drukarkę wideo za pomocą przewodu połączeniowego A/V należącego do wyposażenia kamery.

Podłącz przewód połączeniowy A/V do gniazda A/V OUT, a żółty wtyk przewodu do wejścia wideo drukarki. Zapoznaj się także z instrukcją obsługi drukarki wideo.



➡ : Przepływ sygnału/Směr toku signálu

Jeśli drukarka wideo jest wyposażona w wejście S video

Użyj przewodu połączeniowego S video (wyposażenie opcjonalne). Podłącz przewód do gniazda S VIDEO OUT i wejścia S video drukarki wideo.

Nahrávání statického obrazu – Nahrávání s funkcí PHOTO

Tisk statického obrazu

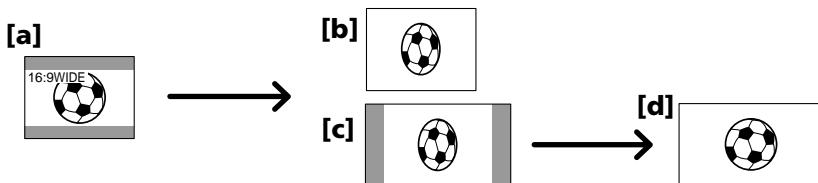
Statický obraz můžete vytisknout pomocí videotiskárny (není součástí dodávky). Připojte videotiskárnu pomocí kabelu A/V, který je součástí příslušenství videokamery. Zapojte kabel A/V do zdířky A/V OUT. Žlutý konektor zapojte do vstupní zdířky na videotiskárně. Příslušné pokyny naleznete v příručce k videotiskárně.


Pokud je videotiskárna vybavena videovstupem S

Použijte videokabel S (není součástí dodávky). Zapojte kabel do zdířky S VIDEO OUT na videokameře a do vstupní videozdířky S na videotiskárně.

Używanie trybu panoramicznego

Za pomocą kamery można filmować obraz panoramiczny o proporcjach 16:9 przeznaczony do odtwarzania na ekranie telewizora panoramicznego 16:9 (tryb 16:9 WIDE). Podczas filmowania w trybie 16:9 WIDE na ekranie LCD kamery pojawiają się czarne pasy [a]. Podczas odtwarzania na ekranie zwykłego telewizora [b] lub telewizora panoramicznego [c] obrazy będą zwężone w poziomie. Dopiero po ustawieniu w telewizorze panoramicznym trybu pełnoekranowego będzie możliwe oglądanie prawidłowego obrazu [d].




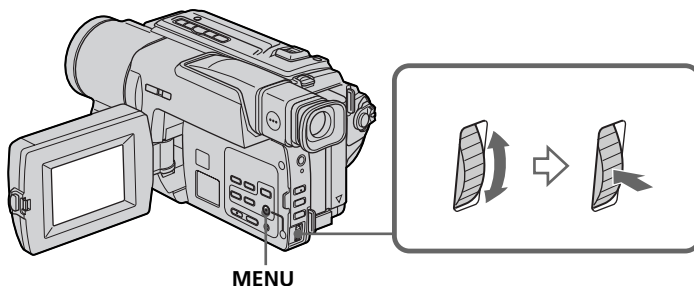
W trybie CAMERA w systemie menu dla parametru 16:9WIDE wybierz ustawienie ON  (str. 87).

Použití širokoúhlého režimu

Můžete nahrávat širokoúhlý obraz 16:9 a sledovat jej na širokoúhlém televizoru 16:9 (režim 16:9 WIDE).

Při nahrávání v režimu 16:9 WIDE se na obrazovce LCD zobrazí černé pruhy [a]. Při přehrávání na obrazovce běžného televizoru [b] nebo na obrazovce širokoúhlého televizoru [c] bude obraz vertikálně komprimován. Pokud při přehrávání na širokoúhlém televizoru použijete celooobrazovkový režim, zobrazí se obraz správně [d].

V režimu CAMERA nastavte v nabídce funkcí 16:9WIDE na hodnotu ON  (str. 92).



Aby wyłączyć tryb panoramiczny

W systemie menu dla parametru 16:9WIDE wybierz ustawienie OFF.

Vypnutí širokoúhlého režimu

V nabídce nastavte funkci 16:9WIDE na hodnotu OFF.

Używanie trybu panoramicznego


W trybie panoramicznym nie jest możliwe korzystanie z następujących funkcji:

- stary film (OLD MOVIE),
- BOUNCE.

Podczas nagrywania

Nie można włączyć, ani wyłączyć trybu panoramicznego. Aby wyłączyć tryb panoramiczny, przełącz kamerę w tryb czuwania, a następnie w systemie menu wybierz dla parametru 16:9WIDE ustawienie OFF.

Jeśli tryb panoramiczny jest włączony (ON)

Funkcja SteadyShot nie działa. Jeśli funkcja 16:9WIDE zostanie włączona (w menu zostanie dla niej wybrane ustawienie ON) przy włączonej funkcji SteadyShot, zacznie migać wskaźnik  i funkcja SteadyShot przestanie działać.

Použití širokoúhlého režimu


Při používání širokoúhlého režimu nemůžete vybrat následující funkce:

- OLD MOVIE
- BOUNCE

Při nahrávání

Nemůžete vybrat nebo zrušit širokoúhlý režim. Pokud chcete zrušit širokoúhlý režim, přepněte videokameru do pohotovostního režimu a poté nastavte v nabídce funkce 16:9WIDE na hodnotu OFF.

Pokud je širokoúhlý režim nastaven na hodnotu ON

Funkce STEADYSHOT nefunguje. Pokud je funkce STEADYSHOT aktivní a v nabídce nastavíte funkci 16:9WIDE na hodnotu ON, začne blikat indikátor  a funkce STEADYSHOT přestane fungovat.

Wygaszanie i wprowadzanie obrazu

Nagranie można nadać profesjonalny wygląd, wprowadzając lub wygaszając obraz.

Použití funkce FADER

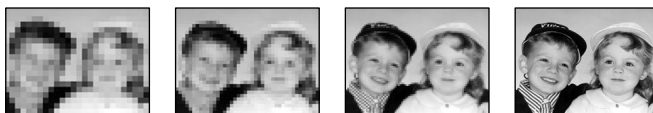
Chcete-li své nahrávce dodat profesionální vzhled, můžete použít funkci FADER.

[a] STBY REC

FADER



M.FADER (mozaika)/
(mozaika)



BOUNCE*



OVERLAP*



WIPE*



DOT*
(punkty losowe)/
(náhodné body)



[b] STBY REC

MONOTONE

Podczas wprowadzania obraz zmienia się stopniowo z obrazu czarno-białego w kolorowy. Podczas wygaszania obraz zmienia się stopniowo z kolorowego w czarno-biały.

* Tylko wprowadzanie obrazu

Funkce MONOTONE

Použijete-li funkci FADER při začátku nahrávání, obraz zvolna přechází z obrazu černobílého na obraz barevný.

Použijete-li funkci FADER při ukončení nahrávání, obraz zvolna přechází z obrazu barevného na obraz černobílý.

* Použití funkce FADER pouze na začátku nahrávání

Wygaszanie i wprowadzanie obrazu

(1) Aby wprowadzić obraz [a]

W trybie czuwania naciskaj przycisk FADER, aż pojawi się odpowiedni wskaźnik trybu wprowadzania.

Aby wygasić obraz [b]

W trybie nagrywania naciskaj przycisk FADER, aż pojawi się odpowiedni wskaźnik trybu wygaszania.

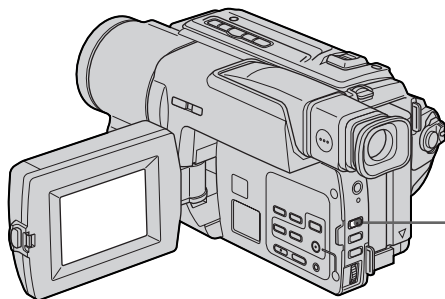
Wskaźniki zmieniają się następująco:

FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE
↑ brak wskazania ← DOT ← WIPE ← OVERLAP ↓

Jako pierwszy zostanie wyświetlony wskaźnik ostatnio używanego trybu wygaszania lub wprowadzania.

(2) Naciśnij przycisk START/STOP. Wskaźnik trybu wygaszania/wprowadzania przestanie migać.

Po wprowadzeniu lub wygaszeniu obrazu kamera automatycznie powraca do normalnego trybu pracy.



Aby wyłączyć funkcję wygaszania/ wprowadzania obrazu

Przed naciśnięciem przycisku START/STOP naciskaj przycisk FADER, aż wskaźnik zniknie.

Použití funkce FADER

(1) Uvedení obrazu s funkcí FADER [a]

V pohotovostním režimu podržte stisknuté tlačítko FADER, dokud nezačne blikat požadovaný indikátor funkce FADER.

Ukončení obrazu s funkcí FADER [b]

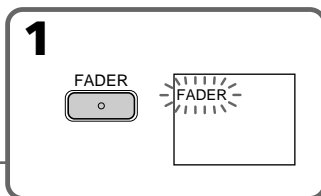
V režimu nahrávání podržte stisknuté tlačítko FADER, dokud nezačne blikat požadovaný indikátor funkce FADER.

Indikátor se mění takto:

FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE
↑ bez indikátoru ← DOT ← WIPE ← OVERLAP ↓

Jako první se zobrazí naposledy vybraný režim funkce FADER.

(2) Stisknete tlačítko START/STOP. Indikátor funkce FADER přestane blikat. Po dokončení nahrávání s použitím funkce FADER se videokamera automaticky přepne do normálního režimu.



Vypnutí funkce FADER

Dříve, než stisknete tlačítko START/STOP, podržte stisknuté tlačítko FADER, dokud indikátor nezmizí.

Wygaszanie i wprowadzanie obrazu

Uwaga

Podczas korzystania z funkcji wygaszania/wprowadzania obrazu nie można używać poniższych funkcji. Podobnie, nie można używać funkcji wygaszania/wprowadzania obrazu, gdy następujące funkcje są włączone:

- efekty cyfrowe,
- tryb PROGRAM AE dla słabego oświetlenia (dotyczy tylko funkcji OVERLAP, WIPE lub DOT),
- Super NightShot
- nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmie.

Przed użyciem funkcji OVERLAP, WIPE lub DOT

Obraz filmowany za pomocą kamery zapisywany jest na taśmie. Podczas zapisywania obrazu wskaźnik miga szybko, a filmowany obraz znika z ekranu. W zależności od jakości taśmy, nagrany obraz może nie być wyraźny.

Podczas korzystania z funkcji BOUNCE nie można używać następujących funkcji:

- regulacji ostrości,
- zbliżenia,
- efektów na obrazie.

Uwaga dotycząca funkcji BOUNCE

Wskaźnik funkcji BOUNCE nie jest wyświetlany po włączeniu następujących trybów lub funkcji:

- D ZOOM w systemie menu,
- trybu panoramicznego,
- efektów na obrazie,
- PROGRAM AE.

Použití funkce FADER

Poznámka

Pokud používáte funkci FADER, nemůžete použít následující funkce. Nemůžete také použít funkci FADER, pokud používáte následující funkce:

- Digitální efekty
- Režim Low lux funkce PROGRAM AE (pouze funkce OVERLAP, WIPE nebo DOT)
- SUPER NIGHTSHOT
- Nahrávání s funkcí PHOTO

Před použitím funkcí OVERLAP, WIPE nebo DOT

Videokamera nahrává obraz na kazetu. Jakmile je nahrávání ukončeno, začne indikátor rychle blikat a obraz již nebude zobrazen na obrazovce. V závislosti na stavu kazety nemusí být obraz nahrán správně.

Pokud používáte funkci BOUNCE, nemůžete použít následující funkce:

- FOCUS
- Zvětšení
- Obrazové efekty

Poznámka k použití funkce BOUNCE

Indikátor BOUNCE se nezobrazí v následujících režimech nebo při použití následujících funkcí:

- V nabídce je aktivována funkce D ZOOM
- Širokoúhlý režim
- Obrazové efekty
- PROGRAM AE

Korzystanie z efektów specjalnych – efekty na obrazie

Obrazy można przetwarzać cyfrowo w celu uzyskania efektów specjalnych, takich jak na filmach lub w telewizji.

- NEG. ART [a]** : Obraz jest wyświetlany w negatywie.
- SEPIA** : Obraz jest wyświetlany w odcieniach sepii.
- B&W** : Obraz jest czarno-biały.
- SOLARIZE [b]** : Natężenie światła jest większe, a obraz wygląda jak ilustracja.
- SLIM [c]** : Obraz ulega wydłużeniu w pionie.
- STRETCH [d]** : Obraz ulega rozszerzeniu w poziomie.
- PASTEL [e]** : Kontrast obrazu zostaje uwydatniony, a obraz wygląda jak film animowany.
- MOSAIC [f]** : Obraz ma wygląd mozaiki.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]



[f]




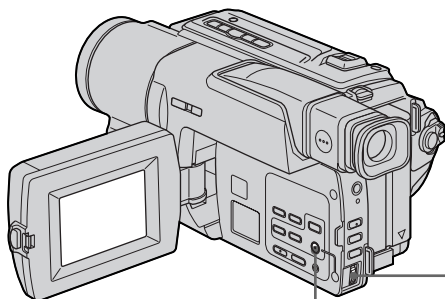
Použití speciálních efektů – Obrazové efekty

Obraz můžete zpracovat digitálně a použít speciální efekty podobné efektům používaným ve filmu.

- Funkce NEG. ART [a]** : Převrátí barvy a jas obrazu.
- Funkce SEPIA** : Obraz bude v sépiové barvě.
- Funkce B&W** : Obraz bude monochromatický (černobílý).
- Funkce SOLARIZE [b]** : Zesílí jas obrazu. Obraz bude vypadat jako ilustrace.
- SLIM [c]** : Roztáhne obraz vertikálně.
- STRETCH [d]** : Roztáhne obraz horizontálně.
- PASTEL [e]** : Zvýrazní kontrast obrazu. Obraz bude vypadat jako animovaná kresba.
- MOSAIC [f]** : Obraz bude vypadat jako mozaika.


Korzystanie z efektów specjalnych – efekty na obrazie

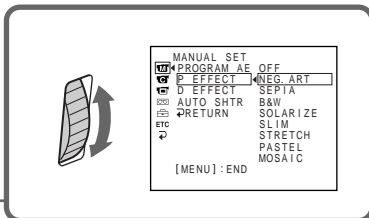
- (1) W trybie CAMERA w systemie menu wybierz kolejno opcje  i P EFFECT (str. 87).
- (2) Wybierz odpowiedni efekt, a następnie naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC.



MENU

Použití speciálních efektů – Obrazové efekty

- (1) V režimu CAMERA vyberte v nabídce  funkci P EFFECT (str. 92).
- (2) Vyberte v nabídce požadovaný obrazový efekt a poté stiskněte volič SEL/PUSH EXEC.



Aby wyłączyć funkcję efektów na obrazie

W systemie menu dla parametru P EFFECT wybierz ustawienie OFF.

Podczas korzystania z funkcji efektów na obrazie

Nie można używać efektu cyfrowego OLD MOVIE.

Po wyłączeniu zasilania

Funkcja efektów na obrazie jest automatycznie wyłączana.

Vypnutí obrazových efektů

Nastavte v nabídce funkce P EFFECT na hodnotu OFF.

Pokud používáte obrazové efekty

Nemůžete vybrat funkci OLD MOVIE s digitálními efekty.

Po vypnutí napájení

Obrazové efekty budou automaticky zrušeny.

Korzystanie z efektów specjalnych – efekty cyfrowe

Do nagrywanych obrazów można dodawać efekty specjalne za pomocą różnych funkcji cyfrowych. Dźwięk jest nagrywany normalnie.

STILL

Efekt ten umożliwia nagrywanie obrazu nieruchomego i nakładanie go na obraz ruchomy.

FLASH (FLASH MOTION)

Efekt ten umożliwia nagrywanie obrazów nieruchomych w stałych odstępach czasu.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Efekt ten umożliwia zamianę jaśniejszego fragmentu obrazu nieruchomego obrazem ruchomym.

TRAIL

Efekt ten umożliwia filmowanie obrazu w taki sposób, że pozostaje na nim obraz śladowy.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Efekt ten umożliwia zmniejszenie prędkości migawki. Efekt ten nadaje się do rozjaśniania obrazu w ciemnych miejscach.

OLD MOVIE

Efekt ten sprawia, że obraz będzie wyglądać jak stary film. W kamerze automatycznie zostaje włączony tryb panoramiczny, efekt na obrazie SEPIA i odpowiednia prędkość migawki.

Použití speciálních efektů – Digitální efekty

Pomocí různých digitálních funkcí můžete v nahraném obrazu použít speciální efekty. Zvuk bude nahrán normálně.

Funkce STILL

Můžete k běžnému obrazu přidat statický obraz.

Funkce FLASH (FLASH MOTION)

Můžete nahrát sérii statických obrazů v konstantních intervalech.

Funkce LUMI. (LUMINANCEKEY)

Můžete vyplnit světlé oblasti statického obrazu pohyblivým obrazem.

Funkce TRAIL

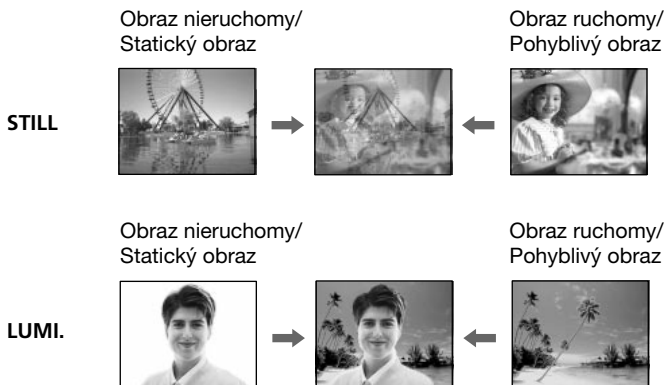
Můžete nahrát obraz tak, že je jako stopa ponechán zpožděný vedlejší obraz.

Funkce SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Můžete snížit rychlost závěrky. Režim snížené rychlosti závěrky lze použít při nahrávání tmavých obrazů, aby byly světlejší.

Funkce OLD MOVIE

Obrazu můžete dodat atmosféru starého filmu. Videokamera automaticky nastaví širokoúhlý režim, obrazový efekt SEPIA a odpovídající rychlost závěrky.



Korzystanie z efektów specjalnych – efekty cyfrowe

- (1) W trybie CAMERA, w systemie menu wybierz kolejno opcje **[M]** i D EFFECT (str. 87).
- (2) W systemie menu wybierz odpowiedni efekt cyfrowy, a następnie naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC. Zaświeci się odpowiedni wskaźnik i pojawią się kreski. W trybach STILL i LUMI. obraz nieruchomy jest zapisywany w pamięci.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby dokonać regulacji danego efektu:

STILL – proporcje między nakładanym obrazem nieruchomym a obrazem ruchomym

FLASH – częstość rejestracji obrazu

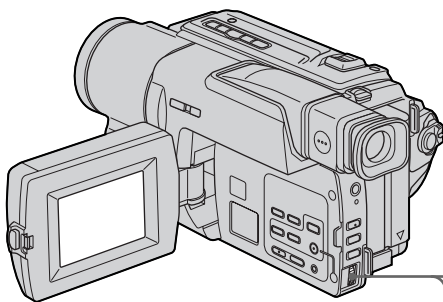
LUMI. – schemat barw fragmentów obrazu nieruchomego, które mają być zastąpione przez obraz ruchomy

TRAIL – szybkość zanikania obrazu śladowego

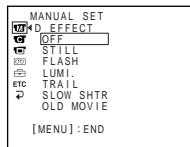
SLOW SHTR – prędkość migawki. Im większa liczba, tym wolniejsza migawka.

OLD MOVIE – regulacja jest zbędna

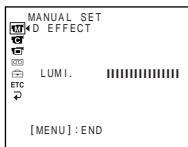
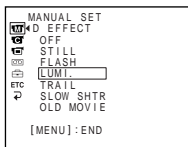
Im więcej kresek widać na ekranie, tym silniejszy jest efekt cyfrowy. Kreski są wyświetlane w następujących trybach: STILL, FLASH, LUMI. i TRAIL.



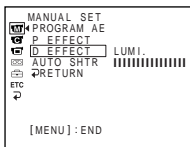
1



2



3



Použití speciálních efektů – Digitální efekty

- (1) V režimu CAMERA vyberte v nabídce **[M]** funkci D EFFECT (str. 92).
- (2) Vyberte v nabídce požadovaný digitální efekt a poté stiskněte volič SEL/PUSH EXEC. Rozsvítí se příslušný indikátor a zobrazí se pruhy. V režimu STILL a LUMI. se uloží statický obraz do paměti.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte efekt následujícím způsobem:

STILL – poměr statického obrazu, který chcete vložit do pohyblivého obrazu.

FLASH – interval změny obrazu.

LUMI. – barevné schéma oblasti statického obrazu, která má být nahrazena pohyblivým obrazem.

TRAIL – doba, po které zmizí vedlejší obraz.

SLOW SHTR – rychlost závěrky. Čím vyšší hodnota, tím nižší rychlost závěrky.

OLD MOVIE – není nutné žádné nastavení.

Čím více pruhů se zobrazí na obrazovce, tím výraznější bude digitální efekt. Pruhy se zobrazí v následujících režimech: STILL, FLASH, LUMI. a TRAIL.

Korzystanie z efektów specjalnych – efekty cyfrowe

Aby wyłączyć efekt cyfrowy

W systemie menu dla parametru D EFFECT wybierz ustawienie OFF.

Uwagi

- Podczas korzystania z efektów cyfrowych nie działają następujące funkcje:
 - wygaszanie i wprowadzanie obrazu,
 - tryb PROGRAM AE dla słabego oświetlenia,
 - nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmę,
 - Super NightShot.
- Podczas korzystania z trybu wolnej migawki nie działa funkcja PROGRAM AE.
- W trybie starego filmu (OLD MOVIE) nie działają następujące funkcje:
 - tryb panoramiczny,
 - efekty na obrazie,
 - PROGRAM AE.

Po wyłączeniu zasilania

Efekty cyfrowe są wyłączane automatycznie.

Podczas nagrywania w trybie wolnej migawki

Funkcja automatycznej regulacji ostrości może nie działać prawidłowo. Należy wówczas ręcznie ustawić ostrość, używając statywu.

Prędkość migawki

Numer oznaczający prędkość migawki	Prędkość migawki
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Použití speciálních efektů – Digitální efekty

Zrušení digitálních efektů

Nastavte v nabídce funkce D EFFECT na hodnotu OFF.

Poznámky

- Při použití digitálních efektů nebudou fungovat následující funkce:
 - Funkce FADER
 - Režim Low lux funkce PROGRAM AE
 - Nahrávání s funkcí PHOTO
 - SUPER NIGHTSHOT
- Při nízké rychlosti závěrky nebude fungovat funkce PROGRAM AE.
- Následující funkce nebudou fungovat v režimu OLD MOVIE:
 - Širokoúhlý režim
 - Obrazové efekty
 - PROGRAM AE

Po vypnutí napájení

Digitální efekty budou automaticky zrušeny.

Při nahrávání v režimu SLOW SHUTTER

Nebude pravděpodobně fungovat automatické zaostřování. Musíte použít ruční zaostřování a stativ.

Rychlost závěrky

Hodnota rychlosti závěrky	Rychlost závěrky
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

Można tak dobrac tryby PROGRAM AE (automatycznej regulacji ekspozycji), aby odpowiadały specyficznym warunkom filmowania.

Tryb reflektorów

W trybie tym twarze filmowanych osób są chronione przed nadmiernym rozjaśnieniem podczas filmowania silnie oświetlonej sceny, na przykład w teatrze.

Delikatny portret

W trybie tym jest eksponowany pierwszy plan i tworzone jest miękkie tło. Nadaje się do filmowania osób i kwiatów.

Tryb sportowy

W trybie tym minimalizowane są drgania szybko poruszających się przedmiotów, na przykład podczas gry w tenisa lub w golfa.

Plaża i narty

W trybie tym twarze filmowanych osób są chronione przed nadmiernym zaciemnieniem, jeśli filmowanie odbywa się w silnym świetle bezpośrednim lub odbitym, na przykład na plaży w lecie lub na stoku narciarskim.

Zmierzch i księżyc

Tryb ten umożliwi zachowanie atmosfery przy filmowaniu zachodu słońca, widoków nocnych, pokazów ogni sztucznych oraz neonów.

Krajobraz

Tryb ten służy do filmowania odległych obiektów, takich jak góry i zapobiega ustawianiu ostrości przez kamerę na szkło lub siatkę, jeśli filmowanie odbywa się zza szyby lub siatki.

Tryb dla słabego oświetlenia

W trybie tym filmowany obraz jest rozjaśniany, jeśli oświetlenie jest zbyt słabe.



Použití funkce PROGRAM AE

Funkce PROGRAM AE (Auto Exposure) umožňuje při nahrávání vyhovět některým specifickým požadavkům.

Režim Spotlight

Tento režim zabrání například tomu, aby tváře lidí při nahrávání v nadměrně osvětleném prostředí (divadlo) nebyly nepřiměřeně bílé.

Režim Soft portrait

Tento režim umožňuje zvýraznit vybraný objekt vytvořením vhodného měkkého pozadí pro objekty, jako jsou lidé nebo květiny.

Režim Sports lesson

Tento režim umožňuje minimalizovat otřesy rychle se pohybujících objektů, jako například při hraní tenisu nebo golfu.

Režim Beach & ski

Tento režim zabrání tomu, aby tváře lidí při nahrávání v prostředí osvětleném silným přímým světlem nebo odraženým světlem nebyly nepřiměřeně tmavé, například na pláži uprostřed léta nebo na lyžařské sjezdovce.

Režim Sunset & moon

Tento režim umožňuje zachovat atmosféru při nahrávání západu slunce, v noci, u ohně nebo při nahrávání reklamních neonů.


Režim Landscape

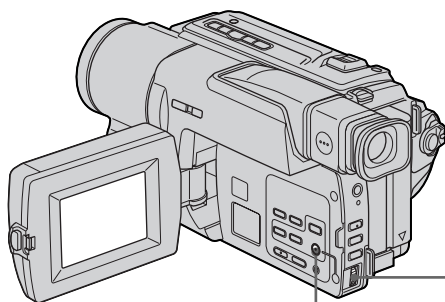
Tento režim se používá při nahrávání vzdálených objektů, jako jsou například hory. Zabrání tomu, aby videokamera nezaostřila na okenní sklo nebo kovové pletivo při nahrávání objektů, které jsou za oknem.

Režim Low lux

Tento režim způsobí, že budou při nedostatečném osvětlení objekty světlejší.

Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

- (1) W trybie CAMERA, w systemie menu wybierz kolejno opcje  i PROGRAM AE (str. 87).
- (2) W systemie menu wybierz odpowiedni tryb PROGRAM AE, a następnie naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC.




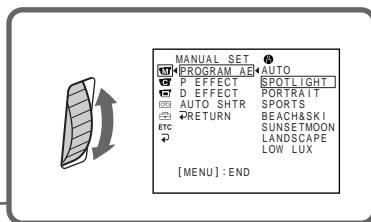
MENU

Aby wyłączyć funkcję PROGRAM AE

W systemie menu dla parametru PROGRAM AE wybierz ustawienie AUTO.

Použití funkce PROGRAM AE

- (1) V režimu CAMERA vyberte v nabídce  funkci PROGRAM AE (str. 92).
- (2) Vyberte v nabídce požadovaný režim funkce PROGRAM AE a poté stiskněte volič SEL/PUSH EXEC.



Vypnutí funkce PROGRAM AE

V nabídce nastavte funkci PROGRAM AE na hodnotu AUTO.

Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

Uwagi

- W trybie reflektorów, sportowym i trybie "plaża i narty" nie można filmować z bliska. Ostrość kamery jest bowiem ustawiona tylko dla obiektów znajdujących się w średniej lub bardzo dużej odległości.
- W trybie "zmierzch i księżyc" i trybie krajobrazu ostrość jest ustawiona tylko dla obiektów znajdujących się w dużej odległości od kamery.
- W trybie PROGRAM AE nie działają następujące funkcje:
 - wolna migawka,
 - stary film (OLD MOVIE),
 - BOUNCE.
- W trybie dla słabego oświetlenia nie działają następujące funkcje:
 - efekty cyfrowe,
 - OVERLAP,
 - WIPE,
 - DOT.
- Po ustawieniu przełącznika NIGHTSHOT w pozycji ON funkcja PROGRAM AE nie działa (miga odpowiedni wskaźnik).

Nawet jeśli wybrana jest funkcja PROGRAM AE,

można ustawić ekspozycję.

Jeśli nagrywanie odbywa się przy oświetleniu lampami jarzeniowymi, sodowymi lub rtęciowymi

W trybach wymienionych poniżej może wystąpić migotanie obrazu lub zmiany barw. W takim wypadku należy wyłączyć funkcję PROGRAM AE.

- tryb delikatnego portretu
- tryb sportowy

Použití funkce PROGRAM AE

Poznámky

- Pokud nahráváte v režimu Spotlight, Sports lesson nebo Beach & ski, nemůžete nahrávat záběry zblízka. Videokamera zaostří pouze objekty ve střední až velké vzdálenosti.
- V režimu Sunset & moon nebo Landscape zaostří videokamera pouze objekty ve velké vzdálenosti.
- Následující funkce nebudou v režimu PROGRAM AE fungovat:
 - SLOW SHUTTER
 - OLD MOVIE
 - BOUNCE
- Následující funkce nebudou fungovat v režimu Low lux:
 - Digitální efekty
 - OVERLAP
 - WIPE
 - DOT
- Při nastavení funkce NIGHTSHOT na hodnotu ON nebude fungovat funkce PROGRAM AE. (Indikátor bude blikat.)

I v případě, že je vybrána funkce PROGRAM AE

Můžete nastavit expozici.

Pokud při nahrávání používáte osvětlení výbojkou, jako je například fluorescenční lampa nebo sodíková či rtuťová výbojka

V následujících režimech může dojít k mihotání nebo změně barev. Pokud se tak stane, vypněte funkci PROGRAM AE.

- Režim Soft portrait
- Režim Sports lesson

Ręczna regulacja ekspozycji

Można ręcznie regulować i ustawiać ekspozycję.

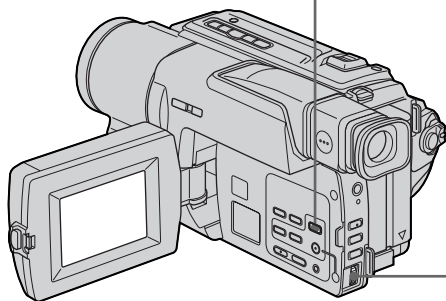
Należy to robić w następujących przypadkach:

- gdy filmowanie odbywa się pod światło,
- gdy jasny obiekt znajduje się na ciemnym tle,
- gdy ważne jest wierne oddanie wyglądu ciemnego otoczenia (np. widoków nocnych).

(1) W trybie CAMERA naciśnij przycisk EXPOSURE.

Na ekranie pojawi się wskaźnik ekspozycji.

(2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby ustawić jasność.



Aby powrócić do trybu automatycznej regulacji ekspozycji

Naciśnij przycisk EXPOSURE.

Uwaga

Po zakończeniu ręcznej regulacji ekspozycji, w trybie CAMERA nie będzie działać funkcja filmowania pod światło.

Kamera samoczynnie powraca do trybu automatycznej regulacji ekspozycji w następujących przypadkach:

- jeśli zostanie zmieniony tryb PROGRAM AE,
- jeśli przełącznik NIGHTSHOT zostanie ustawiony w pozycji ON.

Ruční nastavení expozice

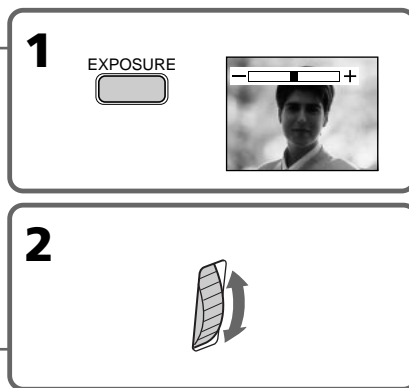
Expozici můžete nastavit ručně. Ruční nastavení expozice je doporučeno v následujících případech:

- Objekt je osvětlen zezadu.
- Objekt je světlý a pozadí je tmavé.
- Při nahrávání tmavých obrazů (tj. nočních scén).

(1) V režimu CAMERA stiskněte tlačítko EXPOSURE.

Na obrazovce se zobrazí indikátor expozice.

(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC upravte jas.



Návrat do režimu automatické expozice

Stiskněte tlačítko EXPOSURE.

Poznámka

Pokud nastavujete expozici ručně, funkce BACK LIGHT nebude v režimu CAMERA fungovat.

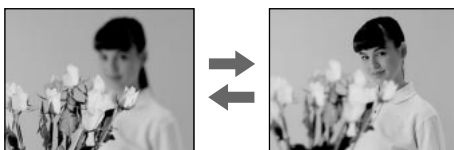
Videokamera se automaticky přepne do režimu automatické expozice v následujících případech:


- změníte-li režim funkce PROGRAM AE,
- nastavíte-li funkci NIGHTSHOT na hodnotu ON.

Ręczna regulacja ostrości

Ręczna regulacja ostrości pozwala na uzyskanie lepszych wyników w następujących przypadkach:

- Tryb automatycznej regulacji ostrości nie działa podczas filmowania:
 - przez szybę pokrytą kroplami wody,
 - poziomych pasów,
 - przedmiotów słabo kontrastujących z tłem, takich jak ściany i niebo.
- Jeśli ostrość ma być przeniesiona z pierwszego planu na tło.
- Podczas filmowania ze statywu nieruchomego obiektu.




(1) W trybie CAMERA naciśnij przycisk FOCUS. Na ekranie pojawi się wskaźnik .

(2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby poprawić ostrość obrazu.

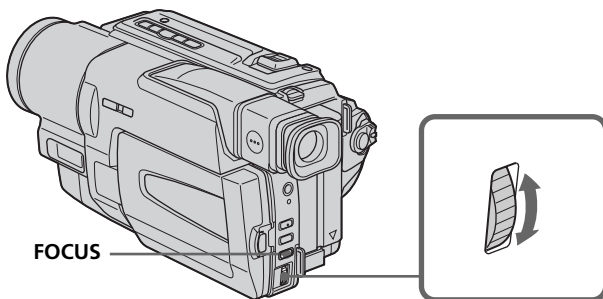
Ruční zaostřování

Obraz můžete vylepšit ručním zaostřením v následujících případech:

- Režim automatického zaostřování není efektivní, pokud nahráváte:
 - objekty přes sklo potřísněné kapkami vody,
 - horizontální pruhy,
 - objekty, které jen málo kontrastují s pozadím, jako je například zeď nebo obloha.
- Pokud chcete změnit záběr a místo objektu v popředí zaostřit na objekt v pozadí.
- Nahráváte-li stacionární objekt pomocí stativu.

(1) V režimu CAMERA stiskněte tlačítko FOCUS. Na obrazovce se zobrazí indikátor .

(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC upravte zaostření.



Aby powrócił do trybu automatycznej regulacji ostrości

Naciśnij przycisk FOCUS.

Návrat do režimu automatického zaostřování

Stiskněte tlačítko FOCUS.

Ręczna regulacja ostrości

Aby precyzyjnie ustawić ostrość

Przed rozpoczęciem regulacji ostrości ustaw zbliżenie w pozycji „T” (teleobiektyw), a następnie filmuj po ustawieniu żadanego zbliżenia. Ułatwia to regulację ostrości.

Jeśli obiekt jest filmowany z bliska

Reguluj ostrość po ustawieniu maksymalnej szerokości obiektywu (pozycja „W”).

zmienia się:

- ▲ podczas filmowania odległego obiektu,
- jeśli obiekt znajduje się za blisko kamery, aby było możliwe ustawienie odpowiedniej ostrości.

Ruční zaostřování

Správné zaostřování

Úpravou zvětšení nejprve zaostřete v pozici „T“ (teleskopické zobrazení) a poté přejdete k pozici „W“ (širokoúhlé zobrazení). Zaostřování tak bude snazší.

Nahrávání blízkého objektu

Zaostřete na konci pozice „W“ (širokoúhlé zobrazení).

Indikátor se změní na následující indikátory:

- ▲ Nahráváte vzdálený objekt.
- Objekt nelze zaostřit, protože je příliš blízko.

Nakładanie tytułu

Można wybrać jeden z ośmiu zaprogramowanych tytułów i utworzyć dwa własne (str. 64). Można także wybrać język, kolor, rozmiar i położenie tytułów.

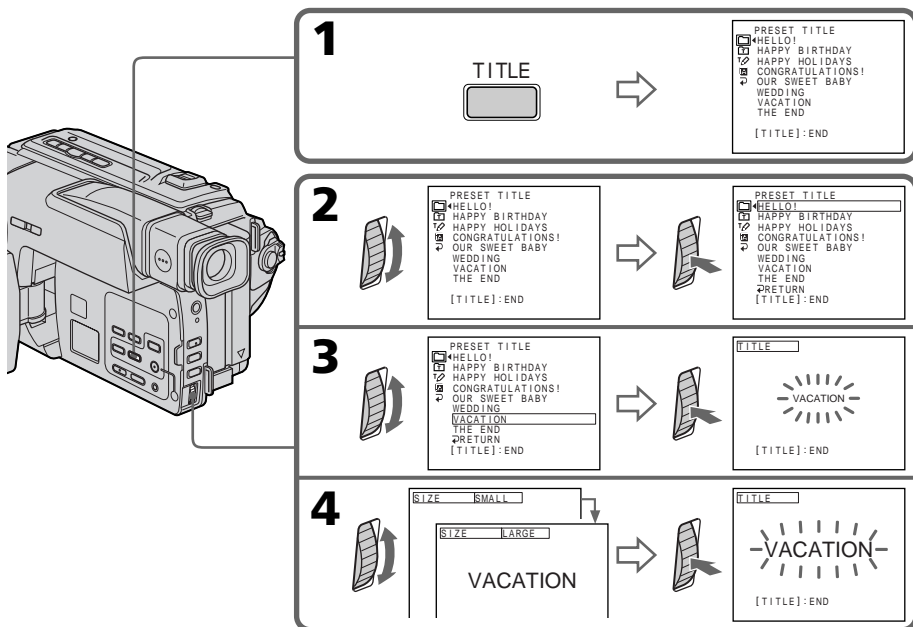


- (1) W trybie CAMERA naciśnij przycisk TITLE, aby wyświetlić menu tytułów.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję [TITLE], a następnie naciśnij pokrętkę.
- (3) W systemie menu wybierz odpowiedni tytuł, a następnie naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC.
- (4) Jeśli to konieczne, zmień kolor, rozmiar lub położenie.
 - ① Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać kolor, rozmiar lub położenie, a następnie naciśnij pokrętkę. Zostanie wyświetlony wybrany element.
 - ② Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiednio ustawienie, a następnie naciśnij pokrętkę.
 - ③ Powtórz czynności ① i ②, aż tytuł przyjmie żądany wygląd.
- (5) Ponownie naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby zakończyć regulację ustawień.
- (6) Naciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć nagrywanie.
- (7) Aby zakończyć nagrywanie tytułu, naciśnij przycisk TITLE.

Přidání titulu

Můžete vybrat jeden z osmi předem nastavených nebo dvou vlastních titulů (str. 64). Můžete také vybrat jazyk, barvu, velikost a pozici titulu.

- (1) V režimu CAMERA zobrazíte nabídku titulů stisknutím tlačítka TITLE.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC provedte výběr [TITLE] a poté volič stiskněte.
- (3) Vyberte v nabídce požadovaný titul a poté stiskněte volič SEL/PUSH EXEC.
- (4) Pokud je to nutné, upravte barvu, velikost nebo pozici titulu.
 - ① Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte barvu, velikost nebo pozici titulu a poté volič stiskněte. Zobrazí se příslušná položka.
 - ② Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou položku a poté volič stiskněte.
 - ③ Kroky ① a ② opakujte, dokud nebude titul nastaven tak, jak požadujete.
- (5) Nastavení titulu dokončíte opětovným stisknutím voliče SEL/PUSH EXEC.
- (6) Stisknutím tlačítka START/STOP spustíte nahrávání.
- (7) Pokud chcete nahrávání titulu zastavit, stiskněte tlačítko TITLE.



Nakładanie tytułu

Aby nałożyć tytuł podczas nagrywania

Podczas nagrywania naciśnij przycisk TITLE i wykonaj czynności od 2 do 5. Tytuł zostanie nałożony po naciśnięciu pokrętła SEL/PUSH EXEC podczas wykonywania czynności 5.

Aby wybrać język zaprogramowanego tytułu

Aby zmienić język, przed wykonaniem czynności 2 wybierz opcję [A]. Następnie wybierz odpowiedni język i powróć do czynności 2.

Jeśli podczas nakładania tytułu zostanie wyświetlone menu

Podczas wyświetlania menu tytuł nie będzie nagrywany.

Aby użyć własnego tytułu

Aby użyć własnego tytułu, w czynności 2 wybierz opcję [B].

Ustawienia tytułu

- Kolor tytułu zmienia się w następujący sposób:
WHITE (biały) ↔ YELLOW (żółty) ↔ VIOLET (fioletowy) ↔ RED (czerwony) ↔ CYAN (błękitny) ↔ GREEN (zielony) ↔ BLUE (niebieski)
- Rozmiar tytułu zmienia się w następujący sposób:
SMALL (mały) ↔ LARGE (duży)
Po wybraniu rozmiaru LARGE tytuł może zawierać do 12 znaków.
- Położenie tytułu zmienia się w następujący sposób:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Im większy numer, tym niżej znajduje się tytuł. Po wybraniu rozmiaru LARGE nie można wybrać położenia 9.

Podczas wybierania tytułu i jego ustawień

Nie można nagrywać tytułu wyświetlanego na ekranie.

Jeśli tytuł jest nakładany podczas nagrywania

Sygnal dźwiękowy nie jest emitowany.

Podczas odtwarzania

Można nakładać tytuł. Nie jest on jednak nagrywany na taśmę.

Tytuł można nagrać podczas kopiowania taśmy, jeśli kamera jest podłączona do magnetowidu za pomocą przewodu połączeniowego A/V. Jeśli zamiast przewodu A/V używany jest przewód i.LINK, nie można nagrywać tytułu.

Přidání titulu

Přidání titulu při nahrávání

Při nahrávání stiskněte tlačítko TITLE a proveďte kroky 2 až 5. Jakkmile v kroku 5 stisknete tlačítko SEL/PUSH EXEC, titul bude přidán.

Výběr jazyka předem nastaveného titulu

Pokud chcete vybrat jazyk, vyberte před krokem 2 položku [A]. Poté vyberte požadovaný jazyk a pokračujte krokem 2.

Pokud zobrazíte nabídku při vkládání titulu

Titul nebude nahrán, dokud zobrazení nabídky nebo nabídky titulu nezrušíte.

Použití volitelného titulu

Chcete-li použít vlastní titul, vyberte v kroku 2 položku [B].

Nastavení titulu

- Barva titulu se mění takto:
WHITE (BÍLÁ) ↔ YELLOW (ŽLUTÁ) ↔ VIOLET (FIALOVÁ) ↔ RED (ČERVENÁ) ↔ CYAN (AZUROVÁ) ↔ GREEN (ZELENÁ) ↔ BLUE (MODRÁ)
- Velikost titulu se mění takto:
SMALL (MALÝ) ↔ LARGE (VELKÝ)
Do titulu velikosti LARGE můžete zadat maximálně 13 znaků.
- Pozice titulu se mění takto:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Čím vyšší je číslo pozice titulu, tím níže je titul umístěn.
Pokud vyberete velikost titulu „LARGE“, nelze vybrat pozici 9.

Pokud vybíráte a nastavujete titul

Nemůžete nahrát titul zobrazený na obrazovce.

Pokud přidáváte titul při nahrávání

Neuslyšíte zvukový signál.


Při přehrávání

Můžete přidat titul. Titul ale nebude nahrán na kazetu.

Titul můžete nahrát, jestliže kopírujete kazetu a vaše videokamera je připojena k VCR pomocí kabelu A/V. Používáte-li kabel i.LINK, nemůžete titul přidat.


Tworzenie własnych tytułów

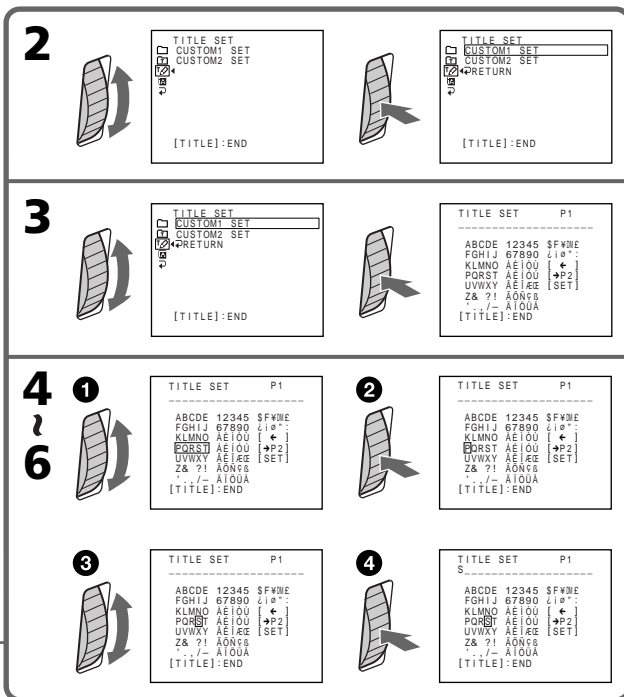
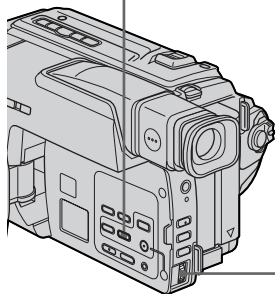
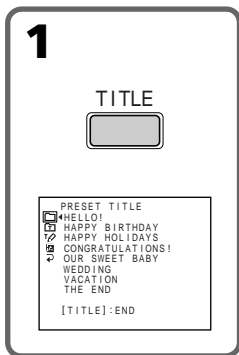
Można utworzyć maksymalnie dwa tytuły i zapisać je w pamięci kamery. Każdy tytuł może zawierać do 20 znaków.

- (1) W trybie CAMERA lub PLAYER naciśnij przycisk TITLE.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać pierwszy wiersz (CUSTOM1 SET) lub drugi wiersz (CUSTOM2 SET), a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać kolumnę zawierającą dany znak, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (5) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać znak, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (6) Powtarzaj czynności 4 i 5, aż do wybrania wszystkich znaków i zakończenia tworzenia tytułu.
- (7) Aby zakończyć tworzenie własnego tytułu, obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, tak aby wybrać opcję [SET], a następnie naciśnij pokrętkę. Tytuł zostanie zapisany w pamięci.
- (8) Naciśnij przycisk TITLE, aby usunąć menu z ekranu.

Tvorba vlastních titulů

Můžete vytvořit až dva vlastní tituly a uložit je do paměti videokamery. Pro každý titul můžete zadat maximálně 20 znaků.

- (1) V režimu CAMERA nebo PLAYER stiskněte tlačítko TITLE.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC provedte výběr  a poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte první (CUSTOM1 SET) nebo druhou (CUSTOM2 SET) volbu a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou pozici znaku a poté volič stiskněte.
- (5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný znak a poté volič stiskněte.
- (6) Kroky 4 a 5 opakujte, dokud nevytvoříte celý titul.
- (7) Pokud chcete tvorbu titulu ukončit, vyberte otočením voliče SEL/PUSH EXEC volbu [SET] a poté volič stiskněte. Titul bude uložen do paměti.
- (8) Stisknutím tlačítka TITLE nabídka titulu zavře.



Tworzenie własnych tytułów

Aby zmienić tytuł wprowadzony do pamięci

Podczas wykonywania czynności 3 wybierz opcję CUSTOM1 SET lub CUSTOM2 SET, w zależności od tego, który tytuł chcesz zmienić, a następnie naciśnij pokrętko SEL/PUSH EXEC. Obróć pokrętko SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję [←], a następnie naciśnij pokrętko, aby usunąć tytuł. Zostanie usunięty ostatni znak. Wpisz nowy tytuł.

Jeśli wpisywanie znaków w trybie czuwania będzie trwało więcej niż 3 minuty, a w kamerze znajduje się kasetka

Kamera zostanie automatycznie wyłączona. Wpisane znaki pozostaną zapisane w pamięci. Ustaw przełącznik POWER w pozycji OFF (CHARGE), a następnie ustaw go ponownie w pozycji CAMERA, po czym wykonaj wszystkie czynności, počawszy od czynności 1. Zaleca się ustawienie przełącznika POWER w pozycji PLAYER lub wyjęcie kasety, tak aby kamera nie wyłączyła się automatycznie podczas wpisywania znaków tworzących tytuł.

Jeśli zostanie wybrana opcja [→P2]

Zostanie wyświetlone menu wyboru alfabetu i rosyjskie znaki. Wybierz opcję [→P1], aby powrócić do poprzedniego ekranu.

Aby usunąć tytuł

Wybierz opcję [←]. Zostanie usunięty ostatni znak.

Aby wprowadzić spację

Wybierz kolumnę [Z& ? !], a następnie puste pole.

Tvorba vlastních titulů

Úprava uloženého titulu

V kroku 3 vyberte volbu CUSTOM1 SET nebo CUSTOM2 SET podle toho, který titul chcete změnit, a poté stiskněte volič SEL/PUSH EXEC. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu [←] a poté stisknutím voliče uložený titul smažte. Poslední znak je smazán. Zadejte nový titul.

Pokud je videokamera v pohotovostním režimu, je v ní vložena kazeta a zadání znaku trvá 3 minuty nebo déle

Videokamera se automaticky vypne. Zadané znaky zůstanou uloženy v paměti. Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) a poté znovu do polohy CAMERA a pokračujte v zadávání titulu od kroku 1. Doporučujeme při zadávání titulu nastavit přepínač POWER do polohy PLAYER nebo vyjmout kazetu tak, aby se videokamera automaticky nevyprázdnila.

Pokud vyberete volbu [→P2]

Zobrazí se nabídka pro výběr znaků abecedy a azbuky. Výběrem volby [→P1] přejdete zpět na původní obrazovku.

Smazání titulu


Vyberte volbu [←]. Poslední znak je smazán.

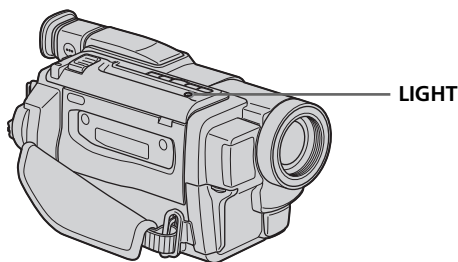
Zadání mezery

Vyberte volbu [Z& ? !] a poté vyberte mezeru.

Korzystanie z wbudowanej lampy

Aby poprawić warunki filmowania, można skorzystać z wbudowanej lampy. Zalecana odległość od filmowanego obiektu wynosi około 1,5 m.


W trybie CAMERA naciskaj przycisk LIGHT, aż na ekranie zostanie wyświetlony wskaźnik . Lampa zostanie włączona. Po ustawieniu przełącznika POWER w pozycji OFF (CHARGE) lampa zostanie wyłączona. Wbudowanej lampy nie można włączyć poprzez ponowne ustawienie przełącznika POWER w pozycji CAMERA. Aby ponownie włączyć lampę, w trybie CAMERA ponownie naciśnij przycisk LIGHT.



Aby wyłączyć wbudowaną lampę


Naciskaj przycisk LIGHT aż do zniknięcia wszystkich wskaźników.

Aby wbudowana lampa włączyła się automatycznie

Naciskaj przycisk LIGHT, aż na ekranie zostanie wyświetlony wskaźnik . Lampa jest włączana i wyłączana automatycznie na podstawie pomiaru jasności otoczenia.

Použití vestavěného světla


Při nahrávání můžete použít vestavěné světlo. Doporučená vzdálenost mezi objektem a videokamerou je přibližně 1,5 m.

V režimu CAMERA stiskněte tlačítko LIGHT, dokud se na obrazovce nezobrazí indikátor . Vestavěné světlo se rozsvítí. Pokud nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE), vestavěné světlo zhasne. Nastavením přepínače POWER do polohy CAMERA vestavěné světlo znovu nerozsvítíte. Pokud chcete vestavěné světlo opět rozsvítit, musíte v režimu CAMERA znovu stisknout tlačítko LIGHT.

Vypnutí vestavěného světla

Stiskněte tlačítko LIGHT, dokud z obrazovky nezmizí všechny indikátory.

Automatické zapnutí vestavěného světla

Stiskněte tlačítko LIGHT, dokud se na obrazovce nezobrazí indikátor . Vestavěné světlo se automaticky zapne nebo vypne v závislosti na osvětlení prostředí.

Korzystanie z wbudowanej lampy

OSTRZEŻENIE

Należy uważać, aby nie dotykać świecącej lampy, ponieważ gdy lampa jest włączona, plastikowy klosz i powierzchnie przylegające są gorące. Po wyłączeniu lampa pozostaje gorąca przez pewien czas.

UWAGA - NIEBEZPIECZE-STWO

Chronić przed dziećmi.

Lampa emituje duże ilości ciepła i światła. Należy zachować ostrożność, aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub obrażeń ciała.

Nie należy kierować lampy bezpośrednio w stronę ludzi i materiałów znajdujących się w odległości mniejszej niż 1,22 m, aż do ochłodzenia.

Jeśli lampa nie jest używana, należy ją wyłączyć.

Jeśli został naciśnięty przycisk LIGHT

Wskaźniki zmieniają się następujący sposób:



Uwagi

- Wbudowana lampa jest automatycznie wyłączana w następujących przypadkach:
 - jeśli pozostaje w trybie AUTO przez okres dłuższy niż 5 minut,
 - jeśli lampa będzie włączona przez okres dłuższy niż 5 minut, a w kamerze nie będzie kasety lub po przewinięciu taśmy do końca.

Aby ponownie włączyć wbudowaną lampę, ponownie naciśnij przycisk LIGHT.

- Gdy lampa jest włączona, akumulator szybko się wyładowuje. Wyłącz lampę, jeśli nie jest używana.
- Jeśli kamera nie jest używana, wyłącz wbudowaną lampę i wyjmij akumulator, aby uniknąć przypadkowego włączenia lampy.
- Jeśli lampa migocze podczas filmowania w trybie AUTO, naciskaj przycisk LIGHT, aż zostanie wyświetlony wskaźnik

Poużycie vestawěného světla

POZOR

Pokud světlo svítí, nedotýkejte se ho, protože plastické okénko a jeho okolí jsou horké. Ochladí se až za chvíli po vypnutí světla.

VAROVÁNÍ

Nepatří do rukou dětem.

Vyzařuje intenzivní teplo a světlo.

Při používání dodržujte bezpečnostní předpisy a opatření tak, abyste snížili riziko vzniku požáru nebo úrazu.

Pokud je světlo zapnuté a než vychladne, neosvětľujte osoby nebo objekty ze vzdálenosti menší než 1,22 m.

Pokud vestavěné světlo nepoužíváte, vypněte jej.

Při stisknutí tlačítka LIGHT

Indikátor se mění takto:



Poznámky

- Vestavěné světlo se automaticky vypne v následujících případech:
 - Pokud setrvá v režimu AUTO po dobu delší než 5 minut.
 - Pokud do videokamery nevložíte kazetu nebo v ní ponecháte kazetu, která byla převinuta na konec, po dobu delší než 5 minut.
- Chcete-li vestavěné světlo rozsvítit, musíte znovu stisknout tlačítko LIGHT.
- Pokud je vestavěné světlo zapnuté, sada baterií se rychle vybijí. Jestliže světlo nepoužíváte, vypněte jej.
 - Pokud videokameru nepoužíváte, vypněte vestavěné světlo a vyjměte sadu baterií, aby nedošlo k náhodnému rozsvícení světla.
 - Pokud při nahrávání v režimu AUTO nastane mihotání, podržte stisknuté tlačítko LIGHT, dokud se nezobrazí indikátor .

Korzystanie z wbudowanej lampy

- Wbudowana lampa może być samoczynnie włączana lub wyłączana podczas korzystania z funkcji PROGRAM AE lub filmowania pod światło w trybie automatycznym.
- Wbudowana lampa może się samoczynnie wyłączyć podczas wkładania lub wyjmowania kasety.
- Lampa jest wyłączana podczas działania funkcji End Search.
- Podczas używania wymiennego obiektywu zmieniającego ogniskową (wyposażenie opcjonalne) światło lampy jest blokowane i nie oświetla prawidłowo filmowanego obiektu.

Wymiana żarówki

Należy korzystać z żarówek halogenowych Sony XB-3D (wyposażenie opcjonalne). Żarówka halogenowa należąca do wyposażenia kamery nie jest dostępna na rynku. Należy więc zakupić żarówkę halogenową Sony XB-3D.

Przed rozpoczęciem wymiany żarówki należy odłączyć źródło zasilania.

- (1)** Wciskając drut w otwór znajdujący się pod lampą, zdemonuj lampę.
- (2)** Obróć oprawkę żarówki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjmij ją z obudowy lampy.
- (3)** Wymień żarówkę, chwytając ją przez suchą szmatkę.
- (4)** Włóż żarówkę do oprawki, przekręć ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, a następnie włóż lampę do obudowy kamery.

Poużiti vestavěného světla

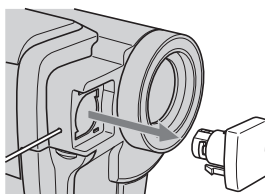
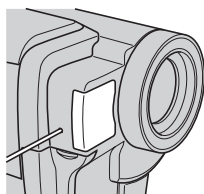
- Pokud nahráváte v režimu AUTO a používáte funkci PROGRAM AE nebo BACK LIGHT, může se vestavěné světlo vypnout nebo zapnout.
- Vestavěné světlo můžete vypnout nebo zapnout při vkládání nebo vyjímání kasety.
- Je-li v činnosti funkce vyhledávání konce kasety, světlo je vypnuté.
- Při použití předsádkových čoček (nejsou součástí dodávky) může dojít k zastínění vestavěného světla a objekt nemusí být osvětlen správně.

Výměna žárovky

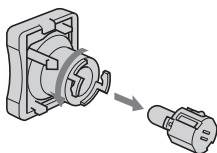
Použijte halogenovou žárovku Sony XB-3D (není součástí dodávky). Požadovaná žárovka není běžně na trhu. Opatřete si halogenovou žárovku Sony XB-3D (není součástí dodávky). Před výměnou žárovky odpojte zdroj napájení.

- (1)** Zatláčte drátem do otvoru pod vestavěným světlem a vyjměte jednotku vestavěného světla.
- (2)** Vyšroubujte žárovku proti směru hodinových ručiček a vyndejte ji.
- (3)** Pomocí útržku suché látky žárovku vyměňte.
- (4)** Zašroubujte žárovku po směru hodinových ručiček a vložte světlo zpět do kamery.

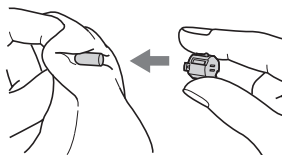
1



2



3



Korzystanie z wbudowanej lampy

OSTRZEŻENIE

- Aby uniknąć ryzyka pożaru, należy używać tylko żarówek halogenowych XB-3D firmy Sony (wyposażenie opcjonalne).
- Aby uniknąć poparzeń, przed rozpoczęciem wymiany żarówki należy odłączyć kamerę od źródła zasilania. Żarówki nie należy dotykać, aż do jej ochłodzenia umożliwiającego dotknięcie jej palcami (przez około 30 minut lub więcej).

Uwaga

Aby zapobiec zabrudzeniu żarówki, należy ją dotykać za pośrednictwem suchej szmatki itp. Jeśli żarówka jest zabrudzona, należy ją dokładnie wytrzeć.

Použití vestavěného světla

POZOR

- Pokud chcete vyměnit žárovku, použijte pouze halogenovou žárovku Sony XB-3D (není součástí dodávky) – snížíte tím riziko vzniku požáru.
- Abyste snížili riziko popálení, odpojte před výměnou zdroj napájení a nedotýkejte se žárovky, dokud nevychladne – to může trvat i 30 minut a víc.

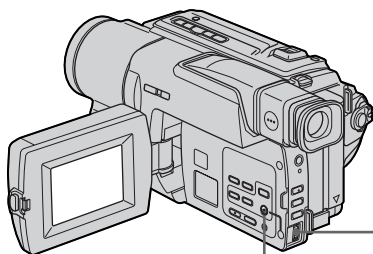
Poznámka

Abyste žárovku nezašpinili prsty, použijte útržek suché látky. Pokud je žárovka zašpiněná, očistěte ji.

Korzystanie z efektów na obrazie podczas odtwarzania

Podczas odtwarzania można przetwarzać scenę, wykorzystując do tego celu funkcje efektów na obrazie: NEG. ART, SEPIA, B&W i SOLARIZE.

- (1) Podczas odtwarzania lub podczas pauzy w odtwarzaniu w systemie menu wybierz kolejno opcje **[MENU]** i P EFFECT (str. 87).
- (2) Obracając pokrętkę SEL/PUSH EXEC, wybierz odpowiedni tryb. Szczegółowe informacje dotyczące efektów na obrazie można znaleźć na stronie 51.

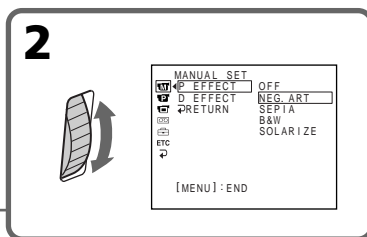


MENU

Přehrávání kazety s obrazovými efekty

Při přehrávání můžete obraz upravit pomocí těchto obrazových efektů: NEG. ART, SEPIA, B&W a SOLARIZE.

- (1) V režimu přehrávání nebo zastaveného přehrávání vyberte v nabídce **[MENU]** funkci P EFFECT (str. 92).
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim. Podrobný popis obrazových efektů naleznete na straně 51.



Aby wyłączyć funkcję efektów na obrazie

W systemie menu dla parametru P EFFECT wybierz ustawienie OFF.

Uwagi

- Korzystając z funkcji efektów na obrazie, nie można przetwarzać zewnętrznych sygnałów wejściowych.
- Ta kamera nie może nagrywać obrazów przetwarzanych za pomocą funkcji efektów na obrazie. Aby nagrać tak przetworzony obraz, należy go odtworzyć z kamery i nagrać za pomocą magnetowidu.

Obrazy przetworzone za pomocą funkcji efektów na obrazie

Obrazy przetworzone za pomocą funkcji efektów na obrazie nie są przesyłane za pośrednictwem gniazda **[DV OUT]**.

Jeśli przełącznik POWER zostanie ustawiony w pozycji OFF (CHARGE) lub odtwarzanie zostanie zatrzymane

Funkcja efektu na obrazie zostanie wyłączona automatycznie.

Zrušení obrazových efektů

V nabídce nastavte funkci P EFFECT na hodnotu OFF.

Poznámky

- Pomocí obrazových efektů nelze upravovat obraz z externího zdroje.
- Pomocí této kamery nelze nahrávat obraz upravený obrazovými efekty. Pokud chcete obraz upravený obrazovými efekty nahrát, nahrajte jej pomocí VCR a videokameru použijte jako přehrávač.

Obraz upravený obrazovými efekty

Pro výstup obrazu upraveného obrazovými efekty nelze použít zdířku **[DV OUT]**.

Pokud nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) nebo zastavíte přehrávání Obrazové efekty budou automaticky zrušeny.

Korzystanie z efektów cyfrowych w czasie odtwarzania

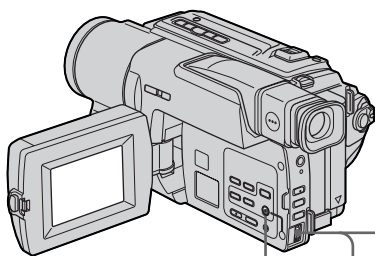
Podczas odtwarzania można przetwarzać scenę, wykorzystując do tego celu funkcje efektów cyfrowych: STILL, FLASH, LUMI. i TRAIL.

- (1) Podczas odtwarzania lub podczas pauzy w odtwarzaniu w systemie menu wybierz kolejno opcje **[MENU]** i **D EFFECT** (str. 87).
- (2) W systemie menu wybierz odpowiedni efekt cyfrowy (STILL, FLASH, LUMI. lub TRAIL), a następnie naciśnij pokrętkę **SEL/PUSH EXEC**. Zostanie wyświetlony odpowiedni wskaźnik efektu cyfrowego oraz kreski. W trybach STILL i LUMI. obraz widoczny w chwili naciśnięcia pokrętki **SEL/PUSH EXEC** jest zapisywany w pamięci jako obraz nieruchomy.
- (3) Obróć pokrętkę **SEL/PUSH EXEC**, aby wyregulować poziom efektu. Szczegółowe informacje dotyczące efektów cyfrowych można znaleźć na stronie 53.

Přehrávání kazety s digitálními efekty

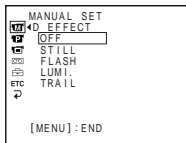
Při přehrávání můžete obraz upravit pomocí těchto digitálních efektů: STILL, FLASH, LUMI. a TRAIL.

- (1) V režimu přehrávání nebo zastaveného přehrávání vyberte v nabídce **[MENU]** funkci **D EFFECT** (str. 92).
- (2) V nabídce vyberte požadovaný digitální efekt (STILL, FLASH, LUMI. či TRAIL) a poté stiskněte volič **SEL/PUSH EXEC**. Rozsvítí se indikátor digitálních efektů a zobrazí se pruhy. Pokud v režimu STILL nebo LUMI. stisknete volič **SEL/PUSH EXEC**, uloží se obraz do paměti jako statický obraz.
- (3) Otočením voliče **SEL/PUSH EXEC** nastavte efekt. Podrobný popis digitálních efektů naleznete na straně 53.

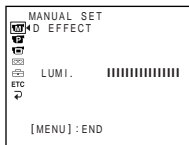
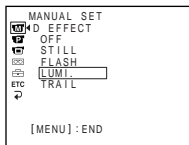


MENU

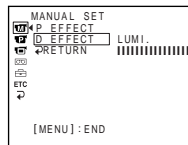
1



2



3



Korzystanie z efektów cyfrowych w czasie odtwarzania


Aby wyłączyć funkcję efektu cyfrowego

W systemie menu dla parametru D EFFECT wybierz ustawienie OFF.

Uwagi

- Korzystając z funkcji efektów cyfrowych, nie można przetwarzać zewnętrznych sygnałów wejściowych.
- Ta kamera nie może nagrywać obrazów przetwarzanych za pomocą funkcji efektów cyfrowych. Aby nagrać tak przetworzony obraz, należy go odtworzyć z kamery i nagrać za pomocą magnetowidu.

Obrazy przetworzone za pomocą funkcji efektów cyfrowych

Obrazy przetworzone za pomocą funkcji efektów cyfrowych nie są przesyłane za pośrednictwem gniazda  DV OUT.

Jeśli przelącznik POWER zostanie ustawiony w pozycji OFF (CHARGE) lub odtwarzanie zostanie zatrzymane

Funkcja efektu cyfrowego zostanie wyłączona automatycznie.

Přehrávání kazety s digitálními efekty


Zrušení digitálních efektů

V nabídce nastavte funkci D EFFECT na hodnotu OFF.

Poznámky

- Pomocí digitálních efektů nelze upravovat obraz z externího zdroje.
- Pomocí této kamery nelze nahrávat obraz upravený digitálními efekty. Pokud chcete obraz upravený digitálními efekty nahrát, nahrajte jej pomocí VCR a videokameru použijte jako přehrávač.

Obraz upravený digitálními efekty

Pro výstup obrazu upraveného digitálními efekty nelze použít zdířku  DV OUT.

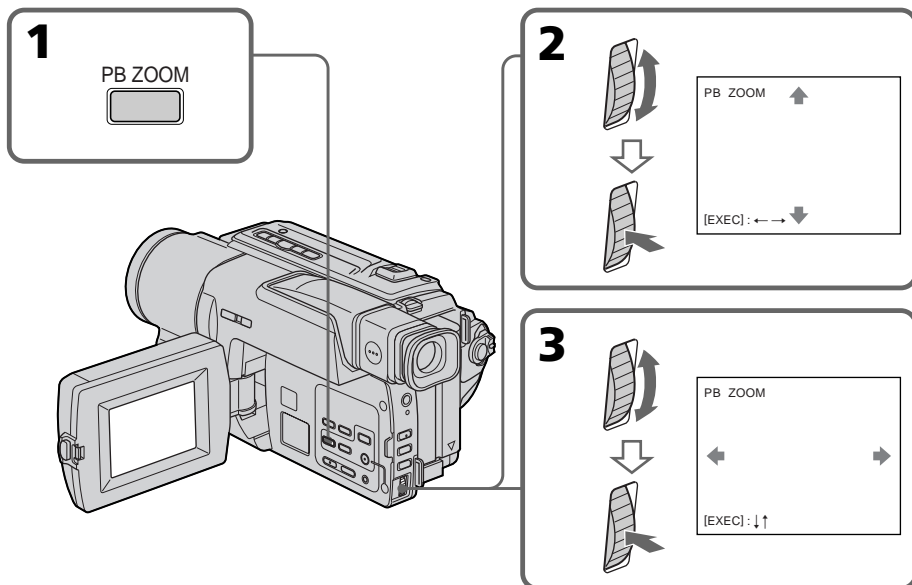
Pokud nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) nebo zastavíte přehrávání

Digitální efekty budou automaticky zrušeny.

Powiększanie nagranego obrazu – funkcja PB ZOOM

Można powiększać nieruchome i ruchome obrazy nagrane na taśmę.

- (1) Podczas odtwarzania naciśnij przycisk PB ZOOM kamery. Obraz zostanie powiększony, a na ekranie zostanie wyświetlony wskaźnik ↑ ↓.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby przesunąć powiększony obraz, a następnie naciśnij pokrętkę.
 - ↑ : Obraz przesuwa się w dół.
 - ↓ : Obraz przesuwa się do góry.
 - Dostępne stają się opcje ← →.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby przesunąć powiększony obraz, a następnie naciśnij pokrętkę.
 - ← : Obraz przesuwa się w prawo (obracaj pokrętkę ku dołowi).
 - : Obraz przesuwa się w lewo (obracaj pokrętkę ku górze).



Aby wyłączyć funkcję Tape PB ZOOM
Naciśnij przycisk PB ZOOM.

Zvětšování nahraných obrazů – Tape PB ZOOM

Nahraný pohyblivý i statický obraz můžete zvětšit.

- (1) Při přehrávání stiskněte na videokameře tlačítko PB ZOOM. Obraz se zvětší a na obrazovce se objeví indikátory ↑ ↓.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC zvětšený obraz přesuňte a poté volič stiskněte.
 - ↑ : Obraz se pohybuje směrem dolů.
 - ↓ : Obraz se pohybuje směrem nahoru.
 - Zobrazí se indikátory ← →.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC zvětšený obraz přesuňte a poté volič stiskněte.
 - ← : Obraz se pohybuje doprava (voličem otáčíte směrem dolů).
 - : Obraz se pohybuje doleva (voličem otáčíte směrem nahoru).


Zrušení funkce Tape PB ZOOM
Stiskněte tlačítko PB ZOOM.

Powiększanie nagranych obrazu – funkcja PB ZOOM

Uwagi

- Korzystając z funkcji Tape PB ZOOM nie można przetwarzać zewnętrznych sygnałów wejściowych.
- Ta kamera nie może nagrywać obrazów przetwarzanych za pomocą funkcji Tape PB ZOOM. Aby nagrać tak przetworzony obraz, należy go odtworzyć z kamery i nagrać za pomocą magnetowidu.

Obrazy przetwarzane za pomocą funkcji Tape PB ZOOM

Obrazy przetworzone za pomocą funkcji Tape PB ZOOM nie są przesyłane za pośrednictwem gniazda  DV OUT.

Jeśli przełącznik POWER zostanie ustawiony w pozycji OFF (CHARGE) lub odtwarzanie zostanie zatrzymane


Funkcja Tape PB ZOOM zostanie wyłączona automatycznie.

Zvětšování nahraných obrazů – PB ZOOM

Poznámky

- Pomocí funkce Tape PB ZOOM nelze upravovat obraz z externího zdroje.
- Pomocí této videokamery nelze nahrávat obraz upravený funkcí Tape PB ZOOM. Pokud chcete obraz upravený funkcí Tape PB ZOOM nahrát, nahrajte jej pomocí VCR a videokameru použijte jako přehrávač.

Obraz upravený funkcí Tape PB ZOOM

Pro výstup obrazu upraveného pomocí funkce Tape PB ZOOM nelze použít zdířku  DV OUT.

Pokud nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) nebo zastavíte přehrávání

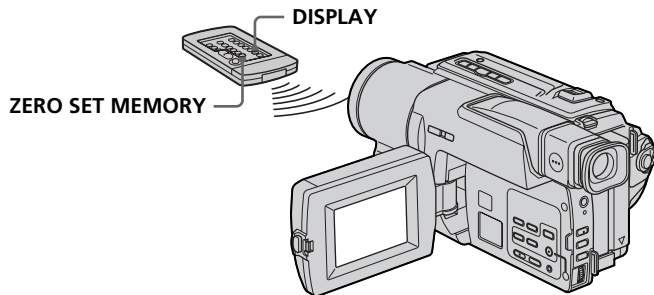
Funkce Tape PB ZOOM bude automaticky zrušena.

Szybkie wyszukiwanie sceny za pomocą funkcji pamięci punktu zerowania

Kamera może automatycznie przewinąć taśmę do miejsca, w którym licznik wskazuje "0:00:00" i zatrzymać się.

Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota. Z funkcji tej należy korzystać, jeśli podczas późniejszego odtwarzania będzie konieczne wyszukanie wybranej sceny.

- (1) W trybie odtwarzania naciśnij przycisk DISPLAY.
- (2) W miejscu, które ma być później zlokalizowane, naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY. Licznik pokaże "0:00:00" i zacznie migać wskaźnik ZERO SET MEMORY.
- (3) Aby zakończyć odtwarzanie, naciśnij przycisk ■.
- (4) Naciśnij przycisk ◀◀, aby przewinąć taśmę do miejsca wyzerowania licznika. Taśma zatrzyma się automatycznie w pobliżu miejsca wyzerowania. Wskaźnik ZERO SET MEMORY zniknie i pojawi się kod czasu.
- (5) Naciśnij przycisk ▶▶. Odtwarzanie rozpocznie się od miejsca wyzerowania licznika.



Rychlé vyhledání požadovaného obrazu pomocí funkce ZERO SET MEMORY

Kazeta se bude přetáčet dopředu nebo zpět a přetáčení se automaticky zastaví na začátku obrazu s hodnotou počítadla „0:00:00“.

K této operaci můžete použít dálkový ovladač. Pomocí této funkce můžete například najít při přehrávání požadovanou scénu.

- (1) V režimu přehrávání stiskněte tlačítko DISPLAY.
- (2) Na místě, které později budete chtít vyhledat, stiskněte tlačítko ZERO SET MEMORY. Na počítadle se zobrazí hodnota „0:00:00“ a začne blikat indikátor ZERO SET MEMORY.
- (3) Jakmile chcete ukončit přehrávání, stiskněte tlačítko ■.
- (4) Stisknutím tlačítka ◀◀ převiňte kazetu na začátek požadované scény. Převíjení kazety se automaticky zastaví v okamžiku, jakmile počítadlo dosáhne nulové hodnoty. Indikátor ZERO SET MEMORY zmizí a zobrazí se časový kód.
- (5) Stiskněte tlačítko ▶▶. Přehrávání se spustí od nuly počítadla.

Szybkie wyszukiwanie sceny za pomocą funkcji pamięci punktu zerowania

Uwagi

- Jeśli przycisk ZERO SET MEMORY zostanie naciśnięty przed przewinięciem taśmy, funkcja pamięci punktu zerowania zostanie wyłączona.
- Może wystąpić kilkusekundowa różnica w stosunku do kodu czasu.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja pamięci punktu zerowania może nie działać prawidłowo.

Funkcja pamięci punktu zerowania działa także w trybie czuwania

Jeśli scena jest wstawiana w środku odtwarzanej taśmy, naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY w miejscu, w którym chcesz zakończyć wstawianie. Przewiń taśmę do punktu początkowego wstawianej sceny i rozpocznij nagrywanie. Nagrywanie zostanie przerwane automatycznie w miejscu, w którym licznik wskazuje zero. Kamera powróci do trybu czuwania.

Rychlé vyhledání požadovaného obrazu pomocí funkce ZERO SET MEMORY

Poznámky

- Pokud stisknete tlačítko ZERO SET MEMORY předtím, než bude dokončeno převíjení kazety, funkce ZERO SET MEMORY bude zrušena.
- Místo, na kterém se převíjení zastaví, se může o několik sekund odlišovat od nastaveného místa.

Pokud jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Funkce ZERO SET MEMORY nemusí fungovat správně.

Funkce ZERO SET MEMORY funguje také v pohotovostním režimu

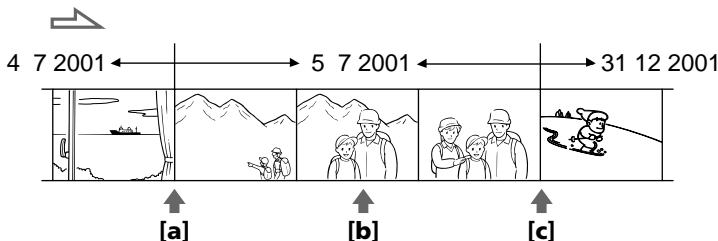
Pokud vkládáte scénu do již existující nahrávky, stisknete tlačítko ZERO SET MEMORY v místě, kde má vložená scéna končit. Převíňte kazetu na místo, kam chcete začít vkládat novou scénu, a začnete nahrávat. Nahrávání se automaticky zastaví, jakmile počítadlo dosáhne nulové hodnoty. Videokamera se přepne zpět do pohotovostního režimu.

Wyszukiwanie nagrania według daty

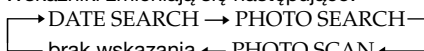
– wyszukiwanie dat

Można automatycznie wyszukać miejsce, w którym zmienia się data nagrania i rozpocząć odtwarzanie od tego miejsca (**wyszukiwanie dat**). Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota.

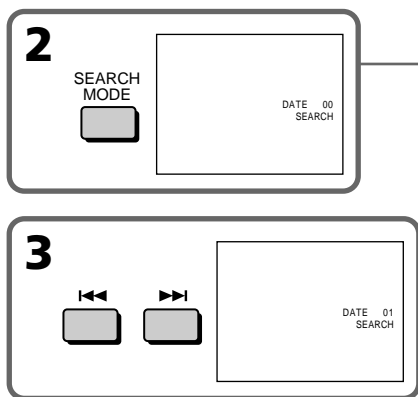
Funkcja ta służy do wyszukiwania miejsca, w którym zmieniła się data nagrania lub do montowania nagrań dokonanych w poszczególne dni.



- (1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji PLAYER.
- (2) Naciskaj przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż zostanie wyświetlony wskaźnik funkcji wyszukiwania daty (DATE SEARCH). Wskaźniki zmieniają się następująco:



- (3) Jeśli taśma znajduje się w miejscu [b], naciśnij przycisk ◀◀, aby wyszukiwać w kierunku [a] lub przycisk ▶▶, aby wyszukiwać w kierunku [c]. Odtwarzanie rozpoczyna się automatycznie w miejscu, w którym zmienia się data. Po każdym naciśnięciu przycisku ◀◀ lub ▶▶ wyszukiwana jest poprzednia lub następna data.



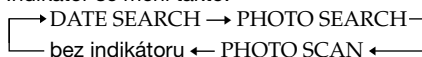
Vyhledání požadované nahrávky pomocí data

– Vyhledávání data

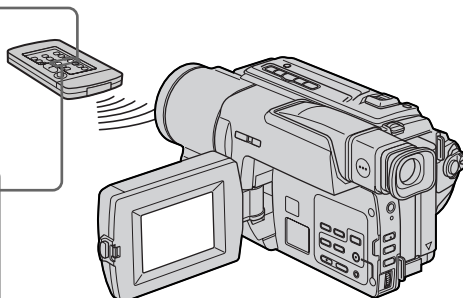
Automaticky můžete vyhledat místo, kde se mění datum nahrávání, a spustit přehrávání od tohoto místa (**vyhledávání data**). K této operaci můžete použít dálkový ovladač.

Můžete zkontrolovat, kde se mění datum nahrávky nebo upravit záznam na kazetě na každém takovém místě.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER.
- (2) Na dálkovém ovladači opakovaně tiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se nezobrazí indikátor vyhledávání data. Indikátor se mění takto:



- (3) Pokud je aktuální pozice [b], můžete stisknutím tlačítka ◀◀ prohledávat směrem k [a] nebo stisknutím tlačítka ▶▶ prohledávat směrem k [c]. Videokamera automaticky spustí přehrávání v bodě, ve kterém se mění datum. Při každém stisknutí tlačítka ◀◀ nebo ▶▶ vyhledá videokamera předchozí nebo další datum.



Wyszukiwanie nagrania według daty – wyszukiwanie dat

Naciśnij przycisk ■.

Uwaga

Jeśli czas nagrania wykonanego jednego dnia nie przekracza dwóch minut, dokładne wyszukanie punktu, w którym zmienia się data nagrania może nie być możliwe.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja wyszukiwania nagrań według dat może nie działać prawidłowo.

Vyhledání požadované nahrávky pomocí data – Vyhledávání data

Zastavení vyhledávání

Stiskněte tlačítko ■.

Poznámka

Pokud je nahrávka pořízená v jeden konkrétní den kratší než dvě minuty, nemusí videokamera najít místo, kde se mění datum.

Pokud jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Vyhledávání data nemusí fungovat správně.

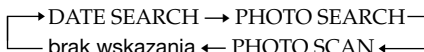
Wyszukiwanie i przeglądanie fotografii

Można wyszukiwać obrazy nieruchome nagrane na taśmie (**wyszukiwanie fotografii**).

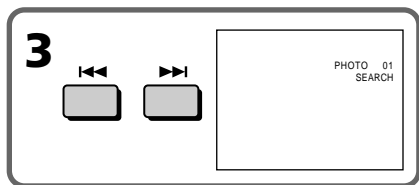
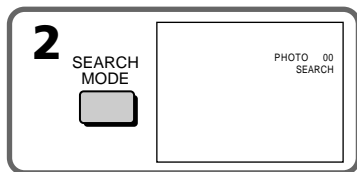
Można także kolejno wyszukiwać obrazy nieruchome i automatycznie wyświetlać każdy z nich przez pięć sekund (**przeglądanie fotografii**). Czynności te należy wykonywać za pomocą pilota.

Wyszukiwanie fotografii

- (1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji PLAYER.
- (2) Naciśnij przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż zostanie wyświetlony wskaźnik funkcji wyszukiwania fotografii (PHOTO SEARCH). Wskaźniki zmieniają się następująco:



- (3) Naciśnij przycisk ◀◀ lub ▶▶, aby wybrać fotografię, która ma zostać odtworzona. Po każdym naciśnięciu przycisku ◀◀ lub ▶▶ wyszukiwana jest poprzednia lub następna fotografia. Odtwarzanie fotografii rozpoczyna się automatycznie.



Aby przerwać wyszukiwanie

Naciśnij przycisk ■.

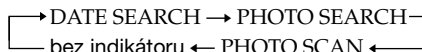
Vyhledání požadovaného statického obrazu – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Můžete vyhledat nahraný statický obraz (**funkce PHOTO SEARCH**).

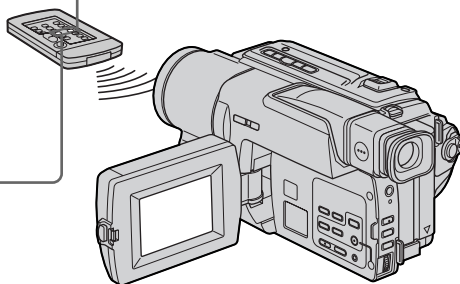
Můžete také postupně procházet nahrané statické obrazy a zobrazovat jeden po druhém po dobu 5 vteřin sekund (**funkce PHOTO SCAN**). K této operaci můžete použít dálkový ovladač.

Vyhledání požadované fotografie

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER.
- (2) Na dálkovém ovladači opakovaně tiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se nezobrazí indikátor funkce PHOTO SEARCH. Indikátor se mění takto:



- (3) Stisknutím tlačítka ◀◀ nebo ▶▶ vyberte statický obraz, který chcete přehrát. Při každém stisknutí tlačítka ◀◀ nebo ▶▶ vyhledá videokamera předchozí nebo další statický obraz. Videokamera automaticky spustí přehrávání od místa, kde se nachází statický obraz.



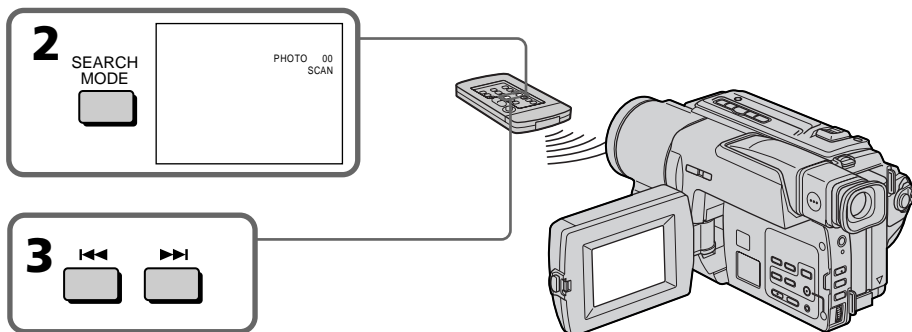
Zastavení vyhledávání

Stiskněte tlačítko ■.

Wyszukiwanie i przeglądanie fotografii

Przeglądanie fotografii

- (1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji PLAYER.
- (2) Naciskaj przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż zostanie wyświetlony wskaźnik funkcji przeglądania fotografii (PHOTO SCAN). Wyświetlane są kolejno wskaźniki:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH →
brak wskazania ← PHOTO SCAN ←
- (3) Naciśnij przycisk ◀◀ lub ▶▶. Każda fotografia jest odtwarzana automatycznie przez około 5 sekund.



Aby zakończyć przeglądanie

Naciśnij przycisk ■.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcje wyszukiwania i przeglądania fotografii mogą nie działać prawidłowo.

Vyhledání požadovaného statického obrazu – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Postupné zobrazení statických obrazů

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER.
- (2) Na dálkovém ovladači opakovaně tiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se nezobrazí indikátor funkce PHOTO SCAN. Indikátor se mění takto:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH →
bez indikátoru ← PHOTO SCAN ←
- (3) Stiskněte tlačítko ◀◀ nebo ▶▶. Každý statický obraz bude automaticky přehráván po dobu 5 sekund.

Zastavení postupného zobrazování

Stiskněte tlačítko ■.

Pokud jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Funkce PHOTO SEARCH a PHOTO SCAN nemusí fungovat správně.

Kopiowanie taśmy

Korzystanie z przewodu połączeniowego A/V

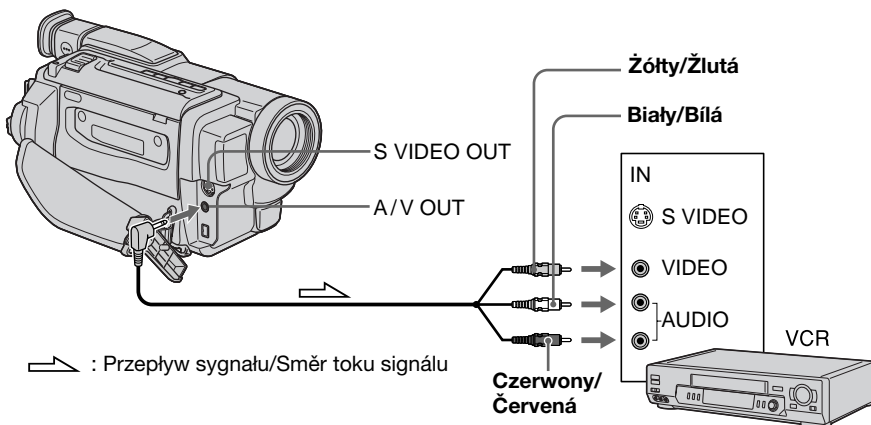
Podłącz kamerę do magnetowidu za pomocą dostarczonego z nią przewodu połączeniowego A/V.

Obraz można nagrywać i montować za pomocą podłączonego magnetowidu, używając kamery jako odtwarzacza.

W opcji [E/C] systemu menu ustaw DISPLAY jako LCD (ustawieniem domyślnym jest LCD).

Naciśnięcie przycisku DISPLAY, DATA CODE lub SEARCH MODE na pilocie powoduje zniknięcie wskaźników. Jeśli wskaźniki nie zostaną wyłączone, zostaną nagrane na taśmie.

- (1) Włóż do magnetowidu czystą kasetę (lub kasetę z nagraniem, które ma być zastąpione), a do kamery włóż nagraną kasetę.
- (2) Wybierz w magnetowidzie wejście sygnału LINE.
Więcej informacji można uzyskać w instrukcji obsługi magnetowidu.
- (3) Ustaw przełącznik POWER w pozycji PLAYER.
- (4) Rozpocznij odtwarzanie nagranej taśmy znajdującej się w kamerze.
- (5) Rozpocznij nagrywanie za pomocą magnetowidu.
Więcej informacji można uzyskać w instrukcji obsługi magnetowidu.



Po zakończeniu kopiowania taśmy

Naciśnij przycisk ■ kamery i magnetowidu.

Kopírování kazety

Použití kabelu A/V

Připojte videokameru k systému VCR pomocí kabelu Audio/Video, který je součástí příslušenství videokamery.

Pokud je videokamera připojena k systému VCR, můžete nahrávat a upravovat obraz.

V nabídce [E/C] nastavte položku DISPLAY na hodnotu LCD (výchozí nastavení je LCD).

Vypněte jednotlivé indikátory stisknutím tlačítek DISPLAY, DATA CODE nebo SEARCH MODE na dálkovém ovladači. Pokud nezrušíte zobrazení indikátorů, indikátory budou nahrány.











- (1) Vložte prázdnou kasetu (nebo kasetu, kterou chcete přehrát) do systému VCR a nahranou kasetu do videokamery.
- (2) Nastavte volič vstupu na VCR na hodnotu LINE.
Pokyny pro zacházení se systémem VCR naleznete v příslušné příručce.
- (3) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER.
- (4) Spusťte přehrávání nahrané kazety ve videokameře.
- (5) Spusťte nahrávání na systému VCR.
Pokyny pro zacházení se systémem VCR naleznete v příslušné příručce.

Po dokončení kopírování kazety

Stiskněte tlačítko ■ na videokameře a na systému VCR.

Kopíowanie taśmy

Do montażu można używać magnetowidów pracujących w następujących systemach:

 8 mm,  Hi8,  VHS,  S-VHS,  VHS-C VHSC,  S-VHS-C S-VHSC,  Betamax, ^{Mini} mini DV,  DV lub  Digital8.

Jeśli posiadasz magnetowid monofoniczny

Podłącz żółty wtyk przewodu połączeniowego A/V do gniazda wejścia wizji magnetowidu, a biały lub czerwony wtyk do wejścia fonii. Jeśli zostanie podłączony biały wtyk, przesyłany będzie sygnał wyjściowy lewego kanału dźwiękowego, a jeśli podłączony zostanie czerwony wtyk, przesyłany będzie sygnał wyjściowy prawego kanału.

Jeśli magnetowid jest wyposażony w gniazdo S video











Podłącz kamerę za pomocą przewodu S video (wyposażenie opcjonalne), aby uzyskać obraz najwyższej jakości.

W tym przypadku podłączanie żółtego wtyku (wizji) przewodu połączeniowego A/V nie jest konieczne.

Podłącz przewód S video (wyposażenie opcjonalne) do gniazd S video kamery i magnetowidu.

Kopíování kazety

Úpravy nahrávky můžete provádět pomocí zařízení VCR, které podporují následující systémy:

 8 mm,  Hi8,  VHS,  S-VHS,  VHS-C VHSC,  S-VHS-C S-VHSC,  Betamax, ^{Mini} mini DV,  DV nebo  Digital8.

Pokud máte k dispozici monofonní VCR

Zapojte žlutý konektor kabelu A/V na VCR do vstupní videozdířky a bílý nebo červený konektor do vstupní zdířky pro zvuk. Zapojíte-li bílý konektor, bude na výstupu levý zvukový kanál. Zapojíte-li červený konektor, bude na výstupu pravý zvukový kanál.

Pokud je zařízení VCR vybaveno videozdířkou S

Použijte pro připojení videokabel S (není součástí dodávky) a získáte tak vysoce kvalitní obraz. Pokud používáte tento způsob připojení, není nutné připojovat žlutý (video) konektor kabelu Audio/Video.

Připojte videokabel S (není součástí dodávky) do videozdířky S na videokameře a na zařízení VCR.

Kopiování tašmy

Korzystanie z przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV)

Podłącz przewód i.LINK (przewód połączeniowy DV, będący wyposażeniem opcjonalnym) do gniazda DV OUT i gniazda DV IN/OUT urządzenia DV. Połączenie cyfrowe umożliwiła przesyłanie sygnałów wizji i fonii w postaci cyfrowej i zapewnia wysoką jakość montażu. Nie można jednak kopiować wyświetlanych na ekranie wskaźników.

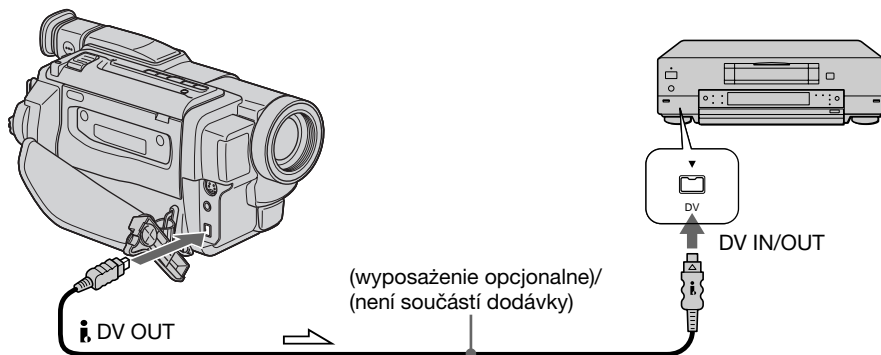
- (1) Włóż do magnetowidu czystą kasetę (lub kasetę z nagraniem, które ma być zastąpione), a do kamery włóż nagrałą kasetę.
 - (2) Wybierz w magnetowidzie wejście sygnału DV IN, jeśli jest to możliwe. Więcej informacji można uzyskać w instrukcji obsługi magnetowidu.
 - (3) Ustaw przełącznik POWER w pozycji PLAYER.
 - (4) Rozpocznij odtwarzanie nagranej taśmy znajdującej się w kamerze.
 - (5) Rozpocznij nagrywanie za pomocą magnetowidu.
- Więcej informacji można uzyskać w instrukcji obsługi magnetowidu.

Kopírování kazety

Použití kabelu i.LINK (kabel DV)

Zapojte kabel i.LINK (kabel DV; není součástí dodávky) do zdířek DV OUT a DV IN/OUT zařízení DV. Při spojení dvou digitálních zařízení jsou obrazové a zvukové signály přenášeny v digitální podobě tak, aby bylo dosaženo co nejvyšší kvality kopie. Nelze kopírovat indikátory na obrazovce.

- (1) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přehrát) do zařízení VCR a nahranou kazetu do videokamery.
- (2) Nastavte volič vstupu na VCR na hodnotu DV IN, pokud je to možné. Pokyny pro zacházení se systémem VCR naleznete v příslušné příručce.
- (3) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER.
- (4) Spusťte přehrávání nahrané kazety ve videokameře.
- (5) Spusťte nahrávání na systému VCR. Pokyny pro zacházení se systémem VCR naleznete v příslušné příručce.



↗ : Przepływ sygnału/Směr toku signálu

Kopowanie taśmy

Po zakończeniu kopiowania taśmy

Naciśnij przycisk ■ kamery i magnetowidu.

Korzystając z przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV), można podłączyć tylko jeden magnetowid.

Więcej informacji dotyczących łącza i.LINK można znaleźć na stronie 116.

Podczas montażu cyfrowego nie działają następujące funkcje:

- efekty na obrazie,
- efekty cyfrowe.
- funkcja Tape PB ZOOM

Jeśli obraz widoczny podczas pauzy w odtwarzaniu jest nagrywany za pośrednictwem gniazda i DV OUT

W nagrany obrazie pojawiają się zakłócenia. Obraz może także drgać podczas odtwarzania za pomocą innego urządzenia wideo.

Kopírování kazety

Po dokončení kopírování kazety

Stiskněte tlačítko ■ na videokameře a na zařízení VCR.

Pomocí kabelu i.LINK (kabel DV) můžete připojit pouze jedno zařízení VCR.

Podrobnější informace o kabelu i.LINK naleznete na straně 116.

Při digitální úpravě nebudou fungovat následující funkce:

- Obrazové efekty
- Digitální efekty
- Zvětšování nahraných obrazů

Pokud nahrajete obraz přerušeno přehrávání pomocí zdířky i DV OUT

Nahráný obraz bude hrubý. Pokud přehrajete nahráný obraz pomocí jiného videozařízení, může dojít ke chvění obrazu.

Zmianianie ustawień w menu

Aby zmienić ustawienia w systemie menu, należy wybrać odpowiednie opcje menu za pomocą pokrętkła SEL/PUSH EXEC. Można zmieniać niektóre ustawienia domyślne. Najpierw należy wybrać ikonę, następnie parametr, a potem tryb.

- (1)** W trybie CAMERA lub PLAYER naciśnij przycisk MENU.
- (2)** Obróć pokrętkło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiednią ikonę, a następnie potwierdź wybór, naciskając pokrętkło.
- (3)** Obróć pokrętkło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr, a następnie potwierdź wybór, naciskając pokrętkło.
- (4)** Obróć pokrętkło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiedni tryb, a następnie potwierdź wybór, naciskając pokrętkło.
- (5)** Aby zmienić inne ustawienia, wybierz opcję ↵ RETURN i naciśnij pokrętkło, po czym powtórz czynności od 2 do 4.

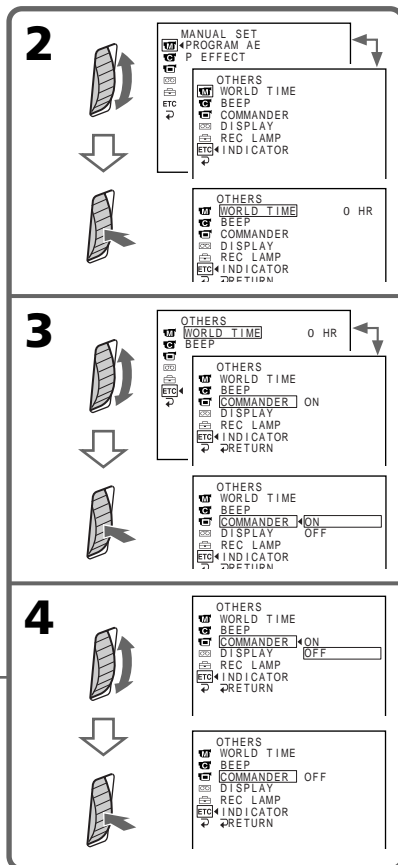
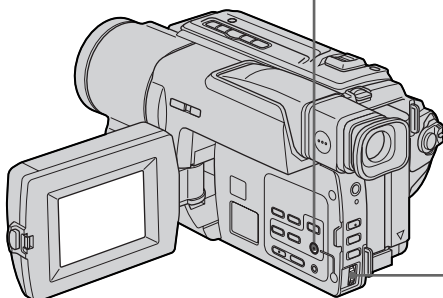
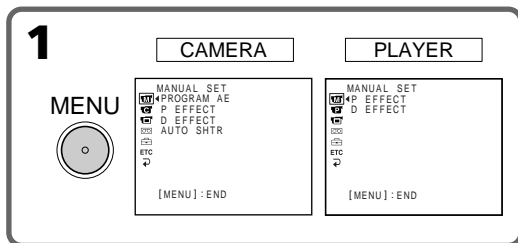
Szczegółowe informacje można uzyskać w tabeli „Wybór ustawień dla każdego parametru” (str. 87).

Změna nastavení v nabídce

Chcete-li změnit nastavení režimu v nabídce, vyberte položky nabídky pomocí voliče SEL/PUSH EXEC. Výchozí nastavení mohou být částečně změněna. Nejprve vyberte ikonu, poté položku nabídky a nakonec režim.

- (1)** V režimu CAMERA nebo PLAYER stiskněte tlačítko MENU.
- (2)** Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou ikonu a poté volič stiskněte.
- (3)** Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou položku a poté volič stiskněte.
- (4)** Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim a poté volič stiskněte.
- (5)** Pokud chcete změnit další položky, vyberte volbu ↵ RETURN a stiskněte volič. Poté zopakujte kroky 2 až 4.

Podrobnosti naleznete v části „Výběr nastavení jednotlivých položek“ (str. 92).



Aby usunąć menu z ekranu








Naciśnij przycisk MENU.

Pokud chcete zrušit zobrazení nabídky

Stiskněte tlačítko MENU.








Zmianianie ustawień w menu

Poszczególne opcje menu są wyświetlane w postaci następujących ikon:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Změna nastavení v nabídce

Položky nabídky jsou zobrazeny v podobě následujících ikon:



-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Polski

Wybór ustawień dla każdego parametru

● oznacza ustawienie domyślne


Poszczególne opcje menu zależą od położenia przełącznika POWER.
Na ekranie widoczne są tylko te opcje, które można w danej chwili wybrać.

Ikona/parametr	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
 PROGRAM AE	—	Służy do dostosowania kamery do specyficznych warunków filmowania, (str. 56).	CAMERA
P EFFECT	—	Służy do dodawania efektów specjalnych do obrazów, takich jak na filmach lub w telewizji (str. 51, 70).	CAMERA PLAYER
D EFFECT	—	Służy do dodawania efektów specjalnych za pomocą różnych funkcji cyfrowych (str. 53, 71).	CAMERA PLAYER
AUTO SHTR	● ON	Podczas filmowania w silnym świetle migawka elektroniczna włącza się automatycznie.	CAMERA
	OFF	Migawka elektroniczna nie włącza się automatycznie nawet podczas filmowania przy silnym świetle.	
 D ZOOM	● OFF	Wyłącza zbliżenie cyfrowe. Maksymalne zbliżenie wynosi 20x.	CAMERA
	40x	Włącza zbliżenie cyfrowe. Zbliżenie od 20x do 40x jest wykonywane cyfrowo (str. 28).	
	560x	Włącza zbliżenie cyfrowe. Zbliżenie od 20x do 560x jest wykonywane cyfrowo (str. 28).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Służy do nagrywania obrazu panoramicznego 16:9 (str. 46).	
STEADYSHOT	● ON	Kompensuje drgania kamery.	CAMERA
	OFF	Wyłącza funkcję SteadyShot. W przypadku filmowania nieruchomego obiektu ze statywu uzyskuje się bardziej naturalny obraz.	
N.S. LIGHT	● ON	Włącza emiter podczerwieni dla funkcji NightShot (str. 32).	CAMERA
	OFF	Wyłącza emiter podczerwieni dla funkcji NightShot.	


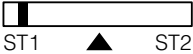



Uwagi dotyczące funkcji SteadyShot

- Funkcja SteadyShot nie może skompensować nadmiernych drgań kamery.
- Na działanie funkcji SteadyShot może wpływać dodatkowy obiektyw (wyposażenie opcjonalne).

Jeśli funkcja SteadyShot zostanie wyłączona

Zostanie wyświetlony wskaźnik wyłączenia funkcji SteadyShot . Drgania kamery nie są kompensowane.

Zmianie ustawień w menu

Ikona/parametr	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
 HiFi SOUND	<input checked="" type="radio"/> STEREO	Odtwarzanie taśmy stereofonicznej lub głównej i podrzędnej ścieżki dźwiękowej z taśmy z dwiema ścieżkami.	PLAYER
	1	Odtwarzanie lewego kanału dźwięku z taśmy stereo lub głównej ścieżki dźwiękowej z taśmy z dwiema ścieżkami.	
	2	Odtwarzanie prawego kanału dźwięku z taśmy stereo lub podrzędnej ścieżki dźwiękowej z taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi.	
AUDIO MIX	—	Regulacja balansu między ścieżkami stereo 1 a stereo 2. 	PLAYER
NTSC PB	<input checked="" type="radio"/> ON PAL TV	Odtwarzanie taśmy nagranej w systemie NTSC na telewizorze pracującym w systemie PAL.	PLAYER
	NTSC 4.43	Odtwarzanie taśmy nagranej w systemie kolorów NTSC na telewizorze pracującym w systemie NTSC 4.43.	
 LCD BRIGHT	—	Ustawianie jasności ekranu LCD za pomocą pokrętła SEL/PUSH EXEC.  Aby przyciemnić ← → Aby rozjaśnić	PLAYER CAMERA
LCD B. L.	<input checked="" type="radio"/> BRT NORMAL	Aby ustawić normalną jasność ekranu LCD.	PLAYER
	BRIGHT	Aby rozjaśnić ekran LCD.	CAMERA
LCD COLOUR	—	Aby wyregulować barwy na ekranie LCD, obracając pokrętłem SEL/PUSH EXEC i posługując się poniższym wskaźnikiem:  Aby zmniejszyć intensywność ← → Aby zwiększyć intensywność	PLAYER CAMERA

Uwaga dotycząca parametru AUDIO MIX

Balansu nie można regulować podczas odtwarzania taśmy nagranej w trybie 16-bitowym.



Uwaga dotycząca parametru NTSC PB

Jeśli taśma jest odtwarzana na telewizorze wielosystemowym, należy wybrać ustawienie zapewniające najlepszą jakość obrazu.




Uwagi dotyczące parametru LCD B.L.

- Wybór ustawienia BRIGHT podczas nagrywania powoduje zmniejszenie żywotności akumulatora o około 10%.
- Jeśli kamera jest zasilana ze źródła innego niż akumulator, ustawienie BRIGHT jest wybierane automatycznie.

Zmienianie ustawień w menu

Ikona/parametr	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
 REC MODE	● SP	Nagrywanie w trybie SP (standardowym).	PLAYER CAMERA
	LP	Wydłużenie czasu nagrywania o 50% w stosunku do trybu SP.	
AUDIO MODE	● 12BIT	Nagrywanie w trybie 12-bitowym (dwie ścieżki stereo).	CAMERA
	16BIT	Nagrywanie w trybie 16-bitowym (jedna ścieżka stereo o wysokiej jakości).	
 REMAIN	● AUTO	Wyświetlanie wskaźnika pozostałej taśmy: <ul style="list-style-type: none"> • przez około 8 sekund po włączeniu kamery i obliczeniu ilości pozostałej taśmy. • przez około 8 sekund po włożeniu kasety i obliczeniu ilości pozostałej taśmy. • przez około 8 sekund po naciśnięciu przycisku ► w trybie PLAYER. • przez około 8 sekund po naciśnięciu przycisku DISPLAY w celu wyświetlenia wskaźników na ekranie. • podczas przewijania taśmy do przodu lub do tyłu oraz w czasie wyszukiwania obrazu w trybie PLAYER. 	PLAYER CAMERA
	ON	Wskaźnik ilości pozostałej taśmy jest zawsze widoczny.	
DATA CODE	● DATE/CAM	Wyświetlanie podczas odtwarzania daty, godziny i danych o nagraniu.	PLAYER
	DATE	Wyświetlanie podczas odtwarzania samej daty i godziny.	

Uwaga dotycząca parametru REC MODE

Jeśli obraz jest nagrywany na standardowej kasce typu 8 , kamera będzie nagrywać w trybie SP, nawet jeśli w systemie menu został wybrany tryb LP. W takim przypadku na ekranie zostanie wyświetlony wskaźnik "8mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC". Do nagrywania w trybie LP należy używać kaset Hi8 /Digital8 .


Uwagi dotyczące trybu LP

- Jeśli nagrywanie odbywa się w trybie LP, zaleca się odtwarzanie taśmy za pomocą tej samej kamery. Jeśli taśma będzie odtwarzana za pomocą innej kamery lub magnetowidu, mogą wystąpić zakłócenia wizji i fonii.
- Jeśli do nagrania jednej taśmy zostały zastosowane tryby SP i LP lub niektóre sceny zostały nagrane w trybie LP, podczas przechodzenia między tymi scenami mogą występować zniekształcenia odtwarzanego obrazu lub nieprawidłowy zapis kodów czasu.

Uwaga dotycząca parametru AUDIO MODE

Podczas odtwarzania taśmy nagranej w trybie 16-bitowym nie można regulować balansu za pomocą parametru AUDIO MIX.


Zmianie ustawień w menu

Ikona/parametr	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
 CLOCK SET	—	Ustawianie daty lub godziny (str. 20)	CAMERA
LTR SIZE	<input checked="" type="radio"/> NORMAL	Wyświetlanie wybranych opcji menu w zwykłej wielkości.	PLAYER CAMERA
	2×	Wyświetlanie wybranych opcji menu w dwukrotnym powiększeniu.	
DEMO MODE	<input checked="" type="radio"/> ON	Wyświetlanie pokazu działania funkcji kamery.	CAMERA
	OFF	Wyłączenie pokazu.	

Uwagi dotyczące parametru DEMO MODE

- Nie można wybrać parametru DEMO MODE, jeśli w kamerze znajduje się kasetka.
- Fabryczne ustawienie parametru DEMO MODE to tryb STBY (tryb czuwania). Pokaz funkcji kamery rozpoczyna się około 10 minut po ustawieniu przełącznika POWER w pozycji CAMERA, jeśli w kamerze nie ma kasetki.
Aby wyłączyć pokaz, włóż kasetkę i ustaw przełącznik POWER w innej pozycji niż CAMERA lub dla parametru DEMO MODE wybierz ustawienie OFF.
- Jeśli funkcja NIGHTSHOT jest włączona (ustawienie ON), na ekranie LCD jest wyświetlany wskaźnik "NIGHTSHOT", a w systemie menu nie można wybrać parametru DEMO MODE.

Zmianianie ustawień w menu

Ikona/parametr	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
 WORLD TIME	—	Do ustawiania czasu lokalnego. Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby ustawić różnicę czasów. Wskazanie zegara zmieni się o podaną wartość. Jeśli zostanie ustawiona różnica czasu o wartości 0, zegar będzie wskazywać pierwotnie ustawioną godzinę.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Rozpoczęcie/zakończenie nagrywania lub problem z kamerą są sygnalizowane melodyjką.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Zamiast melodyjki emitowany jest sygnał dźwiękowy.	
	OFF	Aby wyłączyć melodię i sygnał dźwiękowy.	
COMMANDER	● ON	Włączenie pilota należącego do wyposażenia kamery.	PLAYER CAMERA
	OFF	Wyłączenie pilota w celu uniknięcia przypadkowego włączenia kamery za pomocą pilota magnetowidu.	
DISPLAY	● LCD	Wyświetlanie wskaźników na ekranie LCD i w wizjerze.	PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	Wyświetlanie wskaźników na ekranie telewizora, ekranie LCD i w wizjerze.	
REC LAMP	● ON	Podczas filmowania świeci się lampka nagrywania z przodu kamery.	CAMERA
	OFF	Lampka nagrywania jest wyłączona. Osoba nie wie o tym, że jest filmowana.	
INDICATOR	● BL OFF	Podświetlenie wyświetlacza jest wyłączone.	PLAYER CAMERA
	BL ON	Podświetlenie wyświetlacza jest włączone.	

Jeśli źródło zasilania zostanie odłączone na czas dłuższy niż 5 minut

Przywracane są ustawienia domyślne parametrów "AUDIO MIX", "COMMANDER" i "HiFi SOUND". Ustawienia innych opcji menu są zapisywane w pamięci, nawet jeśli odłączono akumulator.

Uwagi dotyczące parametru INDICATOR

- Wybór ustawienia BL ON podczas nagrywania powoduje zmniejszenie żywotności akumulatora o około 10%.
- Jeśli kamera jest zasilana ze źródła innego niż akumulator, ustawienie BL ON jest wybierane automatycznie.

Změna nastavení v nabídce



Česky

Výběr nastavení jednotlivých položek

● je výchozí nastavení.

Položky nabídky se liší podle polohy přepínače POWER.

Na obrazovce se zobrazují pouze položky, s nimiž můžete v danou chvíli pracovat.

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 PROGRAM AE	—	Vyhovět specifickým požadavkům při nahrávání (str. 56).	CAMERA
P EFFECT	—	Přidat speciální efekty podobné filmovým efektům (str. 51, 70).	CAMERA PLAYER
D EFFECT	—	Přidat speciální efekty pomocí různých digitálních funkcí (str. 53, 71).	CAMERA PLAYER
AUTO SHTR	● ON	Automatická aktivace elektronické závěrky při nahrávání v nadměrně osvětleném prostředí.	CAMERA
	OFF	Vypnutí automatické aktivace elektronické závěrky při nahrávání v nadměrně osvětleném prostředí.	
 D ZOOM	● OFF	Vypnutí digitálního zvětšení. Je možné zvětšení až 20×.	CAMERA
	40×	Aktivace digitálního zvětšení. Zvětšení v rozmezí 20× až 40× je prováděno digitálně (str. 28).	
	560×	Aktivace digitálního zvětšení. Zvětšení v rozmezí 20× až 560× je prováděno digitálně (str. 28).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Nahrávání širokoúhlého obrazu 16:9 (str. 46).	
STEADYSHOT	● ON	Kompenzace otřesů videokamery.	CAMERA
	OFF	Vypnutí funkce STEADYSHOT. Přirozený obraz při nahrávání statického objektu zajistíte použitím stativu.	
N.S. LIGHT	● ON	Použití funkce NIGHTSHOT LIGHT (str. 32).	CAMERA
	OFF	Vypnutí funkce NIGHTSHOT LIGHT.	


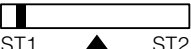


Poznámka k použití funkce STEADYSHOT

- Použití funkce STEADYSHOT nezabrání nadměrným otřesům videokamery.
- Použití předsádkových čoček (nejsou součástí dodávky) může ovlivnit funkci STEADYSHOT.

Pokud vypnete funkci STEADYSHOT

Zobrazí se indikátor STEADYSHOT OFF . Videokamera nebude kompenzovat otřesy.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 HiFi SOUND	● STEREO	Přehrávání stereokazety nebo kazety pro duální zvukový záznam s hlavním a vedlejším zvukem.	PLAYER
	1	Přehrávání levého zvukového kanálu stereokazety nebo hlavního zvukového záznamu kazety pro duální zvukový záznam.	
	2	Přehrávání pravého zvukového kanálu stereokazety nebo vedlejšího zvukového záznamu kazety pro duální zvukový záznam.	
AUDIO MIX	—	Úprava nastavení poměru kanálů stereo 1 a stereo 2.	PLAYER
		 <p>ST1 ▲ ST2</p>	
NTSC PB	● ON PAL TV	Přehrávání kazety nahrané pomocí systému NTSC na televizoru se systémem PAL.	PLAYER
	NTSC 4.43	Přehrávání kazety nahrané pomocí systému NTSC na televizoru se systémem NTSC 4.43.	
 LCD BRIGHT	—	Úprava jasu obrazovky LCD pomocí voliče SEL/PUSH EXEC.	PLAYER CAMERA
LCD B. L.	● BRT NORMAL	Nastavení jasu obrazovky LCD na normální hodnotu.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Zvýšení jasu obrazovky LCD.	
LCD COLOUR	—	Úprava barev na obrazovce LCD. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte následující pruh.	PLAYER CAMERA
		 <p>Snížení intenzity ← ▲ → Zvýšení intenzity</p>	

Poznámka k použití funkce AUDIO MIX

Při přehrávání kazety nahrané v 16bitovém režimu nelze poměr upravit.



Poznámka k použití funkce NTSC PB

Pokud přehráváte kazetu na televizoru s více systémy, vyberte při sledování obrazu optimální systém.




Poznámky k použití funkce LCD B.L.

- Pokud vyberete volbu BRIGHT, sníží se životnost baterií při nahrávání asi o 10 procent.
- Pokud použijete jiný zdroj než sadu baterií, bude volba BRIGHT vybrána automaticky.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 REC MODE	● SP	Nahrávání v režimu SP (Standard Play).	CAMERA
	LP	Zvýšení nahrávacího času na 1,5 násobek oproti režimu SP.	
AUDIO MODE	● 12BIT	Nahrávání ve 12bitovém režimu (dva stereofonní zvukové záznamy).	CAMERA
	16BIT	Nahrávání v 16bitovém režimu (jeden vysoce kvalitní stereofonní zvukový záznam).	
 REMAIN	● AUTO	Zobrazení indikátoru zbývajících času kazety: <ul style="list-style-type: none"> • po dobu přibližně 8 sekund poté, co byla videokamera zapnuta a provádí výpočet zbývajících času kazety, • po dobu přibližně 8 sekund poté, co byla vložena kazeta a videokamera provádí výpočet zbývajících času kazety, • po dobu přibližně 8 sekund poté, co bylo v režimu PLAYER stisknuto tlačítko ►, • po dobu přibližně 8 sekund poté, co byly stisknutím tlačítka DISPLAY zobrazeny indikátory obrazovky, • po dobu převíjení kazety dozadu, dopředu nebo vyhledávání obrazu v režimu PLAYER. 	PLAYER CAMERA
	ON	Zobrazení indikátoru zbývajících času kazety vždy.	
DATA CODE	● DATE/CAM	Zobrazení data, času a údajů o nahrávání během přehrávání.	PLAYER
	DATE	Zobrazení data a času při přehrávání.	

Poznámka k režimu REC MODE

Jestliže nahráváte na kazetu Standard 8 , bude videokamera nahrávat v režimu SP i tehdy, vyberete-li v nabídce režim LP. V takovém případě se na obrazovce zobrazí indikátor „8mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC“. Pro režim LP použijte kazety Hi8 /Digital8 .


Poznámky k použití režimu LP

- Pokud pomocí videokamery nahrajete kazetu v režimu LP, doporučujeme přehrávat kazetu pomocí té samé videokamery. Pokud budete přehrávat kazetu pomocí jiné videokamery nebo zařízení VCR, mohou se vyskytnout šумы obrazu nebo zvuku.
- Střídáte-li při nahrávání na jednu kazetu režimy SP a LP, může dojít k poruchám obrazu nebo nemusí být správný časový údaj mezi jednotlivými scénami.

Poznámka k režimu AUDIO MODE

Při přehrávání kazety, která byla nahrána v 16bitovém režimu, nelze upravit poměr zvukových kanálů pomocí funkce AUDIO MIX.


Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 CLOCK SET	—	Obnovení nastavení data nebo času (str. 20).	CAMERA
LTR SIZE	● NORMAL	Zobrazení vybraných položek nabídky v normální velikosti.	PLAYER CAMERA
	2×	Zobrazení vybraných položek nabídky ve dvojnásobné velikosti.	
DEMO MODE	● ON	Zobrazení demonstrace.	CAMERA
	OFF	Vypnutí demonstračního režimu.	

Poznámky k použití režimu DEMO MODE

- Pokud je ve videokameře vložena kazeta, nelze režim DEMO MODE použít.
- Režim DEMO MODE je výrobcem nastaven jako pohotovostní režim a spustí se 10 minut poté, co nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA, pokud není do kamery vložena kazeta.
- Chcete-li tento režim vypnout, vložte kazetu, nastavte přepínač POWER do polohy jiné než CAMERA nebo funkci DEMO MODE nastavte na hodnotu OFF.
- Pokud je přepínač NIGHTSHOT nastaven do polohy ON, na obrazovce se zobrazí indikátor “NIGHTSHOT” a v nabídce není možné vybrat volbu DEMO MODE.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 WORLD TIME	—	Nastavení hodin na místní čas. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte časový rozdíl. Hodiny budou ukazovat jiný čas v závislosti na vámi provedeném nastavení. Pokud nastavíte časový rozdíl na hodnotu 0, hodiny budou ukazovat původně nastavený čas.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Nastavení přehrání melodie při spuštění/zastavení nahrávání nebo pokud se videokamera bude nacházet v neobvyklém stavu.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Nastavení zvukového signálu, který zazní místo melodie.	
	OFF	Vypnutí melodie a zvukového signálu.	
COMMANDER	● ON	Aktivace dálkového ovladače, který je součástí příslušenství videokamery.	PLAYER CAMERA
	OFF	Vypnutí dálkového ovladače pro zamezení chybného ovládání způsobeného ovladači jiných systémů VCR.	
DISPLAY	● LCD	Zobrazení displeje na obrazovce LCD a v hledáčku.	PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	Zobrazení displeje na obrazovce televizoru, obrazovce LCD a v hledáčku.	
REC LAMP	● ON	Zapnutí světelné indikace nahrávání.	CAMERA
	OFF	Vypnutí světelné indikace nahrávání. Nahrávaná osoba si nahrávání nebude vědoma.	
INDICATOR	● BL OFF	Vypnutí podsvícení displeje.	PLAYER CAMERA
	BL ON	Zapnutí podsvícení displeje.	

Po více než 5 minutách po vypnutí zdroje napájení

Položky „AUDIO MIX“, „COMMANDER“ a „HiFi SOUND“ se vrátí zpět ke svým výchozím nastavením. Ostatní položky budou uloženy v paměti, a to i v případě, že budou vyjmuty baterie.



Poznámky k použití funkce INDICATOR

- Pokud vyberete volbu BL ON, sníží se životnost baterie při nahrávání asi o 10 procent.
- Pokud použijete jiný zdroj než sadu baterií, bude volba BL ON vybrána automaticky.

Rodzaje usterek i sposoby ich usuwania

Jeśli podczas użytkowania kamery wystąpią problemy, należy podjąć próbę ich rozwiązania za pomocą poniższej tabeli. Jeśli nie uda się wyeliminować problemu, należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i skontaktować się z przedstawicielem firmy Sony lub lokalną stacją serwisową. Jeśli na ekranie zostanie wyświetlony napis "C:□□:□□", znaczy to, że włączyła się funkcja samoczynnej diagnostyki. (zobacz strona 101).

W trybie nagrywania



Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Nie działa przycisk START/STOP.	<ul style="list-style-type: none"> Przełącznik POWER jest ustawiony w pozycji OFF (CHARGE) lub PLAYER. <ul style="list-style-type: none"> → Należy go ustawić w pozycji CAMERA (str. 24). Skończyła się taśma. <ul style="list-style-type: none"> → Przewiń taśmę lub włóż nową (str. 22, 35). Języczek zabezpieczający przed zapisem znajduje się w położeniu, w którym widoczny jest czerwony znak. <ul style="list-style-type: none"> → Użyj nowej taśmy lub przesuń języczek (str. 23). Taśma przykleiła się do bębna (skroplenie pary wodnej). <ul style="list-style-type: none"> → Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej godzinę, aż do wyparowania wilgoci (str. 118).
Zasilanie wyłącza się.	<ul style="list-style-type: none"> Podczas pracy w trybie CAMERA kamera pozostawała w trybie czuwania przez ponad 3 minuty. <ul style="list-style-type: none"> → Przesław przełącznik POWER do pozycji OFF (CHARGE), a następnie ponownie do pozycji CAMERA (str. 24). Akumulator jest rozładowany lub prawie rozładowany. <ul style="list-style-type: none"> → Zainstaluj naładowany akumulator (str. 14, 15).
Obraz w wizjerze jest niewyraźny.	<ul style="list-style-type: none"> Soczewka wizjera nie została wyregulowana. <ul style="list-style-type: none"> → Wyreguluj soczewkę wizjera (str. 29).
Nie działa funkcja SteadyShot.	<ul style="list-style-type: none"> W systemie menu dla parametru STEADYSHOT wybrane jest ustawienie OFF. <ul style="list-style-type: none"> → Wybierz ustawienie ON (str. 87). W systemie menu dla parametru 16:9WIDE jest wybrane ustawienie ON. <ul style="list-style-type: none"> → Wybierz ustawienie OFF (str. 87).
Nie działa funkcja automatycznej regulacji ostrości.	<ul style="list-style-type: none"> Przełącznik FOCUS znajduje się w pozycji MANUAL. <ul style="list-style-type: none"> → Przesław przełącznik do pozycji AUTO (str. 60). Warunki filmowania uniemożliwiają automatyczną regulację ostrości. <ul style="list-style-type: none"> → Przesław przełącznik FOCUS do pozycji MANUAL, aby ręcznie regulować ostrość (str. 60).
W wizjerze nie pojawia się obraz.	<ul style="list-style-type: none"> Panel LCD jest otwarty. <ul style="list-style-type: none"> → Zamknij panel LCD (str. 26).
Nagrywanie w trybie LP nie jest możliwe.	<ul style="list-style-type: none"> Używana jest standardowa taśma typu 8. <ul style="list-style-type: none"> → Należy używać taśm Hi8 /Digital8  (str. 111).

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Rodzaje usterek i sposoby ich usuwania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Podczas filmowania światła lub płomienia świecy na ciemnym tle pojawia się pionowy pas.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrast między filmowanym obiektem a tłem jest zbyt duży. Nie oznacza to uszkodzenia kamery.
Podczas filmowania bardzo jasnego obiektu pojawia się pionowy pas.	<ul style="list-style-type: none">• Nie oznacza to uszkodzenia kamery.
Na ekranie pojawiają się małe białe punkty.	<ul style="list-style-type: none">• Włączony jest tryb wolnej migawki, słabego oświetlenia lub Super NightShot. Nie oznacza to uszkodzenia kamery.
Na ekranie wyświetlany jest niezny obraz.	<ul style="list-style-type: none">• Jeśli od ustawienia przełącznika POWER w pozycji CAMERA upłynęło 10 minut lub w systemie menu dla parametru DEMO MODE zostało wybrane ustawienie ON, a w kamerze nie ma kasy, automatycznie włączy się pokaz funkcji urządzenia.<ul style="list-style-type: none">→ Po włożeniu kasy pokaz zostanie przerwany.Można także wyłączyć tryb pokazu (str. 90).
Barwy nagrywanego obrazu są nienaturalne lub nieprawidłowe.	<ul style="list-style-type: none">• Przełącznik NIGHTSHOT jest ustawiony w pozycji ON.<ul style="list-style-type: none">→ Ustaw przełącznik w pozycji OFF (str. 32).
Obraz jest zbyt jasny, a filmowany obiekt nie jest widoczny na ekranie.	<ul style="list-style-type: none">• Funkcja NIGHTSHOT została włączona w jasnym miejscu.<ul style="list-style-type: none">→ Ustaw przełącznik w pozycji OFF lub korzystaj z funkcji NightShot w ciemnym miejscu (str. 32).• Włączony jest tryb filmowania pod światło.<ul style="list-style-type: none">→ Wyłącz ten tryb. (str. 31).
Podczas filmowania ekranu telewizora lub komputera pojawia się poziomy czarny pas.	<ul style="list-style-type: none">• W systemie menu dla parametru STEADYSHOT wybierz ustawienie OFF (str. 87).

W trybie odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Podczas odtwarzania taśmy obraz nie jest widoczny na ekranie.	<ul style="list-style-type: none">• Taśma została nagrana w systemie analogowym Hi8  / Standard 8 .
Taśma nie przesuwają się, pomimo naciskania przycisków sterowania przesuwaną taśmą.	<ul style="list-style-type: none">• Przełącznik POWER jest ustawiony w pozycji CAMERA lub OFF (CHARGE).<ul style="list-style-type: none">→ Przesuń przełącznik do pozycji PLAYER (str. 35).
Przycisk odtwarzania nie działa.	<ul style="list-style-type: none">• Skończyła się taśma.<ul style="list-style-type: none">→ Przewiń taśmę (str. 35).
Na obrazie widoczne są poziome linie; odtwarzany obraz jest niewyraźny lub nie jest wyświetlany.	<ul style="list-style-type: none">• Głowice wizyjne mogą być zabrudzone.<ul style="list-style-type: none">→ Oczyszcz głowice za pomocą kasy czyszczącej Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne) (str. 119).
Podczas odtwarzania taśmy nie słychać dźwięku lub dźwięk jest bardzo cichy.	<ul style="list-style-type: none">• Odtwarzana jest taśma stereofoniczna, a w systemie menu dla parametru HiFi SOUND zostało wybrane ustawienie 2.<ul style="list-style-type: none">→ Wybierz ustawienie STEREO (str. 88).• Głośność została obniżona do minimum.<ul style="list-style-type: none">→ Otwórz panel LCD i naciśnij przycisk VOLUME + (str. 35).• W systemie menu dla parametru AUDIO MIX zostało wybrane ustawienie ST2.<ul style="list-style-type: none">→ Ustaw odpowiednio parametr AUDIO MIX (str. 88).
Funkcja wyszukiwania według dat nie działa prawidłowo.	<ul style="list-style-type: none">• Między nagraniami na taśmie występują przerwy (str. 77).

Rodzaje usterek i sposoby ich usuwania

W trybie nagrywania i odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Nie można włączyć kamery.	<ul style="list-style-type: none">• Nie zainstalowano akumulatora lub jest on wyładowany. → Zainstaluj naładowany akumulator (str. 14, 15).• Zasilacz sieciowy nie jest podłączony do sieci elektrycznej. → Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka (str. 18).
Funkcja wyszukiwania końca nagrania (END SEARCH) nie działa.	<ul style="list-style-type: none">• Po zakończeniu nagrywania kaseeta została wyjęta z kamery.• Na nowej kasecie nie dokonano jeszcze nagrania.
Funkcja wyszukiwania końca nagrania (END SEARCH) nie działa prawidłowo.	<ul style="list-style-type: none">• Na początku lub w środku taśmy występuje przerwa.
Akumulator szybko się wyładowuje.	<ul style="list-style-type: none">• Temperatura otoczenia jest zbyt niska.• Akumulator nie jest całkowicie naładowany. → Naładuj całkowicie akumulator (str. 15).• Akumulator jest całkowicie wyładowany i nie można go ponownie naładować. → Wymień akumulator na nowy (str. 14).
Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora nie jest właściwe.	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator był używany przez długi czas w bardzo wysokiej lub niskiej temperaturze.• Akumulator jest całkowicie wyładowany i nie można go ponownie naładować. → Wymień akumulator na nowy (str. 14).• Akumulator nie jest całkowicie naładowany. → Naładuj całkowicie akumulator (str. 15).• Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora jest nieprawidłowe. → Naładuj całkowicie akumulator (str. 15).
Zasilanie wyłącza się, chociaż ze wskazywanego czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wynika, że w akumulatorze pozostaje jeszcze zapas energii do pracy.	<ul style="list-style-type: none">• Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora jest nieprawidłowe. → Naładuj całkowicie akumulator (str. 15).
Nie można wyjąć kasety z kieszeni kamery.	<ul style="list-style-type: none">• Kamera została odłączona od źródła zasilania. → Podłącz prawidłowo kamerę do źródła zasilania (str. 14, 18).• Akumulator jest wyładowany. → Zainstaluj naładowany akumulator (str. 14, 15).
Migają wskaźniki  i  i nie działają żadne funkcje oprócz wyjmowania kasety.	<ul style="list-style-type: none">• Skropliła się para wodna. → Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej godzinę, aż do wyparowania wilgoci (str. 118).
Wskaźnik pozostałej taśmy nie jest wyświetlany.	<ul style="list-style-type: none">• w systemie menu dla parametru  REMAIN wybrane jest ustawienie AUTO. → Wybierz ustawienie ON, aby wskaźnik pozostałej taśmy był zawsze wyświetlany.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Rodzaje usterek i sposoby ich usuwania

Inne

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Nie działa pilot należący do wyposażenia kamery.	<ul style="list-style-type: none">• W systemie menu dla parametru COMMANDER zostało wybrane ustawienie OFF. → Wybierz ustawienie ON (str. 91).• Wiązka podczerwieni została zablokowana. → Usuń przeszkodę.• Baterie zostały włożone nieprawidłowo do komory baterii (sprawdź zgodność biegunów + i – baterii z oznaczeniami + i – w komorze). → Włóż baterie do komory, zwracając uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów (str. 134).• Baterie są wyładowane. → Włóż nowe baterie (str. 134).
Na 5 sekund włącza się melodyjka lub sygnał dźwiękowy.	<ul style="list-style-type: none">• Skropliła się para wodna. → Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej godzinę, aż do wyparowania wilgoci (str. 118).• Wystąpił nieznan problem z kamerą. → Wyjmij kasetę, włóż ją ponownie, a następnie włącz kamerę.
Żadna funkcja nie działa, mimo że kamera jest włączona.	<ul style="list-style-type: none">• Odłącz przewód połączeniowy zasilacza sieciowego lub odłącz akumulator, a następnie podłącz przewód lub akumulator po upływie około 1 minuty. Włącz kamerę (str. 14, 18). Jeśli funkcje wciąż nie działają, naciśnij przycisk RESET, używając do tego celu ostro zakończonemu narzędzia. (naciśnięcie przycisku RESET spowoduje przywrócenie wszystkich ustawień do wartości domyślnych, łącznie z ustawieniami daty i godziny) (str. 130).
Podczas ładowania akumulatora nie świeci się lampka CHG.	<ul style="list-style-type: none">• Zasilacz sieciowy został odłączony. → Podłącz prawidłowo zasilacz (str. 15).• Ładowanie zostało zakończone.• Akumulator nie został zainstalowany prawidłowo. → Zainstaluj prawidłowo akumulator. (str. 14).• Wystąpił nieznan problem z akumulatorem. → Skontaktuj się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalną autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony.
Podczas ładowania akumulatora miga dioda CHG.	<ul style="list-style-type: none">• Wystąpił nieznan problem z akumulatorem. → Skontaktuj się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalną autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony.
Nie można naładować akumulatora zainstalowanego w kamerze.	<ul style="list-style-type: none">• Przełącznik POWER nie jest ustawiony w pozycji OFF (CHARGE). → Ustaw przełącznik w pozycji OFF (CHARGE).
Zasilanie wyłącza się, mimo że ze wskazywanego czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wynika, że w akumulatorze pozostaje jeszcze zapas energii do pracy.	<ul style="list-style-type: none">• Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora jest nieprawidłowe. → Naładuj całkowicie akumulator (str. 15).

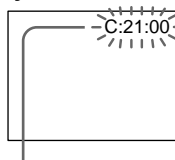
Funkcja samoczynnej diagnostyki

Kamera jest wyposażona w funkcję samoczynnej diagnostyki.

Dzięki tej funkcji użytkownik jest informowany o bieżącym stanie kamery poprzez wyświetlenie na ekranie LCD, w wizjerze lub w oknie wyświetlacza pięciocyfrowego kodu (kombinacji liter i cyfr).

Jeśli pojawi się taki kod, należy zapoznać się z poniższą tabelą kodów. Ostatnie dwie cyfry (oznaczone □□) zależą od stanu kamery.

Ekran LCD, wizjer lub wyświetlacz



Kod funkcji samoczynnej diagnostyki

- C:□□:□□
Problem można usunąć samodzielnie.
- E:□□:□□
Skontaktuj się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalną autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony.

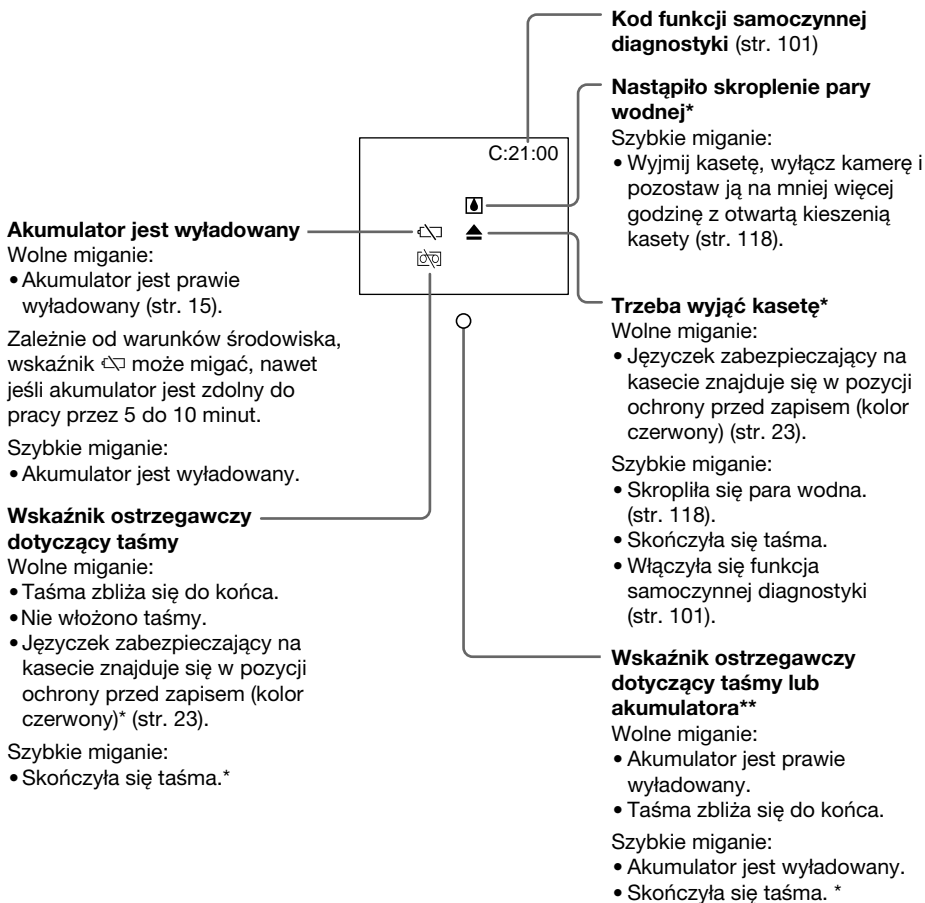
Pięciocyfrowy kod	Przyczyna i/lub rozwiązanie
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Używany jest akumulator inny niż "InfoLITHIUM". → Używaj akumulatora "InfoLITHIUM" (str. 113).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Skropliła się para wodna. → Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej godzinę, aż do wyparowania wilgoci (str. 118).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Głowice wizyjne są zabrudzone. → Oczyszcz głowice za pomocą kasety czyszczącej Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne) (str. 119).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Wystąpiła inna usterka niż opisane powyżej, którą można samodzielnie usunąć. → Wyjmij kasetę, włóż ją ponownie, a następnie włącz kamerę. → Wyłącz przewód zasilacza z sieci lub odłącz akumulator. Po ponownym podłączeniu źródła zasilania włącz kamerę.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Wystąpiła usterka, której nie można samodzielnie usunąć. → Skontaktuj się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalną autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony i podaj 5 cyfrowy kod (np. E:61:10).
E:62:□□	

Jeśli po kilku próbach rozwiązania problemu nie udało się go usunąć, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalną autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony.

Wskaźniki i komunikaty ostrzegawcze

Jeśli na ekranie wyświetlane są wskaźniki i komunikaty, sprawdź następujące elementy: Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronach, których numery podano "()" nawiasach.








Wskaźniki ostrzegawcze





* Słychać melodyjkę lub sygnał dźwiękowy.

** Ten wskaźnik pojawia się tylko w wizjerze.

Komunikaty ostrzegawcze

- CLOCK SET Ustaw datę i godzinę (str. 20).
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Korzystaj z akumulatora "InfoLITHIUM" (str. 113).
-   TAPE END Skończyła się taśma.*
-  NO TAPE Włóż kasetę.*
-  CLEANING CASSETTE** Głowice wizyjne są zabrudzone (str. 119).
- 8 mm TAPE → SP REC Do nagrywania w trybie LP
Hi8 TAPE → LP/SP REC używaj taśm Hi8  /Digital8 * (str. 89).

* Słychać melodyjkę lub sygnał dźwiękowy.

** Na ekranie pojawiają się na przemian wskaźnik  i komunikat "  CLEANING CASSETTE"

Problémy a jejich řešení

Pokud se při použití videokamery setkáte s jakýmkoli problémem, prostudujte si následující tabulku, která vám pomůže problém vyřešit. Pokud problém přetrvává, vypněte videokameru, odpojte zdroj napájení a obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony. Pokud se na obrazovce zobrazí indikátor „C:□□:□□“, videokamera provádí vnitřní kontrolu. Viz strana 108.

V režimu nahrávání

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Tlačítko START/STOP nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Přepínač POWER je nastaven do polohy OFF (CHARGE) nebo PLAYER. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte jej do polohy CAMERA (str. 24). • Kazeta byla převinuta na konec. <ul style="list-style-type: none"> → Převíňte kazetu zpět nebo vložte novou (str. 22, 35). • Ochranná pojistka nezakrývá červený symbol. <ul style="list-style-type: none"> → Použijte novou kazetu nebo posuňte pojistku (str. 23). • Pásek kazety se přilepil k válci (kondenzace vlhkosti). <ul style="list-style-type: none"> → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 118).
Napájení je vypnuté.	<ul style="list-style-type: none"> • Při práci v režimu CAMERA byla videokamera v pohotovostním režimu déle než 3 minuty. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) a poté znovu do polohy CAMERA (str. 24). • Sada baterií je vybitá nebo téměř vybitá. <ul style="list-style-type: none"> → Instalujte nabitou sadu baterií (str. 14, 15).
Obraz v hledáčku není jasný.	<ul style="list-style-type: none"> • Není nastavena čočka hledáčku. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte čočku hledáčku (str. 29).
Funkce SteadyShot nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Funkce STEADYSHOT je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte ji na hodnotu ON (str. 92). • Funkce 16:9WIDE je v nabídce nastavena na hodnotu ON. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte ji na hodnotu OFF (str. 92).
Automatické zaostřování nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Zaostřování (FOCUS) je nastaveno na ruční režim (MANUAL). <ul style="list-style-type: none"> → Přepněte je do režimu AUTO (str. 60). • Podmínky nevyhovují automatickému zaostřování. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte funkci FOCUS na hodnotu MANUAL tak, abyste mohli zaostřovat ručně (str. 60).
V hledáčku se nezobrazuje žádný obraz.	<ul style="list-style-type: none"> • Panel LCD je otevřený. <ul style="list-style-type: none"> → Zavřete panel LCD (str. 26).
Nelze nahrávat v režimu LP.	<ul style="list-style-type: none"> • Kazeta je standardní kazeta 8. <ul style="list-style-type: none"> → Použijte kazetu Hi8 Hi8/Digital8 (str. 111).
Nahráváte-li objekt, jako například světla nebo plamen svíce, proti tmavému pozadí, zobrazí se vertikální pruh.	<ul style="list-style-type: none"> • Je příliš vysoký kontrast mezi objektem a pozadím. Nejedná se o žádnou závadu.

Problémy a jejich řešení




Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Nahráváte-li velmi světlý objekt, zobrazí se vertikální pruh.	<ul style="list-style-type: none">• Nejedná se o žádnou závadu.
Na obrazovce se zobrazí bílé body.	<ul style="list-style-type: none">• Je aktivován režim SLOW SHUTTER, Low lux nebo SUPER NIGHSHOT. Nejedná se o žádnou závadu.
Na obrazovce je zobrazen neidentifikovatelný obraz.	<ul style="list-style-type: none">• Jakmile uplyne 10 minut od nastavení přepínače POWER do polohy CAMERA nebo nastavení funkce DEMO MODE v nabídce na hodnotu ON a nevložíte žádnou kazetu, videokamera automaticky spustí demonstraci. → Vložte kazetu a demonstrace se ukončí. Můžete také vypnout režim DEMO MODE (str. 95).
Obraz je nahrán nesprávně nebo s nepříroznými barvami.	<ul style="list-style-type: none">• Funkce NIGHTSHOT je nastavena na hodnotu ON. → Nastavte ji na hodnotu OFF (str. 32).
Obraz je příliš světlý a na obrazovce není vidět objekt.	<ul style="list-style-type: none">• Funkce NIGHTSHOT je nastavena na hodnotu ON a nahráváte na dobře osvětleném místě. → Nastavte tuto funkci na hodnotu OFF nebo nahrávejte na nedostatečně osvětleném místě (str. 32).• Je zapnuta funkce BACK LIGHT. → Vypněte ji (str. 31).
Při snímání obrazovky televizoru nebo monitoru počítače se objeví horizontální černý pruh.	<ul style="list-style-type: none">• V nabídce nastavte funkci STEADYSHOT na hodnotu OFF (str. 92).

V režimu přehrávání

Objav	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Při přehrávání kazety není na obrazovce žádný obraz	<ul style="list-style-type: none">• Kazeta byla nahrána pomocí systému Hi8 Hi8/Standard 8 8 (analogově).
Pásek se po stisknutí tlačítka pro ovládání videa nezačne pohybovat.	<ul style="list-style-type: none">• Přepínač POWER je nastaven do polohy CAMERA nebo OFF (CHARGE). → Nastavte jej do polohy PLAYER (str. 35).
Nefunguje tlačítko pro přehrávání.	<ul style="list-style-type: none">• Kazeta byla převinuta na konec. → Převiňte kazetu zpět. (str. 35)
Na obrazu jsou horizontální pruhy nebo není obraz jasný nebo se žádný obraz nezobrazí.	<ul style="list-style-type: none">• Hlava videa může být špinavá. → Vyčistěte hlavy pomocí čistící kazety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky) (str. 119).
Při přehrávání kazety není slyšet žádný nebo jen velmi slabý zvuk.	<ul style="list-style-type: none">• Při přehrávání stereokazety je funkce HiFi SOUND v nabídce nastavena na hodnotu 2. → Nastavte ji na hodnotu STEREO (str. 93).• Hlasitost je nastavena na minimum. → Otevřete panel LCD a stiskněte tlačítko VOLUME + (str. 35).• Funkce AUDIO MIX je v nabídce nastavena na hodnotu ST2. → Upravte nastavení funkce AUDIO MIX (str. 93).
Vyhledávání data nefunguje správně.	<ul style="list-style-type: none">• Na kazetě jsou mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky (str. 77).

(Pokračování na další stránce)

V režimech nahrávání a přehrávání

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Videokameru nelze zapnout.	<ul style="list-style-type: none">• Sada baterií není instalována, baterie jsou vybité nebo téměř vybité. → Instalujte nabitou sadu baterií (str. 14, 15).• Napájecí síťový adaptér není zapojen do elektrické sítě. → Zapojte napájecí síťový adaptér do elektrické sítě (str. 18).
Funkce END SEARCH nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Po dokončení nahrávání byl otevřen kazetový prostor.• Ještě jste na novou kazetu nic nenahrávali.
Funkce END SEARCH nefunguje správně.	<ul style="list-style-type: none">• Na kazetě jsou před nebo mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky
Sada baterií se rychle vybíjí.	<ul style="list-style-type: none">• Pracovní teplota je příliš nízká.• Sada baterií není zcela nabitá. → Znovu sadu baterií zcela dobijte (str. 15).• Sada baterií je zcela vybitá a není možné ji dobít. → Nahradte ji novou sadou baterií (str. 14).
Indikátor času zbývajících do úplného vybití baterie neukazuje správnou hodnotu.	<ul style="list-style-type: none">• Sada baterií byla po delší dobu přechovávána v extrémně horkém nebo chladném prostředí.• Sada baterií je zcela vybitá a není možné ji dobít. → Nahradte ji novou sadou baterií (str. 14).• Sada baterií není zcela nabitá. → Znovu sadu baterií zcela dobijte (str. 15)• Čas zbývajících do úplného vybití baterií se změnil. → Znovu sadu baterií zcela dobijte (str. 15).
Videokamera se vypne, ačkoli podle indikátoru času zbývajících do úplného vybití baterie obsahuje sada baterií ještě dostatek energie.	<ul style="list-style-type: none">• Čas zbývajících do úplného vybití baterií se změnil. → Znovu sadu baterií zcela dobijte (str. 15).
Kazetu nelze vyjmout z držáku.	<ul style="list-style-type: none">• Napájení není zapojeno. → Zapojte správně napájení (str. 14, 18).• Sada baterií je vybitá. → Instalujte nabitou sadu baterií (str. 14, 15).
Indikátory  a  blikají a kromě vyjmutí kazety žádná funkce nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Došlo ke kondenzaci vlhkosti. → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 118).
Indikátor zbývajících času kazety se nezobrazí.	<ul style="list-style-type: none">• Funkce  REMAIN je v nabídce nastavena na hodnotu AUTO. → Nastavte ji na hodnotu ON, čímž se vždy bude zobrazovat indikátor zbývajících času kazety.

Jiné

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Dálkový ovladač, který je součástí příslušenství videokamery, nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Funkce COMMANDER je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. → Nastavte ji do polohy ON (str. 96).• Vyzařování infračervených paprsků je z nějakého důvodu blokováno. → Odstraňte překážku.• Orientace vložených baterií neodpovídá značkám + a – uvnitř bateriového prostoru. → Vložte baterie se správnou polarizací (str. 134).• Baterie jsou vybité. → Vložte nové baterie (str. 134).
Po dobu 5 sekund zní melodie nebo zvukový signál.	<ul style="list-style-type: none">• Došlo ke kondenzaci vlhkosti. → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 118).• Při použití videokamery se vyskytly nějaké problémy. → Vyjměte kazetu a znovu ji vložte. Poté zkuste videokameru použít.
Ačkoliv je videokamera zapnuta, nefunguje žádná funkce.	<ul style="list-style-type: none">• Odpojte napájecí síťový adaptér nebo vyjměte sadu baterií a po uplynutí 1 minuty sadu baterií znovu nainstalujte nebo znovu připojte adaptér. Zapněte napájení (str. 14, 18). Pokud videokamera stále nefunguje správně, stiskněte pomocí špičatého předmětu tlačítko RESET. (Stisknete-li tlačítko RESET, budou veškerá nastavení, včetně nastavení data a času, vrácena na výchozí hodnotu.) (str. 130)
Indikátor CHG se při dobíjení sady baterií nerozsvítí.	<ul style="list-style-type: none">• Napájecí síťový adaptér je odpojen. → Zapojte jej správně (str. 15).• Dobíjení bylo dokončeno.• Sada baterií není správně instalována. → Nainstalujte sadu baterií správně (str. 14).• Sada baterií z nějakého důvodu nepracuje správně. → obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo autorizované servisní středisko společnosti Sony.
Při dobíjení sady baterií bliká indikátor CHG.	<ul style="list-style-type: none">• Sada baterií z nějakého důvodu nepracuje správně. → obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo autorizované servisní středisko společnosti Sony.
Nelze dobít sadu baterií instalovanou ve videokameře.	<ul style="list-style-type: none">• Přepínač POWER není nastaven do polohy OFF (CHARGE). → Nastavte jej do polohy OFF (CHARGE).
Videokamera se vypne, ačkoli podle indikátoru času zbývajících do úplného vybití baterie obsahuje sada baterií ještě dostatek energie.	<ul style="list-style-type: none">• Čas zbývajících do úplného vybití baterií se změnil. → Znovu sadu baterií zcela dobijte (str. 15).

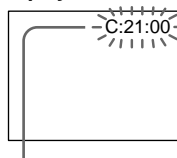
Zobrazení výsledků vnitřní kontroly

Videokamera má funkci vnitřní kontroly zobrazující výsledky kontroly.

Tato funkce zobrazí aktuální stav videokamery v podobě kódu obsahujícího 5 znaků (kombinace písmen a číslic) na obrazovce LCD, v hledáčku nebo na displeji.

Pokud je kód zobrazen, prostudujte si následující tabulku. Poslední dva znaky (reprezentované dvojicí znaků □□) se budou lišit v závislosti na stavu videokamery.

Obrazovka LCD, hledáček nebo displej



Zobrazení výsledků vnitřní kontroly

- C:□□:□□
Videokameru můžete sami uvést do pořádku.
- E:□□:□□
Obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony.

Kód o pěti znacích	Příčina a možnosti nápravy
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Používáte jinou sadu baterií, než je sada baterií „InfoLITHIUM“. → Použijte sadu baterií „InfoLITHIUM“ (str. 113).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Došlo ke kondenzaci vlhkosti. → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 118).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Hlavy videa jsou znečištěny. → Vyčistěte hlavy pomocí čistící kazety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky) (str. 119).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Došlo k jiné, než k některé z výše uvedených závad. → Vyjměte kazetu a znovu ji vložte, poté zkuste videokameru použít. → Odpojte napájecí síťový adaptér nebo vyjměte sadu baterií. Po opětovném zapojení zdroje napájení zkuste videokameru použít.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Došlo k závadě, kterou nejste schopni odstranit. → Obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony a poskytněte jim kód o 5 znacích zobrazený vaší videokamerou. (příklad: E:61:10)
E:62:□□	

Pokud nejste schopni odstranit závadu i po opětovném provedení nápravných operací, obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony.

Výstražné indikátory a zprávy

Pokud jsou na obrazovce LCD nebo v hledáčku zobrazeny indikátory nebo zprávy, postupujte následujícím způsobem:

Další informace naleznete na stránkách uvedených v závorkách „()“.

Výstražné indikátory

Baterie je vybitá nebo téměř vybitá.

Indikátor bliká pomalu:

- Baterie je téměř vybitá (P. 15).

V závislosti na podmínkách prostředí nebo na stavu sady baterií může indikátor blikat i tehdy, pokud ještě zbývá 5 nebo 10 minut do úplného vybití baterie.

Indikátor bliká rychle:

- Baterie je vybitá.

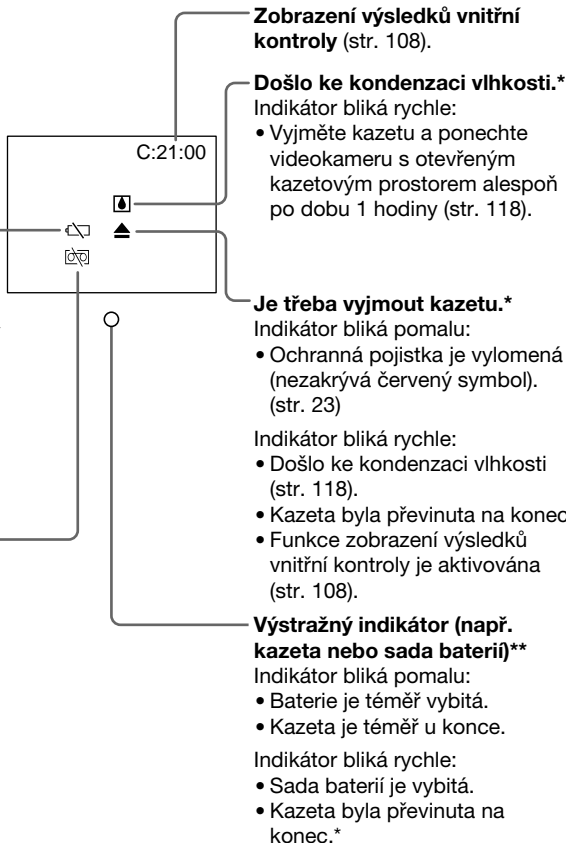
Výstražný indikátor kazety

Indikátor bliká pomalu:

- Kazeta je téměř u konce.
- Není vložena kazeta.
- Ochranná pojistka nezakrývá červený symbol* (str. 23).

Indikátor bliká rychle:

- Kazeta byla převinuta na konec.*









* Zazní melodie nebo zvukový signál.

** Indikátor se zobrazí pouze v hledáčku.

Výstražné indikátory a zprávy

Výstražné zprávy

- CLOCK SET Nastavte datum a čas (str. 20).
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Použijte sadu baterií „InfoLITHIUM" (str. 113).
-   TAPE END Kazeta byla převinuta na konec.*
-  NO TAPE Vložte kazetu.*
-  CLEANING CASSETTE** Hlavy videa jsou znečištěny (str. 119).
- 8 mm TAPE → SP REC Při nahrávání v režimu LP používejte kazety Hi8 /
Hi8 TAPE → LP/SP REC Digital8 .* (str. 94).

* Zazní melodie nebo zvukový signál.

** Na obrazovce se postupně zobrazí indikátor  a zpráva „ CLEANING CASSETTE“.

Kasety wideo – informacje

Co to jest system „Digital8 8”?

Ten system wideo został opracowany w celu umożliwienia cyfrowego nagrywania na kasetach wideo Hi8 Hi8/Digital8 8.

Możliwe do użycia rodzaje kaset

Zaleca się korzystanie z kaset wideo Hi8 Hi8/Digital8 8.

W przypadku korzystania ze standardowych kaset 8 8 należy je odtwarzać za pomocą tej samej kamery. Podczas odtwarzania standardowej taśmy typu 8 8 za pomocą innych magnetowidów (także innych kamer DCR-TRV130E) mogą wystąpić zniekształcenia mozaikowe.

Uwaga

Taśmy nagrane w systemie Digital8 8 nie mogą być odtwarzane za pomocą urządzeń pracujących w systemie analogowym Hi8 Hi8/standard 8 8.

8 jest znakiem towarowym.

Hi8 jest znakiem towarowym.

8 jest znakiem towarowym.

System odtwarzania

Za pomocą kamery można odtwarzać tylko taśmy nagrane w systemie Digital8 8.

Nie można odtwarzać taśm nagranych w systemie analogowym Hi8 Hi8/standard 8 8.

Odtwarzanie

Odtwarzanie nagrań w systemie NTSC

Za pomocą tej kamery można odtwarzać taśmy nagrane w systemie NTSC, jeśli zostały one nagrane w trybie SP.

Videokazety

Co je systém „Digital8 8“?

Tento videosystém umožňuje digitálně nahrávat na videokazety Hi8 Hi8/Digital8 8.

Použitelné kazety

Doporučujeme používat videokazety Hi8 Hi8/Digital8 8.

Pokud použijete standardní kazetu 8 8, přehrávejte kazetu pomocí této videokamery. Při přehrávání standardní kazety 8 8 pomocí jiného zařízení VCR (včetně jiného zařízení DCR-TRV130E) se může vyskytnout šum obrazu.

Poznámka

Kazety nahrané pomocí systému Digital8 8 nelze přehrávat na zařízeních se standardním (analogovým) systémem Hi8 Hi8/Standard 8 8.

8 je ochranná známka.

Hi8 je ochranná známka.

8 je ochranná známka.

System přehrávání

Můžete přehrávat pouze kazety nahrané pomocí systému Digital8 8.

Kazety nahrané pomocí standardního (analogového) systému Hi8 Hi8/Standard 8 8 nelze pomocí videokamery přehrávat.

Při přehrávání

Přehrávání kaset s nahrávkou NTSC

Můžete přehrávat kazety nahrané pomocí systému NTSC v režimu SP.

Kasety wideo – informacje

Podczas odtwarzania taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi

Podczas odtwarzania taśmy skopiowanej z taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi nagranej w systemie DV, w systemie menu należy ustawić odpowiednio parametr HiFi SOUND (str. 88).

Dźwięk z głośnika

Ustawienie parametru HiFi Sound	Odtwarzanie taśmy stereo	Odtwarzanie taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi
STEREO	Stereo	Ścieżka główna i podrzędna
1	Lewy kanał	Ścieżka główna
2	Prawy kanał	Ścieżka podrzędna

Kamera nie pozwala na dokonywanie nagrań z dwiema ścieżkami dźwiękowymi.

Videokasety

Přehrávání kazety pro duální zvukový záznam

Pokud přehráváte kazetu pro duální zvukový záznam nahranou pomocí systému DV, nastavte v nabídce funkci HiFi SOUND na požadovaný režim (str. 93).

Zvuk z reproduktoru

Režim funkce HiFi SOUND	Přehrávání stereokazety	Přehrávání kazety pro duální zvukový záznam
STEREO	Stereo	Hlavní a vedlejší záznam
1	Levý kanál	Hlavní záznam
2	Pravý kanál	Vedlejší záznam

Na videokameře nelze nahrávat programy s duálním zvukovým záznamem.

Informacje dotyczące akumulatora „InfoLITHIUM”

Co to jest akumulator „InfoLITHIUM”?

„InfoLITHIUM” jest akumulatorem litowo-jonowym z funkcjami komunikacji między kamerą i zasilaczem sieciowym dotyczącymi warunków pracy urządzenia. Akumulator „InfoLITHIUM” oblicza zużycie energii związane z warunkami pracy kamery i wyświetla w minutach czas pozostały do rozładowania akumulatora.

Ładowanie akumulatora

- Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem kamery.
- Producent zaleca ładowanie akumulatora w temperaturze otoczenia między 10 i 30°C aż do wygaszenia diody CHG, co oznacza pełne naładowanie akumulatora. W przypadku ładowania akumulatora w temperaturach poza tym zakresem naładowanie może nie być efektywne.
- Po zakończeniu ładowania odłącz przewód z gniazda DC IN kamery lub usuń akumulator.

Efektywne używanie akumulatora

- Wydajność akumulatora obniża się w niskich temperaturach otoczenia. Z tego powodu w zimnym otoczeniu czas używania akumulatora jest krótszy. Aby wydłużyć czas pracy akumulatora, zaleca się stosowanie do poniższych wskazówek:
 - Trzymaj akumulator w kieszeni blisko ciała, aby go nagrzać, i wkładaj go do kamery bezpośrednio przed rozpoczęciem filmowania.
 - Używaj akumulatorów o dużej pojemności (NP-F730/F750/F930/F950/F960, wyposażenie opcjonalne).
- Częste używanie ekranu LCD, odtwarzanie, przewijanie do przodu i do tyłu powoduje szybsze rozładowanie akumulatora. Zaleca się używanie akumulatorów o dużej pojemności (NP-F730/F750/F930/F950/F960, wyposażenie opcjonalne).
- Upewnij się, że przełącznik POWER znajduje się w pozycji OFF (CHARGE) podczas przerw w filmowaniu lub odtwarzaniu. Akumulator jest rozładowywany także w trybie czuwania oraz paury w odtwarzaniu.
- Warto posiadać przygotowane zapasowe akumulatory pozwalające na pracę w czasie dwu- lub trzykrotnie dłuższym od przewidywanego oraz na wykonanie ujęć próbnych przed rozpoczęciem właściwego filmowania.
- Nie wystawiaj akumulatora na działanie wody. Akumulator nie jest odporny na działanie wody.

Baterie „InfoLITHIUM”

Co je „InfoLITHIUM”?

„InfoLITHIUM” je lithiová baterie, která poskytuje komunikační funkce pro přenos informací o provozních podmínkách mezi videokamerou a síťovým adaptérem.

Baterie „InfoLITHIUM” vypočítá spotřebu energie v závislosti na provozních podmínkách a zobrazí v minutách čas zbývající do úplného vybití baterie.


Dobíjení sady baterií

- Před použitím videokamery zkontrolujte, že je sada baterií nabitá.
- Doporučujeme dobíjet baterie v prostředí s teplotou v rozmezí 10 °C až 30 °C, dokud nezhasne indikátor CHG. Jakmile indikátor zhasne, je baterie plně dobita. Pokud budete baterii dobíjet v prostředí s jinou než uvedenou teplotou, je možné, že baterie nebude dobita úplně.
- Po dokončení dobíjení odpojte kabel ze zdířky DC IN na videokameře nebo baterii vyjměte.

Správné použití baterie

- V prostředí s nízkou teplotou výkon baterie klesá. To znamená, že v prostředí s nízkou teplotou se baterie vybijí rychleji. Pro dosažení delší doby provozu doporučujeme:
 - Vložit baterii do kapsy oděvu tak, aby se zahřála na teplotu vašeho těla, a vložit ji do videokamery bezprostředně před začátkem nahrávání.
 - Používat vysokokapacitní baterii (NP-F730/F750/F930/F950/F960 - není součástí dodávky).
- Při častém používání obrazovky LCD, přehrávání nebo rychlém převíjení vpřed či vzad se baterie vybijí rychleji. Doporučujeme používat vysokokapacitní baterii (NP-F730/F750/F930/F950/F960 - není součástí dodávky).
- Při nahrávání nebo přehrávání se ujistěte, že je přepínač POWER nastaven do polohy OFF (CHARGE). Baterie se také vybijí, pokud se videokamera nachází v pohotovostním režimu nebo pokud přerušíte přehrávání.
- Mějte k dispozici náhradní baterie, které by vystačily pro dobu dvakrát až třikrát delší, než je zamýšlená doba nahrávání, a před vlastním nahráváním vždy pořiďte zkušební nahrávku.
- Chraňte sadu baterií před působením vlhkosti. Sada baterií není odolná vůči vodě.

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania się akumulatora

- Jeśli zasilanie wyłącza się, mimo że ze wskazywanego czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wynika, że w akumulatorze pozostaje jeszcze zapas energii do pracy, całkowicie naładuj akumulator, tak aby wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania było prawidłowe. Należy jednak zauważyć, że czasami poprawne wskazania pozostałego czasu pracy akumulatora nie zostaną odtworzone. Może tak się stać w przypadku używania akumulatora przez dłuższy czas w wysokich temperaturach, pozostawienia całkowicie naładowanego akumulatora lub przy częstym używaniu akumulatora. Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora należy traktować jako przybliżony dostępny czas filmowania.
- W zależności od warunków zewnętrznych i temperatury otoczenia, wskaźnik  sygnalizujący wyładowanie akumulatora może czasem migać w wypadku, gdy do całkowitego rozładowania akumulatora pozostało jeszcze od pięciu do dziesięciu minut.


Przechowywanie akumulatora

- Nawet jeśli akumulator jest przez dłuższy czas nieużywany, należy go przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, raz do roku ładując go całkowicie, a następnie rozładowując przy użyciu kamery. W ten sposób zachowywane są funkcje akumulatora.
- Aby rozładować akumulator przy użyciu kamery, należy pozostawić go w trybie nagrywania bez włożonej kasy aż do całkowitego rozładowania.

Żywotność akumulatora

- Żywotność akumulatora jest ograniczona. Jego pojemność stopniowo się zmniejsza proporcjonalnie do częstości używania, a także z upływem czasu. Znaczne skrócenie całkowitego czasu pracy akumulatora najprawdopodobniej oznacza, że jest on zużyty. Należy wtedy zakupić nowy akumulator.
- Żywotność akumulatora zależy od sposobu przechowywania, warunków pracy i otoczenia akumulatora.

Indykator czasu zbývajícího do úplného vybití baterie

- Pokud se videokamera vypne, ačkoli podle indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterie obsahuje sada baterií ještě dostatek energie, znovu sadu baterií zcela dobijte tak, aby indikátor zobrazoval správný údaj. Pokud dlouhodobě používáte videokameru v prostředí s vysokou teplotou, pokud ponecháte plně nabitě baterie bez použití po delší dobu nebo pokud videokameru používáte velmi často, nemusí se zobrazit správný údaj. Čas zbývající do úplného vybití baterie pokládejte za přibližnou dobu, po kterou lze ještě nahrávat.
- V závislosti na podmínkách prostředí nebo na stavu baterie může indikátor  blikat i tehdy, pokud ještě zbývá 5 nebo 10 minut do úplného vybití baterie.

Skladování baterií

- Pokud baterii dlouhodobě nepoužíváte, přechovávejte ji na suchém a chladném místě. Nezapomeňte ji jednou ročně dobít a zcela vybit. Tímto způsobem zajistíte dlouhou životnost baterie.
- Pokud chcete baterii zcela vybit, vyjměte kazetu z videokamery a ponechte kameru v režimu nahrávání, dokud se sama nevypne.

Životnost baterie

- Životnost baterie je omezená. Její kapacita postupně klesá. Pokud se čas zbývající do úplného vybití baterie výrazně sníží, pravděpodobně bylo dosaženo konce životnosti baterie. Kupte novou baterii.
- Životnost baterie je závislá na provozních podmínkách a na způsobu skladování.

Łącze i.LINK

– informacje

Gniazdo wyjściowe DV tego urządzenia jest zgodne z systemem i.LINK. W niniejszym rozdziale został opisany standard i.LINK i jego cechy.

Co to jest „i.LINK“?

i.LINK jest dwukierunkowym cyfrowym łączem szeregowym, które służy do obsługi cyfrowych danych o obrazie, dźwięku i innych danych przesyłanych między urządzeniami wyposażonymi w gniazdo i.LINK oraz do sterowania innymi urządzeniami. Urządzenia zgodne z systemem i.LINK można łączyć za pomocą jednego przewodu i.LINK. Możliwe zastosowania obejmują współdziałanie różnych urządzeń cyfrowych A/V i wymianę danych między nimi.

Jeśli do kamery zostały podłączone dwa lub więcej urządzeń zgodnych z systemem i.LINK, urządzenia te mogą wymieniać dane nie tylko z kamerą, ale także, za jej pośrednictwem, między sobą.

Należy jednak zwrócić uwagę, że sposób działania zależy od parametrów i danych technicznych podłączonego urządzenia, a wymiana danych między niektórymi urządzeniami może nie być możliwa.

Uwaga

Normalnie za pomocą przewodu i.LINK (przewodu DV) do kamery można podłączyć tylko jedno urządzenie. Jeśli kamera ma być podłączona do urządzenia zgodnego z systemem i.LINK, które posiada dwa lub więcej gniazd i.LINK (gniazd DV), należy zapoznać się z instrukcją obsługi podłączanego urządzenia.

Nazwa „i.LINK” – informacje

i.LINK jest popularnym określeniem magistrali danych IEEE 1394 wprowadzoną przez firmę SONY. Nazwa ta jest znakiem towarowym uznawanym przez wiele firm.

IEEE 1394 jest normą międzynarodową opracowaną przez Instytut Inżynierów Elektryków i Elektroników (Institute of Electrical and Electronic Engineers).

Rozhraní i.LINK

Zdířka DV na tomto přístroji představuje výstupní zdířku DV kompatibilní s rozhraním i.LINK. V této části je uveden popis standardu i.LINK a jeho funkci.

Co je „i.LINK“?

i.LINK je digitální sériové rozhraní pro obousměrný přenos digitálního obrazu, zvuku a jiných dat mezi zařízeními, která mají zdířku i.LINK, a pro ovládání dalších zařízení.

Zařízení kompatibilní s rozhraním i.LINK mohou být propojena pomocí kabelu i.LINK. Pomocí tohoto rozhraní lze uskutečnit přenosy dat mezi různými digitálními A/V zařízeními.

Pokud k tomuto zařízení připojíte dvě nebo více zařízení kompatibilní s rozhraním i.LINK, může být přenos dat uskutečňován i mezi zařízeními, která jsou připojena prostřednictvím těchto zařízení.

Možnosti takového spojení a operací, které lze prostřednictvím něho uskutečňovat, se samozřejmě liší v závislosti na připojených zařízeních.

Poznámka

Za běžných podmínek může být k tomuto zařízení připojeno pouze jedno další zařízení pomocí kabelu i.LINK (kabel DV). Pokud chcete k tomuto zařízení připojit zařízení se dvěma nebo více zdířkami i.LINK (zdířky DV), prostudujte si příslušnou příručku.

Název „i.LINK“

„i.LINK“ představuje název pro sběrnici IEEE 1394 navrženou a používanou společností SONY a je obchodní značkou schválenou mnoha společnostmi.

IEEE 1394 je mezinárodní standard definovaný společností Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Łącze i.LINK – informacje

Prędkość transmisji danych przez łącze i.LINK

Maksymalna prędkość transmisji danych przez łącze i.LINK różni się w zależności od urządzenia. Istnieją trzy zdefiniowane maksymalne prędkości transmisji:

S100 (około 100 Mb/s*)

S200 (około 200 Mb/s)

S400 (około 400 Mb/s)

Prędkość transmisji danego urządzenia jest podawana w rozdziale "Dane techniczne" jego instrukcji obsługi. Bywa też podawana w pobliżu gniazda i.LINK urządzenia.

Maksymalna prędkość transmisji urządzenia bez podanego oznaczenia, np. tej kamery, wynosi 100 Mbps ("S100").

Jeśli łączone urządzenia mają różne maksymalne prędkości transmisji, rzeczywista prędkość może się różnić od podanej prędkości.

* Co to jest "Mb/s"?

Mb/s oznacza megabity na sekundę, czyli ilość danych, którą można wysłać lub odebrać w ciągu jednej sekundy. Na przykład, prędkość 100 Mb/s oznacza, że w ciągu jednej sekundy można przesłać 100 megabitów danych.

Funkcje i.LINK kamery

Szczegółowe informacje dotyczące kopiowania nagrań, gdy kamera jest podłączona do innych urządzeń wideo z gniazdami DV, można znaleźć na stronie 83.

Kamerę można także podłączać do innych urządzeń (nie tylko wideo) zgodnych z systemem i.LINK (DV) wyprodukowanych przez firmę SONY (np. do komputerów osobistych z serii VAIO).

Przed podłączeniem kamery do komputera upewnij się, że na komputerze zostało zainstalowane oprogramowanie współpracujące z tą kamerą.

Szczegółowe informacje dotyczące środków ostrożności podczas podłączania kamery można znaleźć także w instrukcjach obsługi podłączanych urządzeń.

Wymagany przewód i.LINK

Podczas kopiowania kaset wideo w trybie DV należy używać przewodu Sony i.LINK (4 wtyki - 4 wtyki).

i.LINK oraz  są znakami towarowymi.

Rozhraní i.LINK

Přenosová rychlost rozhraní i.LINK

Maximální přenosová rychlost rozhraní i.LINK se liší v závislosti na připojeném zařízení. Trojice maximálních přenosových rychlostí je definována takto:

S100 (přibl. 100Mb/s*)

S200 (přibl. 200Mb/s)

S400 (přibl. 400Mb/s)

Přenosová rychlost je uvedena v části „Technické údaje“ příruček jednotlivých zařízení. U některých zařízení je také označena vedle zdířky i.LINK.

Maximální přenosová rychlost pro zařízení bez bližší specifikace je „S100“.

Pokud jsou připojena zařízení s různými přenosovými rychlostmi, může se rychlost od uvedených rychlostí lišit.

* Co je „Mb/s“?

Zkratka Mb/s znamená megabity za sekundu a označuje množství dat přenesených za jednu sekundu. Například přenosová rychlost 100Mb/s znamená, že za jednu sekundu může být přeneseno 100 megabitů dat.

Funkce rozhraní i.LINK

Podrobné informace o tom, jak kopírovat videokazetu při připojení jiného videozařízení, které je vybaveno zdířkou DV, naleznete na straně 83.


Toto zařízení může být také připojeno k jiným zařízením kompatibilním s rozhraním i.LINK společnosti SONY (např. osobní počítače řady VAIO).

Před připojením tohoto zařízení k počítači se ujistěte, že je v počítači nainstalován software podporující toto zařízení.

Informace o bezpečnostních opatřeních vyhledejte rovněž v příručce dodávané k připojovanému zařízení.

Požadovaný kabel i.LINK

Použijte 4pinový kabel i.LINK společnosti Sony (při kopírování DV).

i.LINK a  jsou ochranné známky.

Korzystanie z kamery za granicą

Korzystanie z kamery za granicą

Kamery i zasilacza można używać w dowolnym kraju, w którym napięcie prądu zmiennego w sieci ma wartość od 100 V do 240 V i częstotliwość 50/60 Hz.

Kamera pracuje w systemie PAL. Aby odtworzyć obraz na ekranie telewizora, musi on pracować w systemie PAL i posiadać gniazdo wejściowe VIDEO/AUDIO.

Poniżej podano listę krajów, w których są używane poszczególne systemy telewizyjnej kolorowej.

System PAL

Australia, Austria, Belgia, Chiny, Czechy, Dania, Finlandia, Niemcy, Wielka Brytania, Holandia, Hongkong, Włochy, Kuwejt, Malezja, Nowa Zelandia, Norwegia, Portugalia, Singapur, Słowacja, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Tajlandia itd.

System PAL-M

Brazylia

System PAL-N

Argentyna, Paragwaj, Urugwaj

System NTSC

Wyspy Bahama, Boliwia, Kanada, Ameryka Środkowa, Chile, Kolumbia, Ekwador, Jamajka, Japonia, Korea, Meksyk, Peru, Surinam, Tajwan, Filipiny, Stany Zjednoczone, Wenezuela itd.

System SECAM

Bułgaria, Francja, Gujana, Węgry, Iran, Irak, Monako, Polska, Rosja, Ukraina itd.

Prosta regulacja zegara przez podanie różnicy czasu

Można łatwo ustawić zegar według czasu lokalnego, podając różnicę czasów. W systemie menu wybierz parametr WORLD TIME. Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie 96.

Použití videokamery v zahraničí

Použití videokamery v zahraničí

Videokameru napájenou pomocí napájecího síťového adaptéru můžete použít všude, kde je používáno střídavé napětí v rozmezí 100 V až 240 V, 50/60 Hz.

Videokamera je založena na systému PAL.

Pokud chcete přehrát nahrávku na obrazovce televizoru, musíte použít televizor se systémem PAL a se vstupní zdířkou VIDEO/AUDIO.

V jednotlivých zemích jsou používány následující systémy.

Systém PAL

Austrálie, Rakousko, Belgie, Čína, Česká Republika, Dánsko, Finsko, Německo, Velká Británie, Holandsko, Hong Kong, Itálie, Kuvajt, Malajsie, Nový Zéland, Norsko, Portugalsko, Singapur, Slovenská Republika, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Thajsko atd.

Systém PAL-M

Brazílie

Systém PAL-N

Argentína, Paraguay, Uruguay

Systém NTSC

Bahamy, Bolívie, Kanada, Střední Amerika, Chile, Kolumbie, Ekvádor, Jamajka, Japonsko, Korea, Mexiko, Peru, Surinam, Tajwan, Filipíny, USA, Venezuela atd.

Systém SECAM



Bulharsko, Francie, Guyana, Maďarsko, Írán, Irák, Monako, Polsko, Rusko, Ukrajina atd.

Snadné nastavení hodin pomocí časového rozdílu


Hodiny můžete snadno nastavit na místní čas nastavením časového rozdílu. V nabídce vyberte funkci WORLD TIME. Podrobnější informace naleznete na straně 101.

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Skraplanie pary wodnej

Jeśli kamera zostanie przeniesiona bezpośrednio z miejsca zimnego do ciepłego, w jej wnętrzu, na powierzchni taśmy lub na obiektywie może skroplić się wilgoć. W takim przypadku taśma może przykleić się do głowicy i ulec zniszczeniu lub kamera może nie działać prawidłowo. Jeśli wewnątrz kamery skropiła się wilgoć, wyemitowany zostanie odpowiedni sygnał dźwiękowy i zacznie migać wskaźnik . Jeśli równocześnie miga wskaźnik , w kamerze znajduje się kasetka. Jeśli wilgoć skropiła się na obiektywie, wskaźnik nie będzie migać.

W przypadku skroplenia się pary wodnej

Nie działają żadne funkcje oprócz wyjmowania kasety. Wyjmij kasetę, wyłącz kamerę i pozostaw ją na mniej więcej godzinę z otwartą kieszenią kasety. Kamery można używać ponownie, jeśli po włączeniu urządzenia nie pojawia się wskaźnik .

Uwaga dotycząca skraplania pary wodnej

Para wodna może się skroplić, jeśli kamera zostanie przeniesiona z miejsca zimnego do ciepłego (lub odwrotnie), a także w następujących przypadkach, jeśli kamera pracuje w gorącym miejscu:



- gdy kamera zostanie przeniesiona ze stoku narciarskiego do ogrzewanego pomieszczenia,
- gdy kamera zostanie przeniesiona z klimatyzowanego pojazdu lub pomieszczenia w gorące miejsce na zewnątrz,
- jeśli kamera jest używana po burzy lub po deszczu,
- jeśli kamera jest używana w gorącym, wilgotnym miejscu.

Jak zapobiegać skraplaniu pary wodnej


Przenosząc kamerę z miejsca zimnego do ciepłego, włóż ją do plastikowej torby i szczelnie ją zamknij. Wyjmij kamerę z torby, gdy temperatura w torbie wyrówna się z temperaturą otoczenia (nastąpi to po mniej więcej godzinie).

Informacje o údržbě a bezpečnostní opatření

Kondenzace vlhkosti

Pokud kameru přenesete z místa s nízkou teplotou na místo s vysokou teplotou, může dojít ke kondenzaci vlhkosti uvnitř kamery, na povrchu kazety nebo na čočkách. V takových podmínkách může dojít k poškození kazety a může se stát, že videokamera nebude fungovat správně. Pokud uvnitř kamery došlo ke kondenzaci vlhkosti, zazní zvukový signál a začne blikat indikátor . Pokud ve stejný okamžik bliká i indikátor , je uvnitř videokamery vložena kasetka. Začne-li vlhkost kondenzovat na čočkách, indikátor se nezobrazí.

Pokud dojde ke kondenzaci vlhkosti

Nebude možné použít žádnou funkci mimo vyjmutí kasety. Vyjměte kasetu a ponechte videokameru s otevřeným kazetovým prostorem alespoň po dobu 1 hodiny. Pokud se při opětovném zapnutí videokamery nezobrazí indikátor , můžete kameru použít.

Poznámka ke kondenzaci vlhkosti

Ke kondenzaci vlhkosti může dojít, pokud přenesete videokameru z prostředí s nízkou teplotou do prostředí s vysokou teplotou (a naopak) nebo pokud použijete videokameru v prostředí s vysokou teplotou jako v následujících případech:

- Přenesete videokameru z lyžařské sjezdovky do vytápěného prostředí.
- Přenesete videokameru z automobilu nebo pokoje s klimatizací do prostředí s vysokou teplotou.
- Použijte videokameru po bouřce nebo sprše.
- Použijte videokameru v prostředí s vysokou teplotou a vlhkostí vzduchu.

Jak zabránit kondenzaci vlhkosti

Pokud přenesete videokameru z prostředí s nízkou teplotou do prostředí s vysokou teplotou, vložte ji do igelitového sáčku a ten neprodyšně uzavřete. Sáček sejměte, až se teplota uvnitř sáčku vyrovná teplotě okolního prostředí (po uplynutí přibližně 1 hodiny).

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Informacje dotyczące konserwacji



Czyszczenie ekranu LCD

Jeśli ekran LCD jest zakurzony lub zabrudzony odciskami palców, zaleca się czyszczenie go zestawem do czyszczenia ekranów LCD (wyposażenie opcjonalne).

Czyszczenie głowice wizyjnych

Aby zapewnić prawidłowe nagrywanie i odpowiednią jakość obrazu, należy czyścić głowice wizyjne.

Głowica wizyjna może być zabrudzona, jeśli:

- na odtwarzanym obrazie pojawiają się zniekształcenia mozaikowe,
- odtwarzany obraz nie zmienia się,
- odtwarzany obraz jest słabo widoczny,
- odtwarzany obraz nie jest widoczny,
- na ekranie pojawiają się na przemian wskaźnik  i komunikat  CLEANING CASSETTE“.



lub/nebo



W przypadku wystąpienia jednego z powyższych problemów należy wyczyścić głowice wizyjne przy użyciu kasety czyszczącej Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne). Jeśli problem występuje nadal, czyszczenie należy powtórzyć.

Informacje o údržbě a bezpečnostní opatření

Informace o údržbě



Údržba obrazovky LCD

Pokud je obrazovka LCD znečištěna prachem nebo otisky prstů, doporučujeme vám použít čistící sadu LCD Cleaning Kit (není součástí dodávky).

Čištění hlav videa

Chcete-li zajistit normální kvalitu nahrávání a kvalitní obraz, musíte čistit hlavy videa.

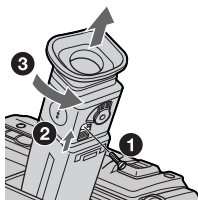
Hlavy videa mohou být znečištěné, pokud:

- objeví se mozaikový šum přehrávaného obrazu,
- přehrávaný obraz není pohyblivý,
- přehrávaný obraz je jen těžko viditelný,
- přehrávaný obraz se nezobrazí,
- na obrazovce se postupně zobrazí indikátor  a zpráva „ CLEANING CASSETTE“.

Nastane-li některá z výše uvedených situací, vyčistěte hlavy pomocí čistící kasety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky). Zkontrolujte obraz. Jestliže výše uvedený problém přetrvává, vyčistěte hlavy ještě jednou.

Czyszczenie wizjera

- (1)** Odkręć śrubę za pomocą śrubokrętu (nie należy do wyposażenia). **(2)** Przytrzymując w górze gałkę RELEASE, **(3)** obróć okular wizjera w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjmij go.
- Oczyść powierzchnię wizjera dostępną na rynku dmuchawą do czyszczenia aparatów fotograficznych.
- Obróć okular wizjera w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, a następnie wkręć śrubę.



Ostrzeżenie

Nie odkręcaj innych śrub. Można odkręcać tylko tę śrubę, której usunięcie jest niezbędne do oczyszczenia wizjera.

Ładowanie wbudowanej baterii litowej

Kamera wideo jest wyposażona we wbudowaną ładowalną baterię litową, umożliwiającą zachowanie daty, godziny itp. niezależnie od położenia przełącznika POWER. Bateria litowa jest ładowana przez cały czas użytkowania kamery. Jednak jeśli kamera nie będzie używana, bateria będzie się stopniowo rozładowywać. Całkowite rozładowanie nastąpi po upływie około 4 miesięcy nieużywania kamery. Nawet jeśli bateria litowa nie jest naładowana, nie ma to wpływu na działanie kamery. Aby możliwe było zachowanie w pamięci informacji o dacie, godzinie itp., rozładowaną baterię należy naładować.

Odstranění prachu z hledáčku

- (1)** Vyšroubujte šroub šroubovákem (není součástí dodávky). **(2)** Poté podržte stisknutou páčku RELEASE a **(3)** vyšroubujte kukátko proti směru hodinových ručiček. Vyměňte kukátko.
- Vyčistěte hledáček pomocí běžně dostupného balónku.
- Zašroubujte kukátko po směru hodinových ručiček a zašroubujte šroub.

Upozornění

Neodstraňujte žádné další šrouby. Můžete odstranit pouze šrouby zajišťující kukátko.

Nabíjení vestavěného lithiového akumulátoru

Videokamera obsahuje vestavěný lithiový akumulátor. Ten umožňuje uchovat datum a čas bez ohledu na to, do jaké polohy je nastaven přepínač POWER. Akumulátor je dobýjen, pokud nebudete videokameru používat. Pokud nebudete používat videokameru, akumulátor se postupně vybije. Nebudete-li videokameru používat 4 měsíce (přibližně), akumulátor se zcela vybije. I když je akumulátor vybitý, nijak neovlivní fungování videokamery. Chcete-li uchovat nastavení data a času, musíte akumulátor dobít.

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Ładowanie baterii litowych:

- Podłącz kamerę wideo do źródła zasilania za pośrednictwem zasilacza prądu zmiennego i pozostaw ją wyłączoną na czas dłuższy niż 24 godziny.
- Można także włożyć w pełni naładowany akumulator i pozostawić kamerę wyłączoną na czas dłuższy niż 24 godziny.

Środki ostrożności

Użytkowanie kamery

- Kamera powinna być zasilana prądem o napięciu 7,2 V (akumulator) lub 8,4 V (zasilacz prądu zmiennego).
- Do zasilania kamery prądem stałym lub zmiennym należy używać akcesoriów zalecanych w tej instrukcji obsługi.
- Jeśli obcy przedmiot lub płyn dostanie się do wnętrza obudowy kamery, przed dalszym użytkowaniem należy odłączyć ją od źródła zasilania i dokonać przeglądu w punkcie serwisowym firmy Sony.
- Z kamerą należy obchodzić się ostrożnie, a w szczególności unikać wstrząsów. Ze szczególną ostrożnością należy traktować obiektyw.
- Jeśli kamera nie jest używana, przełącznik POWER należy ustawić w pozycji OFF (CHARGE).
- Nie należy używać kamery owiniętej np. ręcznikiem. Grozi to jej przegrzaniem.
- Kamerę należy chronić przed silnymi polami magnetycznymi oraz wibracjami. W przeciwnym przypadku mogą wystąpić zakłócenia obrazu.
- Nie należy dotykać ekranu LCD palcami ani ostrymi przedmiotami.
- Jeśli kamera jest używana w chłodnym miejscu, na ekranie LCD może pojawić się szczytkowy obraz. Jest to normalne zjawisko.
- Podczas pracy kamery tylna strona ekranu LCD może się rozgrzać. Nie oznacza to usterki kamery.

Informacje o utrzymaniu i bezpieczeństwie

Nabijanie zestawionego litowego akumulatora:

- Zapijcie videokamerę do elektrycznej sieci pośrednictwem napájeciego síťového adaptéru, který je součástí příslušenství videokamery. Přepínač POWER nastavte do polohy OFF a ponechte videokameru v tomto stavu déle než 24 hodin.
- Nebo instalujte zcela nabitou sadu baterií, nastavte přepínač POWER do polohy OFF a ponechte videokameru v tomto stavu déle než 24 hodin.

Bezpečnostní opatření

Použití videokamery

- K napájení videokamery použijte pouze napětí 7,2 V (bateriová sada) nebo 8,4 V (síťový adaptér).
- K napájení střídavým či stejnosměrným proudem používejte doplňky doporučené v tomto návodu.
- Dostane-li se dovnitř kamery nějaký předmět či tekutina, odpojte kameru od přívodu energie a před dalším používáním ji nechejte zkontrolovat v odborném servisu Sony.
- Vyvarujte se hrubého zacházení s videokamerou a snažte se vyhnout mechanickým otřesům. Zvláště opatrně zacházejte s objektivem.
- Pokud videokameru nepoužíváte, ponechte přepínač POWER v poloze OFF (CHARGE).
- Nepoužívejte videokameru, pokud je umístěna v obalu (například zabalena v ručníku). Mohlo by dojít k přehřátí.
- Neumísťujte videokameru v blízkosti silného magnetického pole ani ji nevystavujte mechanickým vibracím. Mohl by se objevit šum obrazu.
- Nedoťkejte se obrazovky LCD prsty nebo ostrými předměty.
- Pokud videokameru používáte v chladném prostředí, může se na obrazovce LCD objevit reziduální obraz. Nejedná se o žádnou závadu.
- Zadní strana obrazovky LCD se při používání kamery může zahřát. Nejedná se o žádnou závadu.

Wbudowana lampa oświetlająca

- Nie należy stukać ani potrząsać wbudowaną lampą oświetlającą, gdy jest włączona, ponieważ może to spowodować uszkodzenie żarówki lub skrócenie jej żywotności.
- Nie należy zostawiać kamery z włączoną lampą oświetlającą opartej o inne przedmioty; może to spowodować pożar lub uszkodzenie lampy.


Obchodzenie się z kasetami

Nie należy niczego wkładać do małych otworów z tyłu kasety. Otwory te służą do wykrywania rodzaju i grubości taśmy oraz położenia przełącznika chroniącego przed zapisem.

Dbanie o kamerę

- Jeśli kamera nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć kasetę. Co pewien czas należy włączać zasilanie, uruchamiać tryb CAMERA i PLAYER, a także odtwarzać taśmę przez mniej więcej 3 minuty.
- Obiektyw należy czyścić miękkim pędzelkiem, aby usunąć kurz. Jeśli na obiektywie widoczne są odciski palców, należy usunąć je za pomocą miękkiej szmatki.
- Obudowę kamery należy czyścić suchą miękką ściereczką lub miękką ściereczką lekko zwilżoną roztworem delikatnego detergentu. Nie należy używać żadnego rodzaju rozpuszczalników, gdyż może to spowodować zniszczenie zewnętrznej powierzchni obudowy.
- Do środka kamery nie może dostać się piasek. Jeśli kamera jest używana na piaszczystej plaży lub w miejscu o dużym zapyleniu, należy ją odpowiednio zabezpieczyć. Piasek lub kurz mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia kamery.

Podłączanie do komputera osobistego

Jeśli za pośrednictwem przewodu i.LINK (przewód połączeniowy DV) nagrywasz obraz przetworzony na komputerze, użyj nowej kasety Hi8 Hi8/Digital8 .

Vestavěné světlo

- Pokud je zapnuté vestavěné světlo, nevystavujte videokameru otřesům - mohlo by dojít k poškození nebo snížení životnosti žárovky.
- Neponechávejte vestavěné světlo zbytečně zapnuté; mohlo by dojít k poškození žárovky nebo vzniku požáru.


Manipulace s kasetami

Nevkládejte nic do malých otvorů na zadní straně kasety. Pomocí těchto otvorů se zjišťuje typ a tloušťka pásky a poloha pojistky nahrávání.

Péče o videokameru

- Pokud jste videokameru delší dobu nepoužívali, vyjměte kasetu a několikrát videokameru zapněte, přejděte do sekce CAMERA a PLAYER a po dobu přibližně 3 minut přehrávejte kasetu.
- Z čoček odstraňte prach pomocí jemného štětečku. Jsou-li na čočkách patrné otisky prstů, očistěte je měkkým hadříkem.
- Tělo videokamery čistěte jemným suchým hadříkem, případně jemným hadříkem navlhčeným ve slabém saponátu. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, která by mohla poškodit povrch videokamery.
- Dbejte na to, aby se do videokamery nedostal písek. Používáte-li videokameru na pláži nebo v prašném prostředí, chraňte ji před pískem a prachem. Písek či prach může videokameru poškodit, někdy dokonce neopravitelným způsobem.

Připojení k osobnímu počítači

Pokud chcete obraz přehrávat nebo upravovat pomocí osobního počítače připojeného prostřednictvím kabelu i.LINK (kabel DV), použijte novou kasetu Hi8 Hi8/Digital8 .

Zasilacz sieciowy

- Jeśli zasilacz nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyłączyć go z gniazdka sieciowego. Aby odłączyć przewód zasilający, należy pociągnąć za wtyczkę. Nigdy nie należy ciągnąć za sam przewód.
- Nie należy użytkować urządzenia, gdy jego przewód zasilający jest uszkodzony lub gdy urządzenie upadło albo uległo uszkodzeniu.
- Nie wolno zginać z dużą siłą przewodu zasilającego ani kłaść na nim ciężkich przedmiotów. Spowoduje to uszkodzenie przewodu i może być przyczyną pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- Należy dbać o to, by z płytkami połączeniowymi nie stykały się żadne metalowe przedmioty. W przeciwnym razie może dojść do zwarcia i uszkodzenia zasilacza.
- Metalowe styki należy utrzymywać w czystości.
- Nie należy rozbierać zasilacza.
- Zasilacz należy chronić przed wstrząsami mechanicznymi i upadkiem.
- Podczas użytkowania zasilacza, a szczególnie podczas ładowania, należy ustawiać go z dala od odbiorników fal modulowanych amplitudowo (AM) i sprzętu wideo. Zasilacz może być przyczyną zakłóceń w pracy tych urządzeń.
- Podczas pracy urządzenie nagrzewa się. Jest to normalne zjawisko.
- Nie umieszczaj zasilacza w miejscu, gdzie narażony jest na:
 - szczególnie wysoką lub niską temperaturę,
 - kurz i brud,
 - wysoką wilgotność,
 - wibracje.

Napájecí síťový adaptér

- Nepoužívejte-li adaptér delší dobu, odpojte jej z elektrické sítě. Chcete-li kabel adaptéru odpojit z elektrické sítě, vytáhněte jej tahem za zástrčku. Nikdy netahejte za samotný kabel.
- Nikdy nepoužívejte poškozený adaptér nebo adaptér s poškozeným kabelem.
- Neodpojujte napájecí kabel ze sítě násilím a nepokládejte na něj těžké předměty. Mohlo by dojít k poškození kabelu a následkem by mohlo být vznik požáru nebo elektrického zkratu.
- Kovové části konektoru napájecího síťového adaptéru nesmí přijít do styku s jinými kovovými objekty. Mohlo by dojít ke zkratu a následnému poškození adaptéru.
- Udržujte kovové části kabelu adaptéru v čistotě.
- Adaptér nikdy nerozebírejte.
- Nevystavujte adaptér nárazům.
- Pokud je adaptér zapnutý, zejména při nabíjení, neměl by se ocitnout v blízkosti přijímačů AM a videozařízení. Mohlo by dojít k rušení těchto zařízení.
- Adaptér se při dobíjení může zahřát. Nejedná se o žádnou závadu.
- Adaptér by se neměl ocitnout v prostředí, které je:
 - extrémně chladné nebo horké,
 - znečištěné nebo prašné,
 - velmi vlhké,
 - kde dochází k vibracím.

Konserwacja i przechowywanie obiektywu

- Przetrzyj powierzchnię obiektywu miękką szmatką w następujących przypadkach:
 - gdy na obiektywie widoczne są odciski palców,
 - w miejscach gorących i wilgotnych,
 - w miejscach narażonych na działanie soli, np. nad morzem.
- Przechowuj obiektyw w dobrze wentylowanym miejscu, które nie jest narażone na działanie kurzu lub pyłu.

Aby zapobiec występowaniu pleśni, należy okresowo wykonywać powyższe czynności. Zaleca się włączanie i korzystanie z kamery mniej więcej raz w miesiącu, co pozwoli na utrzymanie kamery w stanie optymalnym.

Akumulator

- Należy używać wyłącznie zalecanych ładowarek lub sprzętu wideo z funkcją ładowania.
- Aby uniknąć wypadku spowodowanego przez zwarcie, nie wolno dopuszczać do zetknięcia metalowych przedmiotów ze stykami akumulatora.
- Akumulatory należy przechowywać z dala od ognia.
- Nie należy narażać akumulatora na działanie temperatury wyższej niż 60°C, co może mieć miejsce w samochodzie zaparkowanym w słońcu lub w bezpośrednim oświetleniu słonecznym.
- Należy chronić akumulator przed wilgocią lub zamoczeniem.
- Nie należy narażać akumulatora na wstrząsy mechaniczne.
- Nie należy rozbierać ani modyfikować akumulatora.
- Należy dokładnie mocować akumulator w urządzeniu wideo.
- Ładowanie nie do końca wyładowanego akumulatora nie wpływa na jego pojemność.

Skladování a údržba objektivu

- V následujících případech je nutné očistit povrch čočky objektivu útržkem jemné látky.
 - Na povrchu čočky jsou otisky prstů.
 - V horkém nebo vlhkém prostředí.
 - Pokud použijete videokameru v prostředí, kde se vyskytuje sůl, jako například u moře.
- Objektiv přechovávejte v dobře ventilovaném a bezprašném prostředí.

Pokud chcete zabránit znečištění, pravidelně provádějte výše popsanou údržbu. Doporučujeme videokameru zapnout a používat přibližně jednou za měsíc. Uchováte ji tak v optimální kondici po dlouhou dobu.

Sada baterií

- Používejte pouze určené nabíječky nebo videozařízení umožňující dobíjení.
- Abyste zabránili zkratu, dbejte na to, aby kovová zakončení baterií nepřišla do styku s jinými kovovými předměty.
- Chraňte sadu baterií před ohněm.
- Nevystavujte sadu baterií teplotám nad 60 °C, jako například v automobilu zaparkovaném na slunci nebo na přímém slunci.
- Chraňte sadu baterií před vlhkostí.
- Nevystavujte sadu baterií mechanickým otřesům.
- Nepokoušejte se sadu baterií rozebírat nebo ji upravovat.
- Sadu baterií do videozařízení vkládejte správným způsobem.
- Dobíjení ne zcela vybitých baterií nijak neovlivní jejich původní kapacitu.

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Uwagi o bateriach

Aby uniknąć możliwych uszkodzeń spowodowanych wyciekami z baterii lub korozją, należy przestrzegać następujących zasad:

- Wkładając baterie, zawsze należy zwracać uwagę na właściwe ułożenie biegunów + i –.
- Baterie nie nadają się do ponownego ładowania.
- Nie należy łączyć starych baterii z nowymi.
- Nie należy używać baterii różnych typów.
- Baterie nie używane przez dłuższy okres czasu powoli się wyładowują.
- Nie należy używać ciekących baterii.

Jeśli baterie ciekną

- Przed wymianą baterii należy dokładnie wytrzeć płyn, który wylał się do komory na baterie.
- W przypadku dotknięcia płynu należy zmyć go wodą.
- Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy przemyć oczy dużą ilością wody i skonsultować się z lekarzem.

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów, należy odłączyć kamerę od sieci i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Sony.

Informacje o údržbě a bezpečnostní opatření

Poznámky k použití suchých baterií

Pokud chcete zabránit možnému poškození způsobenému opotřebením nebo korozi baterií, dodržujte následující opatření:

- Baterie vkládejte do bateriového prostoru tak, aby jejich orientace odpovídala značkám + a – uvnitř bateriového prostoru.
- Suché baterie není možné dobíjet.
- Nepoužívejte současně staré a nové baterie.
- Nepoužívejte společně různé typy baterií.
- Z baterií teče proud, i pokud je po delší dobu nepoužíváte.
- Nepoužívejte korodující baterie.

Pokud baterie korodují

- Vytřete před vložením nových baterií bateriový prostor dosucha.
- Pokud vám kapalina ulpí na ruce, umyjte si ruce.
- Pokud se vám kapalina dostane do očí, vypláchněte si oči větším množstvím vody a vyhledejte lékaře.

Vyskytnou-li se jakékoli problémy, vypněte videokameru, odpojte zdroj napájení a obraťte se na nejbližšího prodejce společnosti Sony.

Dane techniczne

Kamera wideo

System

System nagrywania wizji

2 głowice obrotowe
System zapisu ukośnego

System nagrywania fonii

Głowice obrotowe, system PCM
Kwantyzacja: 12 bitów
(częstotliwość próbkowania 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bitów
(częstotliwość próbkowania 48 kHz, stereo)

Sygnal wizji

System koloru PAL, standard CCIR

Zalecana kasetka

Kasetka wideo Hi8/Digital8

Czas nagrywania / odtwarzania (dla kasetki wideo Hi8/Digital8 90 min.)

Tryb SP: 1 godzina

Tryb LP: 1 godzina i 30 minut

Czas przewijania do przodu / do tyłu (dla kasetki wideo Hi8/Digital8 90 min.)

Okolo 5 minut

Wizjer

Wizjer elektryczny
(monochromatyczny)

Przetwornik obrazu

4,5 mm (1/4 cala), CCD
(urządzenie ze sprzężeniem ładunkowym)

Okolo 540 000 punktów
(efektywnie: okolo 350 000 punktów)

Obiektywy

Złożony, o zmiennej ogniskowej
Średnica filtra 37 mm
20x (zbliżenie optyczne),
560x (zbliżenie cyfrowe)

Ogniskowa

3,6 - 72 mm

Po przeliczeniu na wartości dla aparatu 35 mm:
41 - 820 mm

Temperatura barw

Automatyczna

Minimalne oświetlenie

1 lx (luks) (F 1,4)

0 lx (luksów) (w trybie NightShot)*

* Obiekty niewidoczne z powodu ciemności można filmować dzięki promieniom podczerwonym.

Złącza wyjściowe

Wyjście S video

4-stykowe typu mini DIN
Sygnal luminancji: 1 Vp-p,
75 Ω (omów), niesymetryczne
Sygnal chrominancji: 0,3 Vp-p,
75 Ω (omów), niesymetryczne

Wyjście audio / wideo

Gniazdo AV mini, 1 Vp-p,
75 Ω (omów) niesymetryczne,
synchronizacja ujemna
327 mV (przy impedancji
wyjściowej większej niż
47 kΩ (kiloomów))

Impedancja wyjściowa mniejsza niż
2,2 kΩ (kilooma) / gniazdo stereo
mini (ø 3,5 mm)

Wyjście DV

Złącze 4-stykowe

Gniazdo słuchawek

Gniazdo stereo mini (ø 3,5 mm)

Ekran LCD

Obraz

6,2 cm (typ 2,5)

50,3 × 37,4 mm

Łączna liczba punktów

61 600 (280 × 220)

Ogólne

Zasilanie

7,2 V (akumulator)

8,4 V (zasilacz sieciowy)

Przebieg pobór mocy (przy zasilaniu z akumulatora)

Podczas filmowania kamerą z
użyciem ekranu LCD
3,5 W

wizjera

3,1 W

Temperatura pracy

0°C do 40°C

Zalecana temperatura ładowania

10°C do 30°C

Temperatura przechowywania

-20°C do +60°C

Wymiary (w przybliżeniu)

104 × 109 × 223 mm

(szer./wys./gł.)

Waga (w przybliżeniu)

950 g

bez akumulatora,
kasety i pasa na ramię
1,1 kg

z akumulatorem

NP-F330, kasetą Hi8/Digital8 90

min. i pasem na ramię

Dostarczane wyposażenie

Patrz strona 7.

Zasilacz sieciowy

Zasilanie

Prąd zmienny 100 - 240 V, 50/60

Hz

Pobór mocy

23 W

Napięcie wyjściowe

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A w trybie pracy

Temperatura pracy

0°C do 40°C

Temperatura przechowywania

-20°C do +60°C

Wymiary (w przybliżeniu)

125 × 39 × 62 mm

(szer./wys./gł.) bez wystających
elementów

Waga (w przybliżeniu)

280 g

bez przewodu zasilającego

Akumulator

Maksymalne napięcie wyjściowe

Napięcie stałe 8,4 V

Napięcie wyjściowe

Napięcie stałe 7,2 V

Pojemność

5,0 Wh (700 mAh)

Temperatura pracy

0°C do 40°C

Wymiary (w przybliżeniu)

38,4 × 20,6 × 70,8 mm

(szer./wys./gł.)

Waga (w przybliżeniu)

70 g

Typ

Litowo-jonowy

Konstrukcja oraz dane techniczne
mogą ulec zmianie bez
powiadomienia.

Videorekordér

Systém

Systém pro nahrávání obrazu

2 rotační hlavy

Systém šikmého snímání

Systém pro nahrávání zvuku

Rotační hlavy, systém PCM

Kvantizace: 12 bitů (F 32 kHz,

stereo 1, stereo 2), 16 bitů

(F 48 kHz, stereo)

Videosignál

Barvy PAL, standardy CCIR

Použitelné kazety

Videokazeta Hi8/Digital8

Čas nahrávání/přehrávání

(při použití kazety Hi8/Digital8 o

délce 90 min)

Režim SP: 1 hodina

Režim LP: 1 hodina a 30 minut

Čas rychlého převíjení vpřed/

vzad (při použití kazety Hi8/

Digital8 o délce 90 min)

Přibl. 5 min

Hledáček

Elektrický hledáček

(monochromatický)

Snímací zařízení

4,5 mm (typ 1/4) CCD

(Charge Coupled Device)

Přibl. 540000 pixelů

(Efektivní: Přibl. 350000 pixelů)

Objektiv

Kombinovaný objektiv ZOOM

Průměr filtru 37 mm

20× (Opticky), 560× (Digitálně)

Ohnisková vzdálenost

3,6 - 72 mm

Přepočteno na statickou kameru

35 mm

41 - 820 mm

Teplota barev

Auto

Minimální osvětlení

1 lx (lux) (F 1,4)

0 lx (lux) (v režimu NIGHTSHOT)*

* Objekty, které nejsou viditelné kvůli nedostatku osvětlení, mohou

být nahrávány pomocí infračerveného světla.

Výstupní konektory

Videovýstup S

4pinový mini DIN

Jasový signál: 1 Vp-p,

75 Ω (Ohm), nesouměrný

Barevný signál: 0,3 Vp-p, 75 Ω

(Ohm), nesouměrný

Výstup Audio/Video

AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (Ohm),

nesouměrný, sync negative 327

mV, (při výstupní impedanci vyšší

než 47 kΩ (kOhm))

Výstupní impedance nižší než

2,2 kΩ (kOhm)/Stereo minijack

(ø 3,5 mm)

Výstup DV

4pinový konektor

Zdiřka pro sluchátka

Stereo minijack (ø 3,5 mm)

Obrazovka LCD

Obraz

6,2 cm (typ 2,5)

50,3 × 37,4 mm

Celkový počet bodů

61600 (280 × 220)

Všeobecné

Požadavky na napájení

7,2 V (sada baterií)

8,4 V (napájecí síťový adaptér)

Průměrný příkon (při použití sady baterií)

Při nahrávání s použitím obrazovky

LCD

3,5 W

Hledáček

3,1 W

Pracovní teplota

0 °C až 40 °C

Doporučená teplota při nabíjení

10 °C až 30 °C

Skladovací teplota

-20 °C až +60 °C

Rozměry (přibl.)

104 × 109 × 223 mm

(4 1/8 × 4 3/8 × 9 1/8 palce)

(w/h/d)

Hmotnost (přibl.)

950 g

bez sady baterií,

kazety a řemenu

1,1 kg

včetně sady baterií

NP-F330, kazety 90 min Hi8/

Digital8 a řemenu

Dodávané příslušenství

Viz strana 7.

Napájecí síťový adaptér

Požadavky na napájení

100 - 240 V stř., 50/60 Hz

Příkon

23 W

Výstupní napětí

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A v pracovním

režimu

Pracovní teplota

0 °C až 40 °C

Skladovací teplota

-20 °C až +60 °C

Rozměry (přibl.)

125 × 39 × 62 mm (5 × 1 9/16 ×

2 1/2 palce) (w/h/d)

bez projekčních součástí

Hmotnost (přibl.)

280 g

bez napájecího kabelu

Sada baterií

Maximální výstupní napětí

DC 8,4 V

Výstupní napětí

DC 7,2 V

Kapacita

5,0 Wh (700 mAh)

Pracovní teplota

0 °C až 40 °C

Rozměry (přibl.)

38,4 × 20,6 × 70,8 mm

(1 9/16 × 13/16 × 2 7/8 palce)

(w/h/d)

Hmotnost (přibl.)

70 g

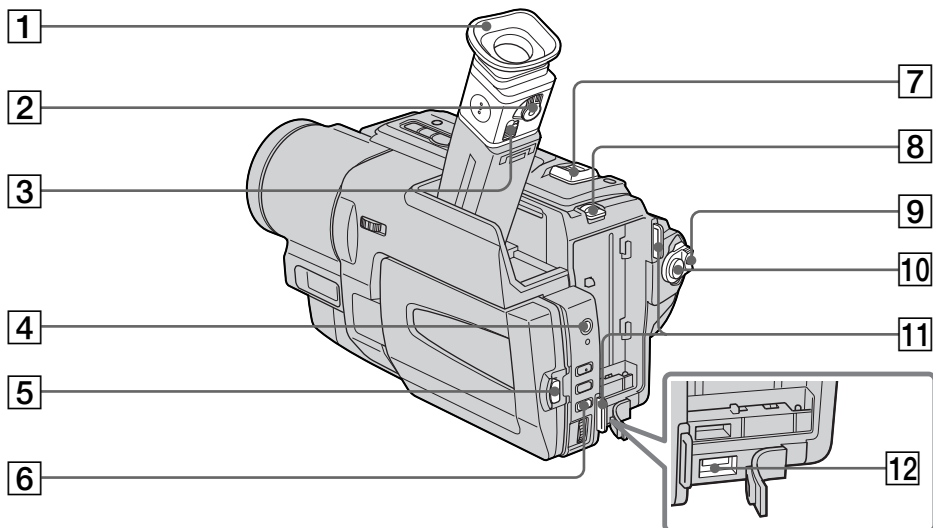
Typ


Lithium ion

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Identyfikacja części i regulatorów


Kamera



- 1 Okular**
- 2 Dźwignia regulacji soczewki wizjera** (str. 29)
- 3 Przycisk RELEASE okularu** (str. 120)
- 4 Gniazdo  (sluchawkowe)**
Po podłączeniu słuchawek głośnik kamery nie działa.
- 5 Przycisk OPEN** (str. 24)
- 6 Przycisk FOCUS** (str. 60)
- 7 Dźwignia regulacji zbliżenia** (str. 28)
- 8 Dźwignia BATT RELEASE** (str. 14)
- 9 Przełącznik POWER** (str. 24)
- 10 Przycisk START/STOP** (str. 24)
- 11 Zaczepy pasa na ramię** (str. 130)
- 12 Gniazdo DC IN** (str. 15)

Funkce ovládacích prvků

Videokamera

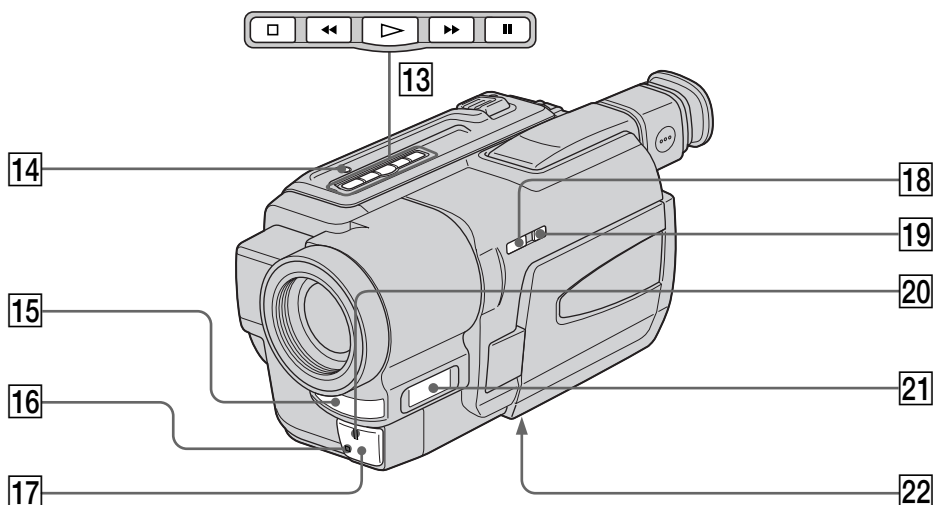
- 1 Kukátko**
- 2 Páčka pro nastavení hledáčku** (str. 29)
- 3 Páčka RELEASE pro uvolnění kukátka** (str. 120)
- 4  Zdířka i (pro sluchátka)**
Pokud používáte sluchátka, nevychází z reproduktoru žádný zvuk.
- 5 Tlačítko OPEN** (str. 24)
- 6 Tlačítko FOCUS** (str. 60)
- 7 Páčka zvětšení** (str. 28)
- 8 Páčka BATT RELEASE pro uvolnění baterie** (str. 14)
- 9 Přepínač POWER** (str. 24)
- 10 Tlačítko START/STOP** (str. 24)
- 11 Úchytky pro řemínek** (str. 130)
- 12 Zdířka DC IN** (str. 15)



Tym symbolem oznaczane są oryginalne akcesoria do sprzętu wideo firmy Sony.
Po dokonaniu zakupu sprzętu wideo firmy Sony zaleca się kupowanie akcesoriów oznaczonych znakiem "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".



Tento symbol označuje originální příslušenství pro videozařízení společnosti Sony.
Společnost Sony vám doporučuje zakupovat příslušenství označené značkou „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“.



13 Przyciski sterowania przesuwem taśmy

(str. 35, 39)

- STOP (zatrzymywanie)
- ◀◀ REW (przewijanie do tyłu)
- ▶▶ PLAY (odtwarzanie)
- ▶▶▶ FF (przewijanie do przodu)
- || PAUSE (pauza)

14 Przycisk LIGHT (str. 66)

15 Mikrofon

16 Czujnik zdalnego sterowania

17 Emiter podczerwieni (str. 32)

18 Przełącznik NIGHTSHOT (str. 32)

19 Przełącznik SUPER NIGHTSHOT (str. 32)

20 Lampka nagrywania (str. 24)

21 Okienko wyświetlacza (str. 135)

22 Gniazdo na statyw (bazę)

Upewnij się, że śruba statywu jest krótsza niż 6,5 mm. Inaczej nie można bezpiecznie przymocować statywu, a śruba może uszkodzić kamerę.

13 Tlačítka pro ovládání videa (str. 35, 39)

- Tlačítko ■ STOP (stop)
- Tlačítko ◀◀ REW (rychlé převijení zpět)
- Tlačítko ▶▶ PLAY (přehrávání)
- Tlačítko ▶▶▶ FF (rychlé převijení dopředu)
- Tlačítko || PAUSE (pauza)

14 Tlačítko LIGHT (str. 66)

15 Mikrofon

16 Senzor vzdáleného ovládání

17 Zářič infračervených paprsků (str. 32)

18 Přepínač NIGHTSHOT (str. 32)

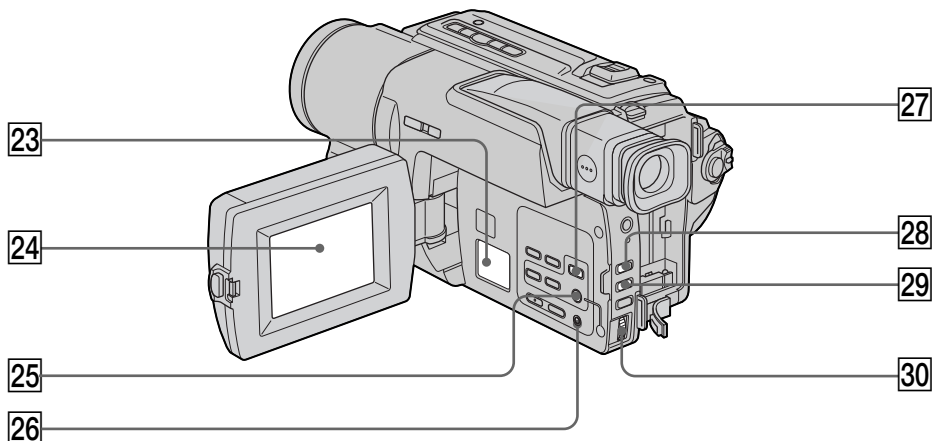
19 Tlačítko SUPER NIGHTSHOT (str. 32)

20 Indikátor nahrávání (str. 24)

21 Displej (str. 135)

22 Obal pro stativ (základni)

Ujistěte se, že šrouby stativu jsou kratší než 6,5 mm. Jinak nebudete moci stativ dostatečně upevnit a šrouby mohou poškodit videokameru.s



23 Głośnik

24 Ekran LCD (str. 26)

25 Przycisk MENU (str. 24, 85)

26 Przycisk RESET (str. 100)

27 Przycisk EXPOSURE (str. 59)

28 Przycisk FADER (str. 49)

29 Przycisk BACK LIGHT (str. 31)

30 Pokrętło SEL/PUSH EXEC (str. 24, 85)

23 Reproduktor

24 Obrazovka LCD (str. 26)

25 Tlačítko MENU (str. 24, 85)

26 Tlačítko RESET (str. 107)

27 Tlačítko EXPOSURE (str. 59)

28 Tlačítko FADER (str. 49)

29 Tlačítko BACK LIGHT (str. 31)

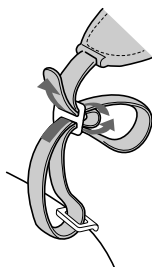
30 Volič SEL/PUSH EXEC (str. 24, 85)

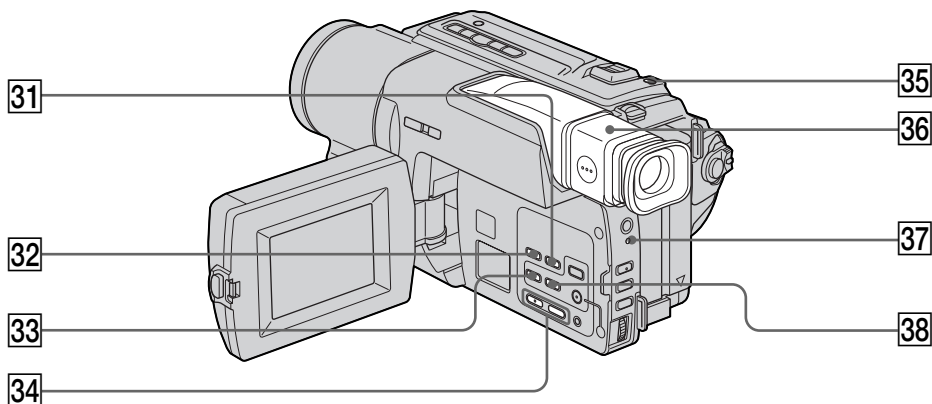
Mocowanie pasa na ramię

Zamocuj dostarczony z kamerą pas na ramię do zaczepów na pas.

Přípevnění řemínku

Přípevněte řemínek, který je součástí příslušenství videokamery, na úchytky.





31 Przycisk END SEARCH (str. 34)

32 Przycisk DISPLAY (str. 36)

33 Przycisk PB ZOOM (str. 73)

34 Przyciski VOLUME (str. 35)

35 Przycisk PHOTO (str. 43)

36 Wizjer (str. 29)

37 Lampka CHG (str. 15)

38 Przycisk TITLE (str. 62)

31 Tlačítko END SEARCH (str. 34)

32 Tlačítko DISPLAY (str. 36)

33 Tlačítko PB ZOOM (str. 73)

34 Tlačítka VOLUME (str. 35)

35 Tlačítko PHOTO (str. 43)

36 Hledáček (str. 29)

37 Indikátor CHG (str. 15)

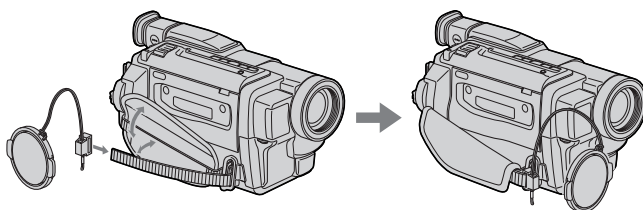
38 Tlačítko TITLE (str. 62)

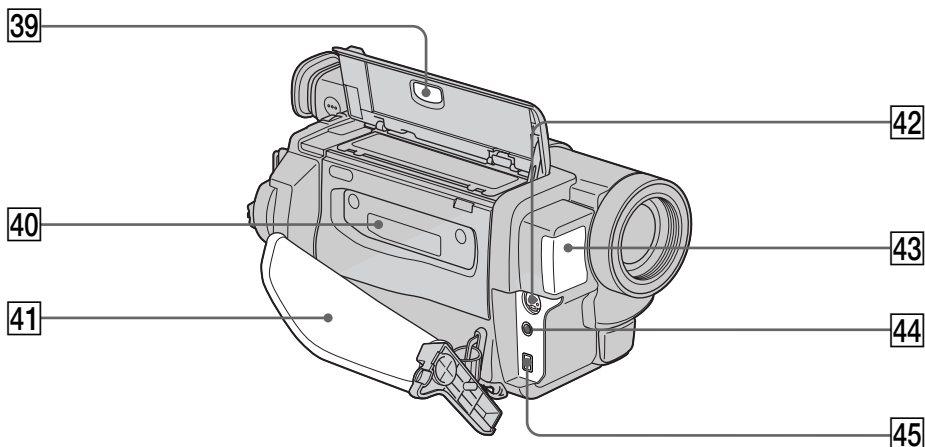
Mocowanie pokrywy obiektywu

Przymocuj pokrywę obiektywu do paska na dłoń w sposób pokazany na ilustracji.

Přípevnění krytky objektivu

Přípevněte krytku objektivu na řemínek tak, jak je znázorněno na obrázku.





39 Przycisk EJECT (str. 22)

40 Komora na kasetę (str. 22)

41 Pasek na dłoń

42 Gniazdo S VIDEO OUT (str. 41, 45, 81)

43 Wbudowana lampa oświetlająca (str. 66)

44 Gniazdo A/V OUT (str. 41, 45, 81)

45 Gniazdo DV OUT (str. 83)

Gniazdo DV OUT jest zgodne ze standardem i.LINK.

39 Tlačítko EJECT (str. 22)

40 Kazetový prostor (str. 22)

41 Řemen

42 Videozdířka S VIDEO OUT (str. 41, 45, 81)

43 Vestavěné světlo (str. 66)

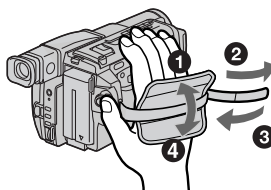
44 Zdířka A/V OUT (str. 41, 45, 81)

45 Zdířka DV OUT (str. 83)

Zdířka DV OUT je kompatibilní s rozhraním i.LINK.

Dopasowywanie paska na dłoń

Upevnění řemínku



Pasek na dłoń należy dokładnie dopasować do dłoni.

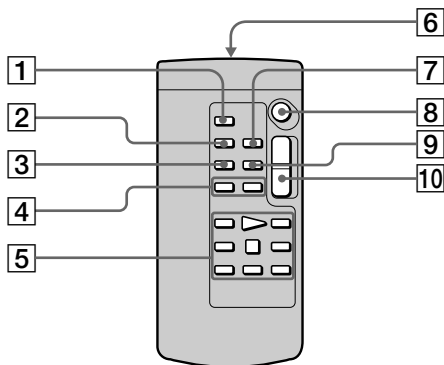
Řemínek upevněte důkladně.

Pilot

Przyciski pilota oznaczone tak samo, jak na kamerze pełnią identyczne funkcje.

Dálkový ovladač

Tlačítka dálkového ovladače se stejným názvem, jako mají tlačítka videokamery, mají stejnou funkci.



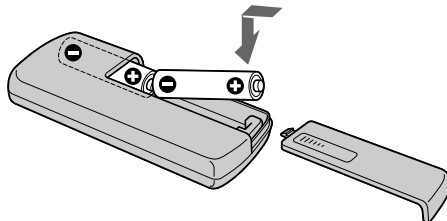
- 1 **Przycisk PHOTO** (str. 43)
- 2 **Przycisk DISPLAY** (str. 36)
- 3 **Przycisk SEARCH MODE** (str. 77, 79)
- 4 **Przyciski ◀◀/▶▶** (str. 77, 79)
- 5 **Przyciski sterowania przesuwem taśmy** (str. 39)
- 6 **Nadajnik**
Po włączeniu zasilania kamery należy skierować nadajnik na czujnik zdalnego sterowania kamery.
- 7 **Przycisk ZERO SET MEMORY** (str. 75)
- 8 **Przycisk START/STOP** (str. 24)
- 9 **Przycisk DATA CODE** (str. 37)
- 10 **Przycisk regulacji zbliżenia** (str. 28)

- 1 **Tlačítko PHOTO** (str. 43)
- 2 **Tlačítko DISPLAY** (str. 36)
- 3 **Tlačítko SEARCH MODE** (str. 77, 79)
- 4 **Tlačítka ◀◀/▶▶** (str. 77, 79)
- 5 **Tlačítka pro manipulaci s kazetou** (str. 39)
- 6 **Vysílač**
Po zapnutí naimířte na videokameru senzor dálkového ovládaní. Budete tak moci videokameru ovládat pomocí ovladače.
- 7 **Tlačítko ZERO SET MEMORY** (str. 75)
- 8 **Tlačítko START/STOP** (str. 24)
- 9 **Tlačítko DATA CODE** (str. 37)
- 10 **Tlačítko zvětšení** (str. 28)

Identyfikacja części i regulatorów

Przygotowanie pilota do pracy

Włóż 2 baterie R6 (rozmiar AA), dopasowując bieguny + i – do oznaczeń w komorze na baterie.



Funkce ovládacích prvků

Příprava dálkového ovladače

Do bateriového prostoru vložte dvě baterie R6 (velikost AA). Jejich orientace přitom musí odpovídat značkám+ a – na náčrtku uvnitř bateriového prostoru.

Uwagi o pilocie

- Czujnik zdalnego sterowania należy chronić przed silnym światłem słonecznym lub sztucznym. W przeciwnym razie pilot może nie działać prawidłowo.
- Ta kamera pracuje w trybie sterowania VTR 2. Tryby pilota 1, 2 i 3 są stosowane w celu odróżnienia tej kamery od innych magnetowidów firmy Sony i uniknięcia zakłóceń w pracy zdalnego sterowania. Jeśli inny działający w pobliżu magnetowid firmy Sony jest sterowany w trybie VTR 2, zaleca się zmianę trybu sterowania lub zakrycie czujnika sterowania magnetowidu czarnym papierem.

Poznámky k použití dálkového ovladače

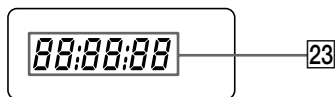
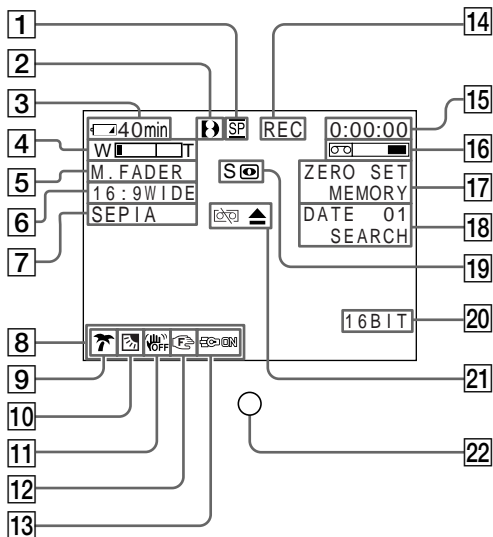
- Držte senzor dálkového ovladače z dosahu silných zdrojů světla, jako je přímé sluneční záření nebo blesky. Jinak se může stát, že ovladač nebude fungovat správně.
- Videokamera pracuje v režimu ovladače VTR 2. Režimy ovladače 1, 2 a 3 slouží k odlišení videokamery od jiných systémů VCR společnosti Sony tak, aby nedošlo k omylu při použití dálkového ovladače. Pokud používáte jiný systém VCR společnosti Sony v režimu ovladače VTR 2, doporučujeme vám změnit režim ovladače nebo zakrýt senzor systému VCR černým papírem.

Wskaźniki robocze

Pracovní indikátory

Ekran LCD i wizjer/ Obrazovka LCD a hledáček

Okienko wyświetlacza/Displej



- 1 Wskaźnik trybu nagrywania (str. 25)/ wskaźnik trybu lustra (str. 26)
- 2 Wskaźnik formatu
- 3 Wskaźnik pozostałego czasu pracy akumulatora (str. 30)
- 4 Wskaźnik zbliżenia (str. 28)/wskaźnik ekspozycji (str. 59)
- 5 Wskaźnik wygaszania/wprowadzania obrazu (str. 49)/wskaźnik efektu cyfrowego (str. 54, 71)
- 6 Wskaźnik trybu panoramicznego (str. 46)
- 7 Wskaźnik efektu na obrazie (str. 52, 70)
- 8 Wskaźnik głośności (str. 35)
- 9 Wskaźnik PROGRAM AE (str. 57)
- 10 Wskaźnik trybu filmowania pod światło (str. 31)
- 11 Wskaźnik wyłączenia funkcji SteadyShot (str. 87)
- 12 Wskaźnik ręcznej regulacji ostrości (str. 60)
- 13 Wskaźnik wbudowanej lampy oświetlającej (str. 66)

- 1 Indikátor režimu nahrávání (str. 25)/ Indikátor režimu Mirror (str. 26)
- 2 Indikátor formátu
- 3 Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie (str. 30)
- 4 Indikátor zvětšení (str. 28)/Indikátor expozice (str. 59)
- 5 Indikátor funkce FADER (str. 49)/Indikátor digitálních efektů (str. 54, 71)
- 6 Indikátor širokoúhlného režimu (str. 46)
- 7 Indikátor obrazových efektů (str. 52, 70)
- 8 Indikátor hlasitosti (str. 35)
- 9 Indikátor funkce PROGRAM AE (str. 57)
- 10 Indikátor funkce BACKLIGHT (str. 31)
- 11 Indikátor STEADYSHOT OFF (str. 92)
- 12 Indikátor ručního zaostřování (str. 60)
- 13 Indikátor vestavěného světla (str. 66)

Identyfikacja części i regulatorów

- 14 **Wskaźnik STBY/REC** (str. 24)/**tryb przesuwu taśmy** (str. 39)
- 15 **Wskaźnik licznika taśmy** (str. 30, 75)/**wskaźnik kodu czasu** (str. 30)/**wskaźnik funkcji samoczynnej diagnostyki** (str. 101)/**wskaźnik zapisu fotografii na taśmę** (str. 43)
- 16 **Wskaźnik pozostałej taśmy** (str. 30)
- 17 **Wskaźnik ZERO SET MEMORY** (str. 75)
- 18 **Wskaźnik trybu wyszukiwania** (str. 77, 79)
- 19 **Wskaźnik NIGHTSHOT/wskaźnik SUPER NIGHTSHOT** (str. 32)
- 20 **Wskaźnik trybu dźwięku** (str. 89)
- 21 **Wskaźniki ostrzegawcze** (str. 102)
- 22 **Lampka nagrywania** (str. 24)
Ten wskaźnik pojawia się w wizjerze.
- 23 **Wskaźnik licznika taśmy** (str. 30, 75)/**Wskaźnik kodu czasu** (str. 30)/**Wskaźnik funkcji samoczynnej diagnostyki** (str. 101)

Funkce ovládacích prvků

- 14 **Indikátor STBY/REC** (str. 24)/**Indikátor režimu ovládaní videa** (str. 39)
- 15 **Indikátor počítadla kazety** (str. 30, 75)/**Indikátor časového kódu** (str. 30)/**Indikátor vnitřní kontroly** (str. 108)/**Indikátor nahrávání s funkcí PHOTO** (str. 43)
- 16 **Indikátor zbývajícího času kazety** (str. 30)
- 17 **Indikátor ZERO SET MEMORY** (str. 75)
- 18 **Indikátor režimu vyhledávání** (str. 77, 79)
- 19 **Indikátor NIGHTSHOT/Indikátor SUPER NIGHTSHOT** (str. 32)
- 20 **Indikátor zvukového režimu** (str. 94)
- 21 **Výstražné indikátory** (str. 109)
- 22 **Indikátor nahrávání** (str. 24)
Tento indikátor se zobrazí v hledáčku.
- 23 **Indikátor počítadla kazety** (str. 30, 75)/**Indikátor časového kódu** (str. 30)/**Indikátor vnitřní kontroly** (str. 108)

A, B

Akumulator	14
AUDIO MIX	88
AUDIO MODE	89
BACK LIGHT	31
Bateria "InfoLITHIUM"	113
BEEP	91
BOUNCE	48

C, D

Czas nagrywania	17
Czujnik zdalnego sterowania	129
DEMO	90
DIGITAL EFFECT	53, 71
DISPLAY	36
DOT	48
Dźwięk AFM HIFI	112

E

Ekspozycja	59
Emiter podczerwieni	32
END SEARCH	34

F, G, H

FADER	48
FLASH MOTION	53
FOCUS	60
Głowice	119
Główna ścieżka dźwiękowa	88
Gniazdo S VIDEO OUT	41, 45, 81
Gniazdo słuchawek	128
HiFi Sound	88

I, J, K, L

i LINK	83, 115
Języczek ochrony przed zapisem	23
Kabel połączeniowy A/V	41, 45, 81
Kabel połączeniowy DV	83
Kaseta stereofoniczna	112
Kaseta z podwójną ścieżką dźwiękową	112
Kod czasu	30
Kod danych	37
Kondensacja wilgoci	118
Kopiowanie taśmy	81
Licznik taśmy	30
LUMINANCEKEY	53
Ładowanie akumulatora	15
Ładowanie wbudowanej baterii litowej	120

M, N

Monofoniczny	42
MONOTONE	48
Mozaikowe wygaszanie obrazu	48
Nagrywanie fotografii na taśmie	43
Nastawianie zegara	20
NIGHTSHOT	32

O, P, Q

Obiektyw szerokokątny	28
Odtwarzanie w zwolnionym tempie	39
OLD MOVIE	53
OVERLAP	48
Pamięć punktu zerowania	75
Pasek na dłoń	132
Pasek na ramię	130
Pauza w odtwarzaniu	39
PB ZOOM	73
PICTURE EFFECT	51, 70
Pilot	133
Podrzędna ścieżka dźwiękowa	88
PROGRAM AE	56
Przeglądanie fotografii	80
Przejsście między scenami	25

R

Regulacja wizjera	29
RESET	100
Ręczna regulacja ostrości	60

S

SLOW SHUTTER	53
STEADYSHOT	87
STILL	53
SUPER NIGHTSHOT	32
System Digital 8	111
System PAL	117

T, U, V

Teleobiektyw	28
Telewizyjne systemy kodowania kolorów	117
TRAIL	53
Tryb lustra	26
Tryb panoramiczny	46
Tytuł	62

W, X, Y, Z

WIPE	48
WORLD TIME	91
Wskaźnik pozostałego czasu pracy akumulatora	30
Wskaźnik pozostałej taśmy	30
Wskaźniki ostrzegawcze	102
Wskaźniki robocze	135
Wygaszanie / wprowadzanie obrazu	48
Wyszukiwanie fotografii	79
Wyszukiwanie obrazów	39
Wyszukiwanie skokowe	39
Wyszukiwanie według dat	77
Wyświetlanie funkcji samoczynnej diagnostyki	101
Zasilacz sieciowy	15
Zbliżenia	28

A, B

Barevné televizory	117
Baterie „InfoLITHIUM“	113

C, D

Časový kód	30
Dálkový ovladač	133
DEMO	95
Digitální efekty	53, 71
Displej	36

E

Expozice	59
----------------	----

F, G, H

FADER	48
FOCUS	60
Funkce AFM HiFi Sound	112
Funkce AUDIO MIX	93
Funkce AUDIO MODE	94
Funkce BACK LIGHT	31
Funkce BOUNCE	48
Funkce DOT	48
Funkce END SEARCH	34
Funkce FLASH MOTION	53
Funkce HiFi SOUND	93
Funkce LUMINANCEKEY	53
Funkce MONOTONE	48
Funkce NIGHTSHOT	32
Funkce OLD MOVIE	53
Funkce OVERLAP	48
Funkce Tape PB ZOOM	73
Funkce PHOTO SCAN	80
Funkce PHOTO SEARCH	79
Funkce PROGRAM AE	56
Funkce SLOW SHUTTER	53
Funkce STEADYSHOT	92
Funkce STILL	53
Funkce SUPER NIGHTSHOT ..	32
Funkce TRAIL	53
Funkce WIPE	48
Funkce ZERO SET MEMORY	75
Hlavní zvuk	93
Hlavy	119

I, J, K, L

Indikátor zbývajících času baterií	30
Indikátor zbývajících času kazety	30
Kabel Audio/Video	41, 45, 81
Kabel DV	83
Kazeta pro duální zvukový záznam	112
Kondenzace vlhkosti	118
Kopírování kazety	81

M, N

Mono	42
Mozaika	48
Nabíjení baterie	15
Nabíjení vestavěného lithiového akumulátoru	120
Nahrávací čas	17
Nahrávání s funkcí PHOTO	43
Napájecí síťový adaptér	15
Nastavení hledáčku	29
Nastavení hodin	20
Nastavení nabídky	85

O, P, Q

Obrazové efekty	51, 70
Ochranná pojistka	23
Pauza v přehrávání	39
Počítadlo kazety	30
Pomalé přehrávání	39
Pracovní indikátory	135
Přenos	25

R

Režim Mirror	26
Rozhraní i.LINK	83, 115
Ruční zaostřování	60
Řemínek na ruku	132
Řemínek	130

S

Sada baterií	14
Senzor dálkového ovládání ..	129
Snímání Fade in/out	48
Stereokazeta	112
Systém Digital 8	111
Systém PAL	117
Širokoúhlé zobrazení	28
Širokoúhlý režim	46

T, U, V

Teleskopické zobrazení	28
Titul	62
Tlačítko RESET	107
Vedlejší zvuk	93
Videozdířka S VIDEO OUT	41, 45, 81
Vyhledávání data	77
Vyhledávání obrazu	39
Vynechání snímání	39
Výstražné indikátory	109

W, X, Y, Z

WORLD TIME	96
Zářič infračervených paprsků	32
Zdířka pro sluchátko	128
Zobrazení diapozitivů	95***
Zobrazení výsledků vnitřní kontroly	108
Zvětšení	28
Zvukový signál	96

Sony **on** line

<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

